

Año 2, núm. 7, julio-septiembre, 1994

Precio P\$ 10.00

Yubai

Revista
del área
de humanidades

Ensayo, poesía y narrativa

*El confort
en Mexicali*

**MISIONES
en B.C.**

El gobierno de Esteban Cantú

Hicieron posible este número, profesores, investigadores y empleados administrativos de la UABC, adscritos a la Dirección General de Extensión Universitaria, Escuela de Medicina, Facultad de Ciencias Humanas, Instituto de Investigaciones de Geografía e Historia e Instituto de Investigaciones Históricas de la UABC; así como personal de la Universidad Estatal de San Diego.

Universidad Autónoma de Baja California

Nuevas publicaciones

Los signos de la arena.
Ensayos sobre literatura y frontera

Gabriel Trujillo Muñoz

Este libro es un esfuerzo personal por dar a conocer una literatura que es la voz inconfundible del otro México, la voz del norte mexicano que vive y pervive entre dos encontradas realidades, entre dos mundos opuestos y complementarios al mismo tiempo. Literatura y frontera: ahí el escenario de estas inquisiciones y respuestas.



El cómico proceso de José K.
(Adaptación de la novela *El proceso* de Franz Kafka)

Héctor Ortega

Héctor Ortega nos lleva a descubrir el humor en Kafka y a cuestionar la conciencia humana desde una perspectiva fatalista, pero sorprendentemente cómica. En el prólogo, Augusto Monterroso nos habla de lo importante que es para el autor publicar en libro lo que antes fue una adaptación teatral. *El cómico proceso de José K.* incluye fotografías de Rogelio Cuéllar e ilustraciones de José Luis Cuevas.



Una isla llamada California

Jesús González Dávila
y Ángel Norzagaray

Es una obra que subvierte la fantasía contra la historia, el acto escénico contra la realidad, y revive una añeja discusión bajacaliforniana: ¿fue el movimiento magonista un acto de insurrección revolucionaria, o un simple arrebato filibustero?



35% de descuento
al comprar tus libros
en el Departamento de
Editorial de la UABC.
¡Pídelo!

P R E S E N T A C I Ó N

En este número de *Yubai* confluyen aspectos del panorama bajacaliforniano: por un lado la polémica figura del coronel Esteban Cantú y por otro, las condiciones de deterioro y saqueo en las que se encuentran las misiones de Baja California.

Vivir en zona desértica no es fácil, independientemente del estrato socioeconómico de los habitantes. Sobre esto, un equipo multi e interdisciplinario de profesionistas adscritos a varias instituciones, lleva a cabo una ambiciosa investigación, cuyo objetivo principal es la evaluación del confort de una población que radica en la ciudad bajo condiciones desértico-climáticas más extremas que tiene nuestro país: Mexicali, Baja California.

Un espacio habitado por la fotografía de Alfonso Cardona ilustra la separata de este número. Él, a través de su lente, nos lleva a una excursión por las misiones bajacalifornianas.

En la sección de narrativa están presentes Harry Polkinhorn, Karyn Y. Buckle, Aglae Margalli, Floridalma Alfonso Guzmán y Aidé Grijalva. En la sección de poesía, se escuchan las voces de Raúl Navejas Dávila, Eduardo Arellano y Adriana Sing.

Finalmente compartimos con ustedes una vez más el origen del nombre de nuestra publicación. Según los especialistas, *Jubai* o *Yubai* es una poza que data de los tiempos misionales y era ruta de paso a la misión Calamajué, fundada en 1766. En las inmediaciones de esta misión se localiza la sierra de Jubai a los 29° 25' de latitud y 114° 10' del meridiano, conocida actualmente como sierra de Calamajué, con una altitud entre los 500 y 700 metros.



I N D I C E

4

Esteban Cantú en Baja California

Consideraciones en torno a su gobierno.

La imagen que ha llegado hasta nuestros días sobre Cantú es marcadamente contradictoria. Algunos lo elevan a la categoría de progenitor de la Baja California y otros lo señalan como un pillo de siete leguas.

Max Calvillo Velasco

11

Misiones en Baja California

Olvido, deterioro y saqueo.

Las misiones han sufrido un despiadado saqueo de los nativos y principalmente de los extranjeros en viaje de aventura al interior peninsular.

José Alfredo Gómez Estrada

18

Serie: Conociendo a Japón *Historia y cultura.*

El contexto de la vida de hoy en Japón se basa particularmente en sus tradiciones que por siglos se han manifestado.

Héctor Velázquez

22

El confort en el *mexicalense*

Evaluación experimental

José Eduardo Vázquez Tépo


Dr. Luis Lloréns Báez
Rector
Lic. Luis Javier Garavito Elías
Secretario general
C.P. Sergio Octavio Vázquez López
Vicerrector zona costa
Lic. Guillermina Aburto de Lagarde
Directora general de Extensión Universitaria

Revista Universitaria

COORDINACION GENERAL
Norma Herrera de Omasi
EDITOR LITERARIO
Gerardo Avila
DISEÑO EDITORIAL
Rosa María Espinoza
CAPTURA Y FORMACION
Palmira Gaxiola,
Hermelinda Rosales Donato
ASISTENTES
Maricela González Félix,
Sandra Montoya Cárdenas

Yubai

EDITORIA RESPONSABLE:
Luz Mercedes López Barrera

CONSEJO EDITORIAL
UABC: Horst Matthai, Escuela de Humanidades; Santos Carrasco, Instituto de Investigación y Desarrollo Educativo; Jorge Martínez Zepeda, Instituto de Investigaciones Históricas, Raúl Navejas Dávila, Instituto de Geografía e Historia

35 Narrativa

Ilustraciones de Floridalma Alfonso Guzmán.

Karyn Y. Buckle,
Harry Polkinhorn,
Aglae Margalli,
Floralidalma Alfonso Guzmán,
Aidé Grijalva

49 Poesía

Ilustraciones de Floridalma Alfonso Guzmán.

Raúl Navejas,
Eduardo Arellano,
Adriana Sing

53 Alternativas

Portada: *Misión de San Ignacio*. Fotografía de Alfonso Cardona.

31 Separata

*Obra fotográfica de
Alfonso Cardona*

COMITE EDITORIAL

Sergio Rommel, Aidé Grijalva, Gabriel Trujillo, Humberto Félix Berumen y Aglae Margalli.

ASESORES DE ARTE

Rubén García Benavides, Edgar Meraz, y Héctor Algrávez (Mexicali); Manuel Bojórquez y Francisco Chávez Corrugado (Tijuana); Alvaro Blancarte y Floridalma Alfonso (Tecate); Alfonso Cardona (Ensenada).

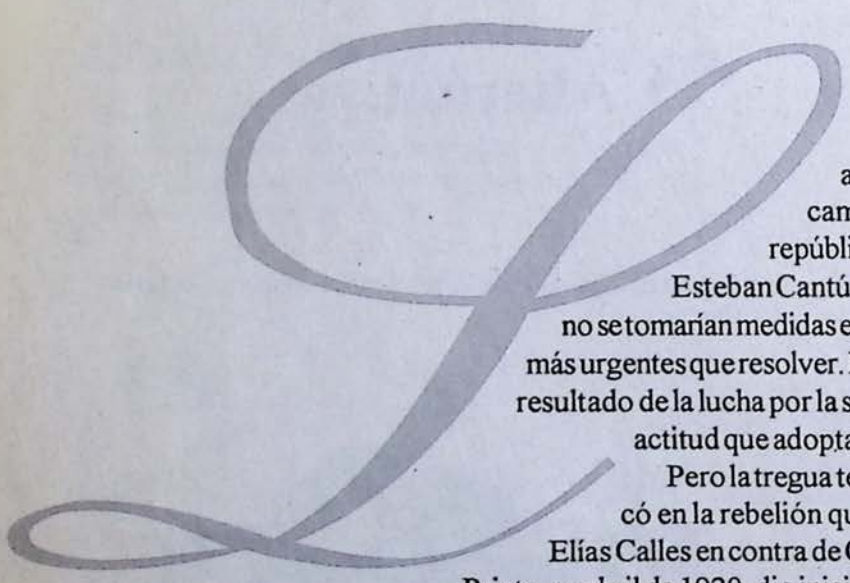
Yubai Año 2, número 7, julio-septiembre de 1994. Revista trimestral publicada por la Universidad Autónoma de Baja California. Los artículos firmados son responsabilidad de su autor. Se autoriza la reproducción total o parcial de los materiales publicados siempre y cuando se cite la fuente. Certificado de licitud núm. 7432. Certificado de licitud de contenido núm. 5346. Reserva de título de Derecho de Autor núm. 2846-93. Tiraje 2,000 ejemplares. Distribución: *Publimex*, Leandro Valle 1202, tel. 65-08-88, y *Distribuidora del Valle*, Madero 723, tel. 54-06-93, en Mexicali, B.C. y SLRC. Son: *Publiza*, Constitución 1120-A zona centro, Tijuana, tel. 88-36-04, en Tijuana, Tecate y Rosarito; *Distribuidora Baja California*, Calle Segunda 342-A zona centro Ensenada, tel. 811-90, en Ensenada y San Quintín, B.C., y La Paz, B.C.S. Impresión: Lito-Imprex S.A. Av. Madereros N°2088 Col. Industrial, Mexicali, B.C. Correspondencia: *Revista Universitaria* Coordinación general UABC-Rectoría. Av. Obregón y Julián Carrillo s/n Mexicali, B.C., 21100. Tel. (65) 52-90-36.



Esteban Cantú en Baja California

Consideraciones en torno a su gobierno

Max Calvillo Velasco*



a tensión que hubo en la política nacional por las campañas de los candidatos a la presidencia de la república representó un paréntesis de tranquilidad para Esteban Cantú. El gobernador del distrito se dio cuenta de que no se tomarían medidas en su contra mientras el presidente tuviera asuntos más urgentes que resolver. Por tanto, Cantú se mantuvo alerta en espera del resultado de la lucha por la sucesión presidencial, con el fin de determinar la actitud que adoptaría.

Pero la tregua terminó pronto, pues la tensión política desembocó en la rebelión que encabezaron Adolfo de la Huerta y Plutarco Elías Calles en contra de Carranza. Con la proclamación del Plan de Agua Prieta, en abril de 1920, dio inicio una rebelión que rápidamente se generalizó en gran parte del país. Álvaro Obregón, principal candidato para suceder a Carranza en la presidencia, manifestó su apoyo a sus paisanos sonorenses desde el estado de Guerrero, a donde había huido ante la persecución carrancista.¹

*Candidato a doctor en historia por la UNAM y colaborador en el proyecto *Baja California en el Archivo General de la Nación*, del Instituto de Investigaciones Históricas, *usc*.

¹Álvaro Matute, *La carrera del caudillo*. Colección Historia de la Revolución Mexicana, vol. 8, El Colegio de México, 1980, p. 104.

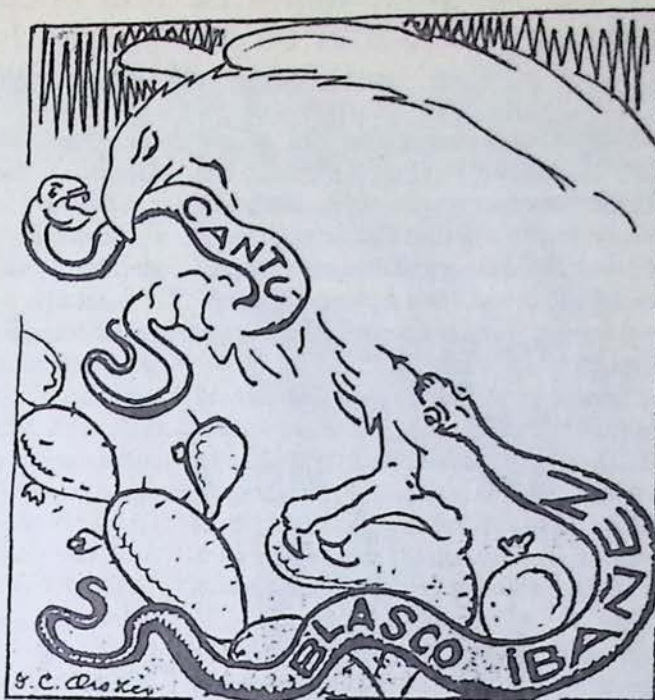
Esta lucha por el poder representó una nueva disyuntiva para Cantú. El gobernador del Distrito Norte de la Baja California había aprendido, tras años de hábil política de disimulo, a mantener la paz con el gobierno de Carranza, a pesar de haberle sido hostil en alguna época. Con los sonorenses, que se preparaban para asumir el poder, nunca había tenido buenas relaciones. Ante este panorama, nada le indicó a Cantú que los rebeldes pudieran triunfar y prefirió inclinarse hacia el lado de don Venustiano. Sin embargo, al poco tiempo éste tuvo que salir de la ciudad de México y buscar refugio, como en otras épocas, en el puerto de Veracruz.

Para desgracia de Cantú, la revuelta iniciada en Agua Prieta triunfó con rapidez sorprendente y Carranza fue asesinado en Tlaxcalantonga. El coronel de la ínsula declaró, en una manifestación de adhesión un tanto extemporánea, que no podía aceptar tales hechos y, gracias a ello, pasó a la historia como el último gobernador que apoyó al presidente asesinado. Ante esta declaración tardía de fidelidad, gran número de adeptos al carrancismo le enviaron expresiones de apoyo o se refugiaron en el distrito.²

Mientras tanto, Adolfo de la Huerta se hizo cargo del ejecutivo federal en un interinato que se caracterizaría por la conciliación como método para pacificar al país, como parte del plan para preparar el camino de Obregón a la silla presidencial.

La campaña pacificadora de don Adolfo dio buenos resultados. Como ejemplos de ello basta mencionar los casos de Pablo González, desterrado después de que se le perdonó la vida tras un juicio sumario por rebelión; de Francisco Villa, retirado de la contienda y dedicado a las labores agrícolas en la hacienda que le entregó el gobierno; Félix Díaz y sus partidarios, cada vez más aislados; y, por último, Manuel Peláez, encerrado en su feudo de la Huasteca. Los enemigos del grupo sonorense fueron neutralizados o absorbidos, pero las cuentas con el gobernador del Distrito Norte de la Baja California seguían pendientes.

Resulta extraño que Cantú haya recogido la bandera de Carranza tras la muerte de éste, luego de haberse desentendido de su gobierno durante años. Es probable, como lo han señalado algunos autores, que un discreto además de su parte que indicara que aceptaba a los líderes de Agua Prieta, aunado al aislamiento geográfico, hubieran sido suficientes para asegurar su continuidad como gobernador. Sin embargo, el coronel prefirió mantenerse al margen de la ola de adhesiones que gran número de rebeldes, de todas clases, hicieron del gobierno de los sonorenses su tabla de salvación. Siguió el patrón de duplicidad que antes le había funcionado y dio su apoyo a los opositores del gobierno en turno.³



El Águila y la serpiente
El Herald de México, julio 30 de 1920.
Hemeroteca Nacional, México.

La posibilidad de una acción militar en contra de Cantú empezó a rondar, con insistencia, el ambiente político nacional. Sin embargo, la política pacificadora del presidente interino, orientada por la conciencia del origen rebelde del nuevo gobierno, lo que menos deseaba era promover levantamientos.

En el interior del Distrito Norte de la Baja California la situación tampoco era tranquila. Hubo deserciones en el bando de Cantú. La más notable fue la de Jacinto Barrera, secretario general de gobierno desde 1917, quien renunció a ese cargo en abril de 1920.⁴

El hecho cobró importancia cuando, como respuesta a esa renuncia, la Secretaría de Gobernación ordenó a Cantú que nombrara a Francisco Terrazas como sucesor de Barrera. La orden no fue obedecida y pocos días después el gobernador expidió el nombramiento respectivo a favor del ingeniero José G. Aguilera,⁵ quien había sido director del Instituto Geológico de México, además de otro para Manuel Santaella como tesorero general del distrito.

²Joseph Richard Werne. "Esteban Cantú y la soberanía mexicana en Baja California", en *Historia mexicana*, Vol. XXX, núm. 1, 1980, p. 19.

³Werne, *op. cit.*, p. 19.

⁴Javier Garciadiego. *Esteban Cantú y la revolución constitucionalista en el distrito norte de Baja California*, mecanoscrito inédito, p. 40.

⁵Aguilera había sido, anteriormente, director del Instituto Geológico de México, como puede verse en la *Memoria de la comisión del Instituto Geológico de México que exploró la región del norte de la Baja California*. México. Imprenta y Fototipia de la Secretaría de Fomento, 1913. Tal vez esta expedición, que hizo una detallada descripción de la zona del delta del Río Colorado, fue el inicio de la relación del ingeniero Aguilera con la Baja California, a donde fue a trabajar en la construcción de canales de riego.

La posibilidad de una acción militar en contra de Cantú empezó a rondar, con insistencia, el ambiente político nacional.

Estos hechos hicieron que la prensa obregonista, que ya desde antes había fijado su atención en el último reducto del país fuera del control gubernamental, pusiera especial atención en el asunto del envío de tropas a la Baja California. Cantú reaccionó ante la amenaza con una actitud discreta e intentó una retirada decorosa: solicitó licencia para separarse del cargo por una semana, con el argumento de que necesitaba descanso para reponer su maltrecha salud.

Al mismo tiempo, Cantú envió a Baldomero Almada como emisario de paz para conferenciar con los sonorenses y exponerles la situación del Distrito Norte de la Baja California. El plan, en apariencia, era presentar los avances económicos y de obras de infraestructura de la entidad como resultado de la administración, cantuista, al mismo tiempo que se sugería una transición pacífica mediante el nombramiento del propio Almada como sucesor de Cantú.

La elección de Almada no fue casual, ya que éste era amigo de Cantú y, al mismo tiempo, de Obregón. Cantú depositó su confianza en Almada al ver que podía servir de aliado para transitar de su posición hostil hacia una más pacífica y, tal vez, ejercer el mando detrás de Almada si se le nombraba gobernador.

Para fines del mes de mayo, el plan parecía funcionar correctamente, pero pronto aparecieron en el horizonte del coronel Cantú dos negros nubarrones. El primero fue que Almada, quizá por instrucciones del mismo Cantú, brincó la autoridad del presidente De la Huerta y se dirigió a negociar directamente con Obregón, quien aún no era presidente. El segundo, y más grave, fue que Almada, ante la disyuntiva, prefirió la amistad de Obregón que la de Cantú.

Almada regresó a Mexicali el 31 de mayo y Cantú empezó a presentarlo como su sucesor ante los círculos locales de poder. La situación irregular del supuesto nombramiento de Almada, otorgado por Obregón sin facultades para hacerlo, se puso de manifiesto en una reunión celebrada en la Escuela Cuauhtémoc de Mexicali, una de las principales obras del gobierno de Cantú. Durante esa reunión, en la que estaban representados los empleados del gobierno, comerciantes y empresarios locales y las asociaciones agrícolas, los oradores mencionaron el hecho de que Obregón no tenía, aún, facultad alguna para nombrar gobernadores. A ello respondió Almada y afirmó que él no era sino "el candidato del coronel Cantú". Que si estaba ahí era porque contaba con su apoyo y prometió una política de continuidad.

Estos argumentos resultaron poco convincentes para los asistentes, beneficiarios directos de la política económica de Cantú, y lo único que resultó de la junta fue que éste decidió aplazar la entrega del mando. El gobernador declaró a la prensa que la transmisión del poder se haría en cuanto Almada

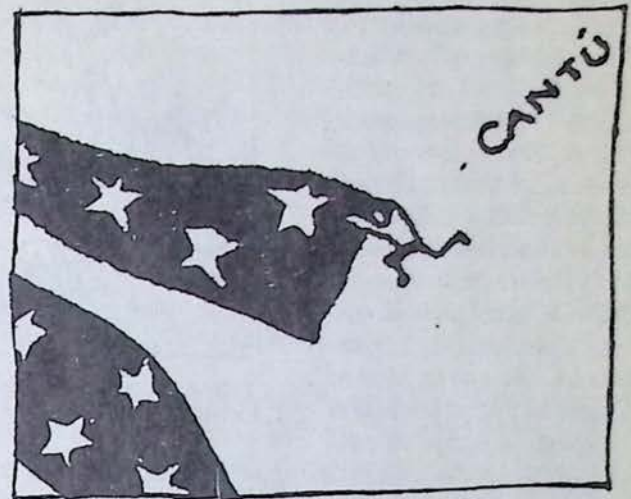
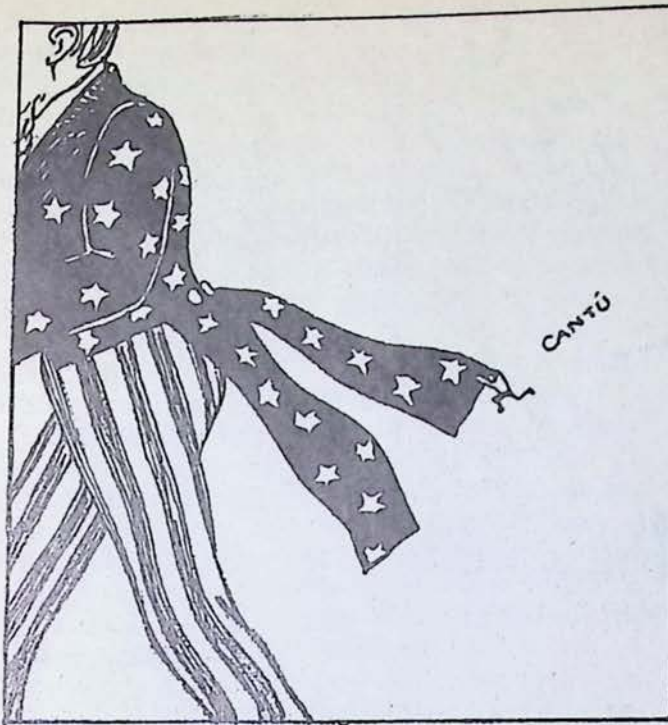
estuviera más identificado con la situación del distrito, y los pobladores, menos dispuestos a rechazarlo.

Los seguidores de Cantú no quedaron conformes con el aplazamiento, pues continuaban temerosos de que el cambio afectara su situación privilegiada. El 6 de junio, tres días después de la junta, organizaron una manifestación para pedir que Cantú no dejara el cargo de gobernador. A la manifestación se agregaron "espontáneamente" numerosos grupos de trabajadores agrícolas del valle de Mexicali que desfilaron por las calles de la población, fueron a la casa de Cantú y culminaron con un mitin en el parque Héroes de Chapultepec. Ahí los oradores reclamaron, a nombre de la sociedad del distrito, que Cantú no entregara el gobierno. Posteriormente, todos los asistentes fueron invitados a una barbacoa.

Las demostraciones de apoyo de este tipo influyeron en el ánimo de Cantú, quien decidió aplazar la entrega del mando hasta después de realizar una gira por todo el distrito, en compañía de Almada. La intención era que la gente lo reconociera y aceptara como su sucesor. Ante un plazo prácticamente interminable y previendo que Cantú no quería dejar el gobierno del distrito, Almada prefirió sacrificar su amistad con Cantú y conservar la de Obregón. Baldomero Almada salió del Distrito Norte de la Baja California antes del día señalado para iniciar la gira propuesta por Cantú y se dirigió a Los Ángeles, California. Desde ahí telegrafió a Obregón para informar sobre la situación y pedirle instrucciones, nuevamente sin tomar en consideración a De la Huerta, a la vez que sugería el envío de un contingente de cinco mil soldados para controlar la región.

Cantú empezó a ser más renuente a los cambios, tal vez porque consideró que De la Huerta no se consolidaría rápidamente en el poder. A principios de julio, las secretarías de Hacienda y de Gobernación ordenaron cambiar al personal de la aduana y de la oficina de migración, ambas en Mexicali. Cantú se opuso a tales cambios y argumentó que las personas que desempeñaban esos cargos conocían el particular y peculiar funcionamiento de sus oficinas, pues estaban familiarizados con la situación de la región. Afirmó, al mismo tiempo, que un cambio repentino podía ser de funestas consecuencias mientras los nuevos empleados se enteraban a fondo del funcionamiento de esas dependencias.

Si bien, meses antes, Cantú ya se había opuesto al nombramiento de funcionarios ordenado por la Secretaría de Gobernación, eso no era motivo para exigirle cuentas, ya que se trataba del nombramiento de funcionarios del gobierno local, en los que el gobernador, de hecho y de derecho, tenía capacidad para decidir. Sin embargo, ahora se trataba de funcionarios de oficinas federales y los argumentos presentados por Cantú resultaban muy débiles para contradecir disposiciones de las dependencias del ejecutivo federal.



Aunque el gobernador no se manifestó abiertamente en rebeldía, sus actos fueron considerados como una desobediencia por el gobierno federal. A pesar de ello, el presidente interino hizo un esfuerzo de conciliación y llamó a Cantú para que se presentara en la ciudad de México para informar personalmente sobre la situación del distrito que estaba bajo su mando.

Cantú hizo caso omiso del llamado de Adolfo de la Huerta y ni siquiera contestó su mensaje. En cambio, emprendió una serie de preparativos militares y declaró, en un manifiesto al pueblo de la Baja California, que cualquier intento por enviar tropas a la región sería considerado como "una invasión".⁶

De acuerdo con la opinión de Eduardo Ruiz, quien era cónsul de México en Los Ángeles, Cantú cometió un grave error al no entregar el mando del distrito a Almada. Según Ruiz, el grupo obregonista le había asegurado un puesto importante en el nuevo gabinete.⁷ Es muy probable que tal versión tuviera algo de cierto en el fondo, pues es bien sabido que el grupo sonoreense hizo gran cantidad de alianzas con los más diversos grupos a fin de obtener la pacificación del país. Además, tener a Cantú cerca era una mejor forma de controlarlo.

Sin embargo, Cantú logró, con su actitud de desobediencia, que el gobierno federal lo considerara en franca rebeldía, por lo cual este gobierno tomó medidas para aislar políticamente al coronel Cantú. El presidente De la Huerta comisionó a varios individuos para que hicieran una campaña que dejara a Cantú sin aliados. Don Adolfo comisionó a Ramón Pesqueira para que influyera en la prensa estadounidense de manera que ésta no apoyara a Cantú, al mismo tiempo que se envió a Ramón Valadez y a Fructuoso Méndez para que hicieran una labor semejante con los ex federales y maytoenistas que residían en el distrito, mientras que José Rodríguez lo hacía con los villistas. En el

mismo sentido se dieron instrucciones a Fernando Iglesias Calderón para que convenciera al gobierno de los Estados Unidos de que De la Huerta pretendía moralizar las poblaciones de la frontera y que el único lugar que le faltaba era la Baja California, para lo cual hacía falta quitar a Cantú del gobierno del Distrito Norte. Otros elementos de la campaña en contra del gobernador Cantú fueron Juan Agraz, quien era amigo del ingeniero José G. Aguilera, que como hemos visto había sido nombrado recientemente como secretario general de gobierno del distrito, y Vito Alessio Robles, que conocía a Cantú cuando éste era alumno del Colegio Militar.⁸

A pesar de que algunos funcionarios declararon a la prensa de la ciudad de México que no se haría una campaña militar en la Baja California, pocos días después se aceleraron los preparativos de una expedición que, según el general Plutarco Elías Calles, constaría de 3 000 hombres.

Aunque Cantú nunca se declaró en rebelión, ni expidió plan o manifiesto alguno al respecto, buena parte de la prensa nacional lo consideró como un rebelde e incluso fueron frecuentes las comparaciones con el caso de Francisco Villa, quien poco tiempo antes había pactado la paz con De la Huerta. En estos y en otros términos se criticó a Cantú e incluso se apeló al argumento, siempre presente en la historia de la península, de una posible separación y se llegó a mencionar el caso de Texas, así como a afirmar que el gobierno no debía permitir que la Baja California siguiera los pasos de aquella identidad.

⁶Garciadiego, *op. cit.*, p. 49.

⁷Werne, *op. cit.*, p. 21.

⁸Estos datos fueron dictados por don Adolfo de la Huerta a su secretario particular y publicados en *Memorias de don Adolfo de la Huerta según su propio dictado*. Transcripción y comentarios de Roberto Guzmán Esparza, 1957 sin editorial, pp. 171-172.

A pesar de que la prensa obregonista emprendió una fuerte campaña en contra del gobernador rebelde, no faltó quien saliera en su defensa, o que al menos presentara argumentos para criticar el esfuerzo por eliminarlo. Una nota editorial, publicada en *Excelsior*, el 30 de junio de 1920 afirmaba que el caso de Cantú, más que de rebeldía, se trataba de desobediencia. La diferencia, según el anónimo autor de la nota, residía en que la entidad que gobernaba Cantú no era un estado libre y soberano, sino una porción de un territorio que, por lo tanto, no estaba dentro del pacto federal. La conclusión de esta nota era cuestionar la necesidad de cambiar a Cantú, en vista de su labor constructiva y de administración, mientras que en otras regiones había "muchos malos administradores locales que cambiar".

El presidente De la Huerta complementó su campaña de persuasión con elementos mucho más prácticos que la simple labor de convencimiento, pues ordenó el cierre de las aduanas y puertos del Distrito Norte de la Baja California y la suspensión del servicio de correo. Pero la campaña militar, que inició como rumor, se fue convirtiendo, poco a poco, en el principal argumento para disuadir a Cantú a deponer su actitud. Esto no dejó de lado la intensa labor de desprestigio emprendida por medio de la prensa, de la cual nos ocuparemos más adelante.

De manera simultánea con los preparativos militares que emprendió Cantú, corrió el rumor de que varios opositores del grupo sonoreense, en especial los más ligados con el recién asesinado Carranza, brindaban su apoyo al coronel de la ínsula bajacaliforniana. Entre los principales se mencionaba a Lucio Blanco, Cándido Aguilar y Gustavo Espinosa Mireles, aunque no se descartaban nexos con otros rebeldes como Peláez y Félix Díaz. Los rumores en torno a estas alianzas señalaban a Lucio Blanco como dirigente de las tropas del Distrito Norte de la Baja California que rechazarían a las fuerzas federales.

Cuando los planes para el envío de tropas se conocieron en la Baja California, la euforia a favor de Cantú del mes de junio desapareció casi por completo. Resultaron de gran efecto, en el ánimo de los que apoyaban a Cantú, las declaraciones del gobierno federal acerca de que, como el resto del país estaba pacificado, no se escatimarían recursos para aplastar la posibilidad de que la actitud de desobediencia desembocara en una rebelión que pudiera aglutinar a diversos grupos aún descontentos. El apoyo que, al parecer, se le había prometido a Cantú se desvaneció con rapidez. Tal fue el caso de los numerosos chinos que residían en el distrito, en especial en



"Dichos populares" *El Heraldo de México*, agosto 10 de 1920. Hemeroteca Nacional, México.

Mexicali, y que fueron introducidos al país mediante permisos concedidos por Cantú. Estos chinos, por medio de sus organizaciones, declararon que Cantú los había engañado y se apresuraron a desmentir las noticias sobre la ayuda económica que, supuestamente, darían a Cantú y que, además, formarían parte de sus tropas. Al parecer, los chinos fueron intimidados con el anuncio de que en la expedición militar que enviaría el gobierno federal estarían numerosos contingentes de Sonora y Sinaloa, regiones donde era proverbial el rechazo contra los asiáticos.

Tampoco el apoyo que Cantú esperaba del exterior se hizo presente. Sus aliados en Estados Unidos no hicieron nada por él y diversas autoridades de ese país colaboraron con el gobierno mexicano. De esta manera, las autoridades mexicanas lograron, por medio de los cónsules en Los Ángeles, San Diego y Caléxico, que los cargamentos de armas dirigidos al distrito fueran detenidos. En estos cargamentos había varias ametralladoras y un aeroplano.

Al mismo tiempo, las campañas de los comisionados del presidente para lograr que ningún grupo local apoyara a Cantú empezaron a dar resultados. Ante la inminente llegada de la expedición militar y sin apoyos importantes, el gobernador decidió dialogar con uno de los comisionados para buscar un arreglo pacífico. El comisionado con quien conferenció Cantú fue Luis M. Salazar, y las pláticas iniciaron en los primeros días de agosto.

Al parecer era muy poco lo que Cantú tenía como elementos de negociación, ya que quedó completamente aislado. Paradójicamente, la ínsula que se preocupó por formar para conservar su situación se convirtió en un elemento en su contra al momento de tratar de enfrentarse al poder federal. La principal preocupación del coronel, ante tan sombrío panorama, fue procurar una retirada decorosa.

Los primeros informes telegráficos que envió Salazar, respecto a las negociaciones, indicaron que el gobernador rebelde estaba dispuesto a aceptar las condiciones del presidente interino para entregar el mando. Las condiciones que Cantú ponía, en ese momento, se reducían a dos: primeramente, que se mantuviera en sus cargos a los empleados del gobierno local y se hicieran solamente las remociones necesarias y en forma paulatina, y en segundo término, que no hubiera persecución por motivos políticos.

Pero la entrega definitiva del mando no resultó tan sencilla, pues Salazar avisó que Cantú había cambiado de opinión y

quería sacar un par de ases de la manga. Éstos eran: pedir que no se disolviera la fuerza militar que lo sostenía —aproximadamente 1 500 soldados— y, principalmente, que se aplazaran las elecciones presidenciales para permitir a todos los partidos y candidatos contar con la misma oportunidad y evitar la imposición, en obvia referencia a Obregón.

Se puede suponer que, con la primera de estas nuevas condiciones, Cantú pretendía cubrir su salida, pero la propuesta no resultaba coherente cuando un contingente de tropas del doble de la que tenía el coronel estaba a punto de entrar en el distrito. En cuanto a la segunda de ellas, Salazar opinó que el único objeto de Cantú era “no quedar a los ojos de la opinión pública como un rebelde que fue, sin bandera ni ideales”, ya que solamente pretendía darle un motivo a su causa a fin de justificarse.

Las propuestas de última hora de Cantú no fueron discutidas y no se incluyeron en el tratado, pero éste se firmó. Cantú entregó el mando a Salazar el 18 de agosto y firmaron el tratado —además de Cantú y Salazar como gobernadores saliente y entrante, respectivamente— Vito Alessio Robles como testigo y José G. Aguilera en su carácter de secretario general de gobierno.

Pocos días después, Esteban Cantú salió rumbo a Los Ángeles, California, a pesar de las invitaciones de Adolfo de la Huerta para presentarse en la capital del país con el fin de sostener conversaciones, las cuales rechazó con el argumento de que temía por su vida si trataba de trasladarse a la ciudad de México, aunque aclaró que su temor no era por De la Huerta, sino por “otros funcionarios” ya que estaba seguro de que no llegaría vivo a la capital.

Ya en los Estados Unidos, Cantú publicó un manifiesto en el que explicaba los motivos que lo impulsaron a dejar el mando del distrito. Ahí expuso que su actitud, ante el gobierno federal, había sido completamente defensiva y destinada a salvaguardar los intereses que tenía confiados a su cargo. Afirmó que su meta fue evitar la imposición electoral y garantizar la libertad de los comicios federales, al mismo tiempo que aseguraba que su mayor preocupación fue la de evitar el conflicto internacional que provocaría un movimiento armado en la región, a pesar de las invitaciones de “numerosos grupos desafectos al actual gobierno” para encabezar una revolución general, las que rechazó.

Declaró, en el mismo documento, que los motivos que lo impulsaron a desistir fueron la paralización de los negocios en el distrito, el cierre de la frontera y la actitud hostil de los Estados Unidos, que amenazaron con invadir para proteger las obras de irrigación y la cosecha de algodón en el valle de Mexicali.

Un factor para la retirada de Cantú, que él mismo calificó de decisivo, fue la elección de Salazar como su sucesor, ya que afirmó que era una elección acertada pues era “un estimable amigo” suyo, persona confiable y honrada que garantizaba el cumplimiento de las condiciones del tratado. Por último invitó a los habitantes del Distrito Norte de la Baja California a colaborar con su nuevo gobernador. Con la publicación de este manifiesto concluyó la participación, como dirigente, de Esteban Cantú en la vida política del distrito.

Imagen y mitos en torno a Cantú

La imagen que ha llegado hasta nuestros días sobre Cantú es marcadamente contradictoria. De un lado están los que lo elevan a la categoría de progenitor de la Baja California, mientras que por otra parte encontramos las huellas que lo señalan como un pillo de siete suelas. La contradicción surge, según mi opinión, de la lucha que se dio entre Cantú y los sonorenses en el terreno de la información y la propaganda. Cantú dejó algunas obras escritas por diversos individuos y financiadas por él en las cuales es elevado a la suprema categoría de gobernante justo, patriota y, sobre todo, progresista y constructor. Esta es una imagen en la que, sin duda, colaboraron las empresas estadounidenses a las que ayudó, mientras duró esa ayuda. A toda esta imagen de bondad hay que añadir las frecuentes menciones a la defensa de la integridad nacional, pues se presenta a Cantú como el baluarte fronterizo, gracias a cuya labor la península continuaba unida a la nación mexicana.

Por otra parte, y en franca contradicción, está la imagen de un separatista, aliado a los Estados Unidos y enriquecido en forma ilegal, heredada, en buena medida, de la propaganda obregonista, especialmente la que fue difundida por el diario *El heraldo de México*. Esta publicación había sido fundada un año antes de la campaña en contra de Cantú, bajo los auspicios del general Salvador Alvarado y con la finalidad de apoyar la posible candidatura de éste a la presidencia de la república, pero al triunfo del Plan de Agua Prieta la orientación del periódico se tornó enteramente obregonista. Desde su inauguración y para la época a que venimos haciendo referencia, el periódico era dirigido por Modesto C. Rolland, quien conocía a fondo los problemas del régimen de Cantú,⁹ como hemos visto antes.¹⁰

Buena parte de la labor de Rolland, desde la dirección de *El heraldo de México*, se encaminó a contrarrestar los efectos de posibles publicaciones que intentara Cantú para presentar su situación como la de un mártir de la ambición de los sonorenses y la del distrito como víctima de la intromisión del gobierno federal. Para ello publicó el informe que había elaborado en el año anterior, luego de su visita al distrito, al que presentó como una muestra de los recursos y riquezas que Cantú pretendía sustraer del dominio de la nación. Es así como la propaganda obregonista se encargó de crear una serie de mitos en torno a la figura de Cantú.

Destacaremos algunas de las principales ideas que se conformaron en este momento de la imagen de Cantú. Los columnistas de la prensa nacional encontraron características de Cantú que eran propicias para iniciar su feroz ataque, principalmente su tendencia al aislamiento y la improcedencia de sus ideales. Esta caracterización quedó plasmada en una descripción del coronel que afirmaba que

⁹Rolland permaneció en la dirección del periódico hasta el 19 de agosto de 1920.

¹⁰Véase Max Calvillo Velasco en “Esteban Cantú frente a la Revolución mexicana”, *Yubai* núm. 6, abril-junio, 1994, pp. 4-9.

Cantú se ha creado su propio bosque de sofismas y no cree que exista realmente el gobierno del centro. Es un chiflado más que un rebelde, una mezcla de Sancho y Don Quijote, con reminiscencias de Robinson Crusoe.¹¹

Otra de las más serias y frecuentes acusaciones que la prensa hizo en contra de Cantú fue la de que lo guiaba una desmedida ambición respecto a la península. Un ejemplo claro de ello lo tenemos en una caricatura en la cual, además, se hace un juego de palabras con el apellido del coronel: se ve a una dama que, desesperada, huye de un enorme perro que la persigue; la dama tiene el membrete de "Baja California" y el perro el de "Cantú". Dos hombres observan la persecución y comentan:

—¡Es una fiera que quiere devorarla!

—¡No, es un can, tú!

La maldad del coronel Cantú sólo se podía extirpar por medio de medidas extremas y, sobre todo, nacionalistas, pues se le llegó a considerar como traidor. Ejemplo de ello la caricatura en la que los pies de varios individuos ahorcados cuelgan con la leyenda "traidor", mientras que abajo un soldado revolucionario jala la cuerda que forma la palabra "patriotismo" y con la cual está ahorcando al último de la fila, que lleva el letrero de "Cantú". Abajo dice: "¡No te revientes reata, que es el último jalón!"

El problema de la presencia de Cantú en Baja California, como lo presentó la prensa, se prestaba a emitir juicios sobre la fidelidad hacia el ente nacional. En una de las caricaturas que se encuentran al respecto, se puede ver un mapa del país sobre el cual un soldado revolucionario se inclina hacia la península de Baja California donde un perro, en actitud hostil y señalado como "Cantú" le ladra; el soldado pregunta:

—¿Pos qué cosa eres: fiel o infiel

Cantú fue acusado de introducir chinos en el distrito y de permitir los juegos, las cantinas, el hipódromo y la prostitución. Entre los argumentos para la defensa de Cantú, que también fueron frecuentes, está el de que si bien los había permitido, éstos ya existían desde antes y lo que el coronel había hecho, y éste era precisamente su mérito, era encauzar los ingresos que esas actividades generaron en obras materiales.

A pesar de que posteriormente intentó promover una invasión a la Baja California desde Estados Unidos, Esteban Cantú fue amnistiado en 1922. Sin embargo no pudo regresar al país inmediatamente. En 1925, Cantú visitó brevemente el distrito y Abelardo L. Rodríguez, gobernador de la entidad, solicitó permiso al presidente Calles para que el coronel regresara a la Baja California, con el argumento de que tenía algunas propiedades y que deseaba atenderlas personalmente, pero el presidente se opuso a tal petición. El gobernador Rodríguez insistió en su solicitud y afirmó que la paz era total en la entidad y que Cantú ya no alteraría el orden, además de que el permiso solicitado podría ser un elemento de conciliación con los grupos de exiliados para que depusieran su actitud hostil al gobierno. En esta ocasión Calles fue más tajante y definitivo: "por ningún motivo puede permitírsele a Cantú internarse al país, y por otra parte, la política de conciliación que usted señala, da muy malos resultados."¹²

Curiosamente, el mismo Cantú solicitó, años después, un puesto al encargado de sacarlo de la entidad, Abelardo L. Rodríguez, quien para entonces era presidente sustituto. Resulta difícil de creer que el coronel Cantú haya sido tan peligroso si se ve la fotografía que existe en el archivo del gobierno del territorio de 1945, en la que vemos a Cantú avejentado prematuramente y con mirada triste, cuando era un simple burócrata de bajo nivel, ya que desempeñaba el cargo de inspector.

El hecho de que haya ocupado este cargo viene a desmentir las noticias acerca de una riqueza inmensa, ya que se decía que Cantú tenía cuentas bancarias en Estados Unidos por diez millones de dólares. Éste era el argumento que, según la prensa, movía a Cantú para no entregar el mando, ya que "...vivía como un sultán y por eso no quiere dejar el poder". La supuesta alianza incondicional con los Estados Unidos, afirmada por la caricatura que lo presenta como una pequeña figura que cuelga del faldón de la levita del tío Sam, tampoco se confirmó, pues éstos le abandonaron a su suerte. Además, durante su gobierno Cantú enfrentó acusaciones por sospechas de germanofilia durante la guerra en Europa. A ello contribuyó su parentesco político con la familia Dato, de origen alemán.

Ante las diversas reacciones que continúa ocasionando la figura de Cantú, espero que este trabajo contribuya a ubicarlo en su real dimensión histórica y, sobre todo, a poner en relación sus actos con las circunstancias regionales, nacionales e internacionales, que lo rodearon a fin de que los calificativos, positivos o negativos, que se le adjudicaron no interfieran con nuestro conocimiento del pasado bajacaliforniano. X

Fuentes consultadas

Para este artículo se consultaron los fondos *Dirección General de Gobierno y Obregón Calles* del Archivo General de la Nación, (AGN) México, D.F. Por razones de espacio enumeramos los expedientes consultados:

AGN, *Dirección General de Gobierno*, Serie A.2.56.30 caja 1 expedientes 2 y 4; Serie A.2.51.222 caja 9, exp. 222 y Serie 2.130(30)46, caja 2, exp. 46.

AGN, *Obregón-Calles*, telegramas enviados mutuamente por Abelardo L. Rodríguez y Plutarco Elías Calles, entre el 16 y 21 de enero de 1925, localizados en expediente 121 G-C-7.

AGN, *Abelardo L. Rodríguez*, exp. 334-1/802.

Hemerografía

Para este artículo también se consultaron los siguientes periódicos; que por razones de espacio no citamos al interior del artículo.

El heraldo de México, 27, 28 y 29 de julio de 1920; 1, 5, 7, 8 y 10 de agosto de 1920.

Excelsior, 28 y 30 de julio; 1 y 4 de agosto de 1920.

El monitor, suplemento del número 21, 7 de junio de 1920.

¹¹Raymundo Lulio, "Cantú y su insula", editorial publicado en *El heraldo de México*, 26 de junio de 1920.

¹²Telegrama de Abelardo L. Rodríguez a Plutarco Elías Calles, Mexicali, B.C., 18 de enero de 1925. AGN, *Obregón-Calles*, expediente 121-G-C-7.

Nota: Las fotos de las caricaturas fueron tomadas del periódico *El heraldo de México*, permiso otorgado por la Hemeroteca Nacional de México.

Misiones en Baja California

Olvido, deterioro y saqueo

José Alfredo Gómez Estrada*

En el transcurso de la época virreinal en México, grupos reducidos de frailes llegaron a la península, llamada entonces California, con el propósito de propagar el catolicismo en estas tierras pobladas por aborígenes nómadas. Los frailes misioneros fundaron aquí 27 misiones, que fueron distribuidas en los territorios indígenas. Durante su permanencia de 70 años, los jesuitas establecieron 18, los franciscanos construyeron una en el transcurso de un lustro, y los dominicos, ocho en un lapso de 74 años.

**Investigador del Instituto de Investigaciones Históricas, UABC*

E

Entre los jesuitas que vinieron a la península había hombres verdaderamente brillantes, capaces de construir embarcaciones, trazar cartas geográficas y aprender en poco tiempo las lenguas indígenas. Eran hombres eruditos y disciplinados y llegaron a la antigua California con la determinación de ocupar este territorio árido, que antes había hecho fracasar a soldados y aventureros españoles.

Las misiones fundadas por los jesuitas en el centro y el sur fueron notablemente diferentes a las edificadas después por los franciscanos y los dominicos en el norte. La escasez de madera y otros materiales no fue obstáculo para que los jesuitas construyeran sólidos edificios con cal y piedra; los otros misioneros, en cambio, utilizaron adobe. Por eso la mayoría de las primeras misiones perduran hasta nuestros días, no así la franciscana y las dominicas,

cuyos muros no resistieron el paso del tiempo.

La fachada de las misiones jesuíticas, por lo general austera, contrastaba con sus ricos interiores. Según Juan Jacobo Baegert, misionero de la época, la pobreza de la provincia californiana y la falta de pintores, escultores y orfebres no fueron impedimento para que los altares y las sacristías de sus iglesias estuvieran espléndidamente adornados. De acuerdo con Baegert, el esmero de la decoración interior tenía como fin dar prestigio al culto católico entre los indios e inculcarles recogimiento y el debido respeto dentro de los templos.

Los cálices, que eran más de dos en cada misión, el ciborio, las custodias, las vinajeras, los incensarios, los ciriales, las campanillas y cruces de altar y en algunos lugares la pila de agua bendita, eran todos de plata. Había además cuadros al óleo,

figuras de santos talladas en madera, alfombras y otros ornamentos que eran realizados por los artistas y artesanos de la ciudad de México, porque en la península desértica y prácticamente despoblada no había materiales, ni trabajadores con oficio para producirlos.

¿Cómo fue posible que los jesuitas tuvieran en sus misiones tan bellos y ricos ornamentos? Según el padre Baegert

(...) se adquirieron, primero, tomando su costo de los mil o más florines, que anualmente producían las haciendas de fundación de cada misión; segundo, con la venta de trigo y maíz, de vino y aguardiente, de azúcar, de higos y uvas y pasas, de algodón de carnes, velas, jabón, manteca, pieles, caballos, mulas etc. que producían las misiones (...)

Cuando ocurrió la supresión de las misiones en México, la mayoría de las que existían en Baja California se hallaban en un estado de decadencia. Después de la salida de los jesuitas en 1768, varias de ellas fueron clausuradas en el centro y sur de la península, debido a la propagación de epidemias de viruela, sarampión y sífilis. Más tarde, el trabajo misional de los dominicos se vio afectado por las mismas epidemias, por levantamientos de los indígenas reacios a la evangelización y por la falta de producción alimenticia. La continuidad de esos factores adversos propició finalmente el ocaso de la colonización misional.

Según la opinión de Ulises Urbano Lassépas, funcionario público que estuvo en Baja California a mediados del siglo XIX, el epílogo de la época fue verdaderamente desolador. Antes de que fuera decretada la secularización de las misiones, algunas iglesias abandonadas eran ya objeto de saqueo y acciones destructivas. Éstas son palabras de Lassépas:



No obstante, la amenaza del deterioro continúa; los proyectos de preservación se ven con frecuencia limitados por la falta de recursos económicos.

(...) el espíritu de orden, de economía y comunidad, de que estaba impregnado en sumo grado el carácter de los misioneros fue invadido, destronado por el amor al pillaje, por el vandalismo que lejos de restaurar o conservar, destruye. Llegó un día en que la autoridad política, militar, municipal, judicial y eclesiástica, aprovechándose del desorden (...) sumía hasta el codo los brazos en los bienes de las misiones, (...) consentía que otras manos engordaran, abrigándose tras el falacioso pretexto que esos bienes por pertenecer a la masa de neófitos, debían repartirse (...)

Después de ser abandonadas, las misiones dominicas, que en su periodo de servicio fueron atacadas al menos una vez por los indígenas rebeldes, comenzaron a resentir los estragos de la erosión. El adobe comenzó a desgastarse a causa de la lluvia, el viento y el sol bajacalifornianos. A estos elementos naturales se agregó la mano destructiva del hombre que, en busca de tesoros, abrió agujeros en pisos, muros y cimientos.

En el tiempo en que Lassépas visitó la península, la mayor parte de las misiones septentrionales estaban ya en ruinas, mientras que las del sur se hallaban en un estado de avanzado deterioro.

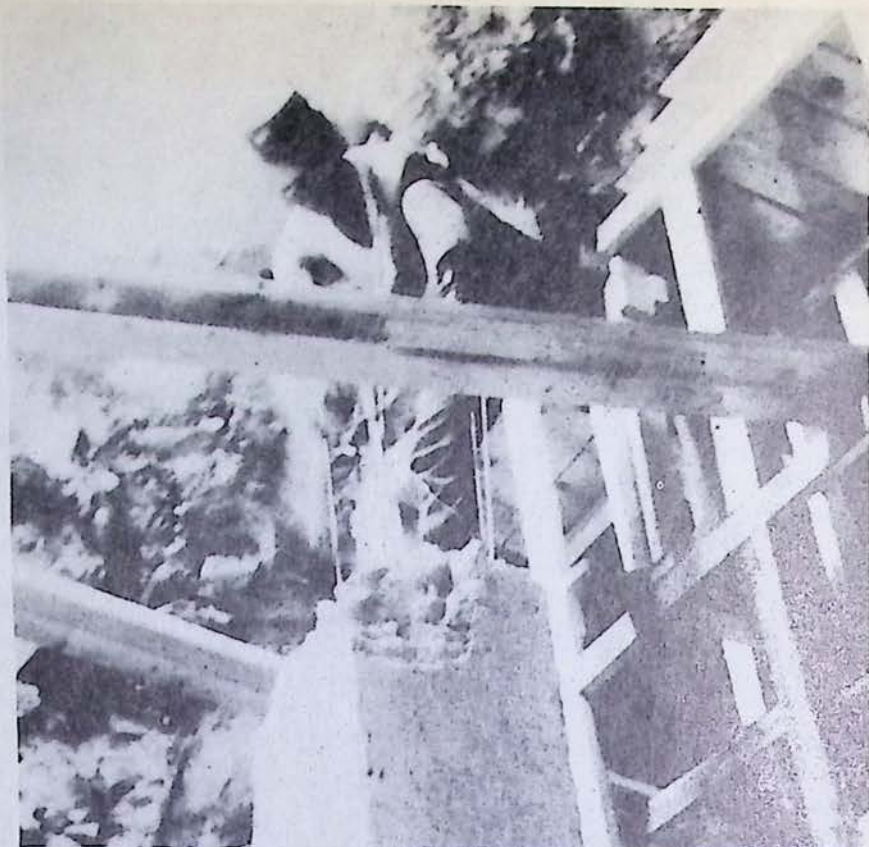
Sobre la misión de Loreto escribió:

Los edificios de la misión y presidio están en ruina: en 1829 un cordón de derribó una parte de los del gobierno. Varios cuadros al óleo barren el suelo de la sacristía, rotos y empolvados; cinco o seis pinturas, colgadas en las paredes interiores de la iglesia solo han desafiado el tiempo; los murciélagos han elegido domicilio en la viguera de la bóveda. Unas pobres familias habitan las piezas ennegrecidas y deterioradas del colegio y troje; un cuero crudo funciona de puerta... El atentado sacrilego, el saqueo extranjero, la codicia sacristana, y la necesidad, madre de tantos crímenes, ha reducido paulatinamente la virgen a la condición de la más humilde doncella, ella que se vio literalmente cubierta de perlas de todos tamaños y estructuras.

Ninguna misión escapó del saqueo. Quizá las más inaccesibles, las edificadas en medio del desierto o entre las abruptas serranías, conservaron por más tiempo sus pertenencias; pero la suerte de todas estaba echada: ¿quién podría preocuparse y ocuparse de la preservación de esas construcciones abandonadas en territorios despoblados, aislados y alejados del centro de la república?

En los albores del siglo xx la mayoría de las misiones localizadas en el norte eran sólo muros o se habían transformado en montículos de adobe. Únicamente las dos jesuíticas llamadas Santa Gertrudis la Magna y San Francisco de Borja, aunque deterioradas, seguían erguidas. En estas misiones el saqueo fue gradual e irremediable y se prolongó hasta la década de los años cuarenta.

En julio de 1940, el gobierno del entonces Territorio Norte de Baja California, tuvo conocimiento de que un grupo pequeño de norteamericanos, en complicidad con mexicanos, habían



Entre los años 1988 y 1992, el centro del INAH en Baja California realizó diversos trabajos en las misiones.

extraído algunos objetos de la misión de San Francisco de Borja. Después del robo, según el informante, los objetos habían sido depositados en una casa particular en Ensenada, mientras se arreglaba su traslado a Estados Unidos, donde serían vendidos a coleccionistas. Antes, otro grupo había robado las campanas de la misión de Santo Domingo, las cuales fueron arrojadas al mar, al descubrirse su traslado en un buque que iba al extranjero.

La denuncia del saqueo en San Francisco de Borja debió ser considerada, pues provenía de un teniente llamado Bruce Alonso de Borbón, residente de Glendora, California. Además, en su misiva,

el teniente ofreció colaborar con el gobierno si éste decidía abrir una investigación.

En una segunda carta, de Borbón proporcionó al gobierno información adicional sobre los protagonistas del saqueo y acerca de la casa en la que se albergaban los bienes misionales. Las noticias llegaron a él directamente de un norteamericano que había participado en el robo. De Borbón sugirió actuar rápido para recuperar los objetos, pues hasta entonces sólo uno de los libros de la biblioteca misional había sido vendido en Nueva York. Sobre sus pesquizas, el teniente anotó:

Me ha dado muchísima pena este saqueo de los bienes exmisionales que deben pertenecer al Gobierno y al pueblo bajacaliforniano, así que apenas pude contenerme a escuchar por casualidad el relato del referido ciudadano americano; tampoco pude

pedirle su nombre y dirección por no despertarsospechas, pero logré obtener el nombre del jefe de la expedición, Sr. Hussong, y por conducto de otro comerciante de Los Angeles que conoce muy bien al que nos contó el relato, espero conseguir el nombre y la dirección del interesado. Éste Lleva muchos años de visitar la Baja California en capacidad de cazador; conoce bien los clubs de cazar allá (...) y dice conocer bien a varios de los funcionarios bajacalifornianos, lo cual me supongo, le ha dado la idea de que goza de una especie de inmunidad. Por eso le advertí al Excmo. Sr. Gobernador que había que cuidar muchísimo la investigación, porque sería fácil destruir, enterrar, o llevar todos los bienes a otra parte con la intersección [sic] oportuna de un funcionario de menor talle, amigo del grupo en cuestión.

El gobierno del Territorio Norte de la Baja California ordenó entonces una investigación. Al parecer, el subcomandante de la policía de Ensenada, Arcadio Encinas, encargado de la gestión, no investigó a Hussong. Tampoco hizo indagaciones en la casa señalada, sino que se trasladó a la misión de San Francisco de Borja. Allí se entrevistó con el encargado del inmueble, un anciano de 80 años de edad, quien había sido nombrado guardián en 1927.

El subcomandante levantó un inventario de los objetos misionales, los cuales, según anotó en su informe, eran casi los mismos que habían sido registrados en 1927. Faltaban una calavera y un lienzo en el que estaba grabada la virgen del Rosario. Éstos habían desaparecido cinco años antes.

El gobierno comunicó entonces al teniente los resultados de la investigación, asegurándole que los objetos de la misión de San Francisco de Borja permanecían allí, de acuerdo con el inventario realizado. De Borbón, por su parte, contestó:

Acabo de recibir su atenta comunicación (...) en la cual me avisa que, según inventario y acta levantados el 18 de agosto pasado por el encargado especial de los bienes de la ex-misión de San Francisco de Borja, dichos bienes permanecen intocables.

Entonces, ¿de qué misión o asistencia fueron extraídos los bienes que el Sr. Bonar Adams, el Sr. Percy Hussong y sus compañeros llevaron a Ensenada, habiendo pasado ya a este lado varios objetos de mucho valor?

Se puede comprobar en la famosa Huntington Library, de San Marino, California, que dicho Sr. Adams o un representante suyo llevó a dicha biblioteca aquel libro de la biblioteca misional que en una librería de Los Ángeles (Dawson's) había ofrecido comprarle en menos de \$50.00. En la Huntington Library los peritos declararon que no existían más de 3 ejemplares otros en el mundo. Fue entonces que se vendió en remate en New York en \$500.00. Otro dato concreto: me permito recopilarle desde el catálogo # 139 de la misma librería Dawson's (...) el libro # 178 de su surtido especial de libros californianos: "SAN BORJA MISSION MARRIAGE RECORD BOOK, LOWER CALIFORNIA. Small folio, 79 leaves written in various hands... 1762-1819... \$175.00"

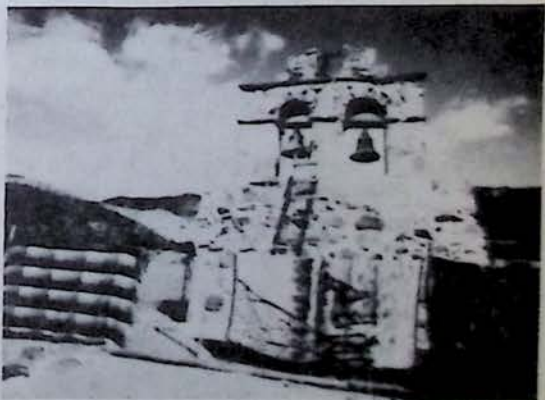
Es decir, el libro original de matrimonios de San Francisco de Borja, perteneciente al gobierno de la Baja California, que se vende (el catálogo está fechado año de 1940) en dicha cantidad, moneda americana. (...)

Puede U. comprobar fácilmente en el Marston Museum de San Diego, California, que el mismo libro original de matrimonios de la ex-misión de Santa Gertrudis, al sur de la de San Francisco de Borja, está o estaba allí recientemente y que el "dueño" particular del mismo quiso venderlo al museo en \$300.00 (según el Sr. Davidson, director de dicho museo).

Le cito lo de arriba porque también la misión de Santa Gertrudis pertenece al Gobierno del Territorio Norte, aunque pudiera añadir que algunos de los libros de la misión de Santa Rosalía de Mulegé del Territorio Sur, se hallan en este mismo tráfico de objetos robados de las misiones bajacalifornianas, hoy día. (...)

Arriba:
Misión de El Rosario
(Nuestra señora del Rosario).

Abajo:
Campanario de la misión de Santa Gertrudis.



La preocupación y el interés del teniente Bruce Alonso de Borbón no eran compartidos entonces por el gobierno del Territorio Norte de la Baja California. Quizá en ese tiempo la preservación del patrimonio histórico no era un asunto trascendente, como se desprende del hecho de confiar la custodia de la misión de San Francisco de Borja a un anciano de ochenta años y desatender las recomendaciones del teniente, en el sentido de recoger los objetos existentes para custodiarlos en museos.

Aproximadamente diez años después, Fernando Jordán, un escritor que viajó a lo largo de la península con el propósito de describir la realidad bajacaliforniana, fue también testigo del olvido en que se encontraban varias misiones y del inevitable saqueo. Sobre la misión de San Francisco de Borja anotó:

En su época, San Borja tuvo una capilla, un altar, santos y cuadros importados de gran valor artístico. Todo eso ha desaparecido. Esta misión, como todas las otras jesuitas que encontramos al sur, han sufrido un despiadado saqueo de los nativos y principalmente de los extranjeros en viaje de aventura al interior peninsular. De todo lo que a ella aportaron los misioneros solamente quedan las campanas, demasiado pesadas para que los turistas se encargaran de su transporte. Hoy la capilla está desierta, convertida en refugio de murciélagos, y lo que debe haber sido la sacristía, o al menos la habitación de los misioneros, es la vivienda sucia y semiderruida de una familia encargada, acaso espontáneamente, de vigilar lo poco que resta de la misión.

Pero en la mitad del desierto, en una región aislada y despoblada tampoco las campanas estuvieron a salvo. A pesar de su peso considerable, estos objetos desaparecieron de la misión en febrero de 1962. Los integrantes

de la única familia que vivía entonces en el lugar, informaron al delegado municipal de Bahía de los Ángeles que no se habían dado cuenta de la desaparición de las campanas, ni habían escuchado ruidos la noche del robo.

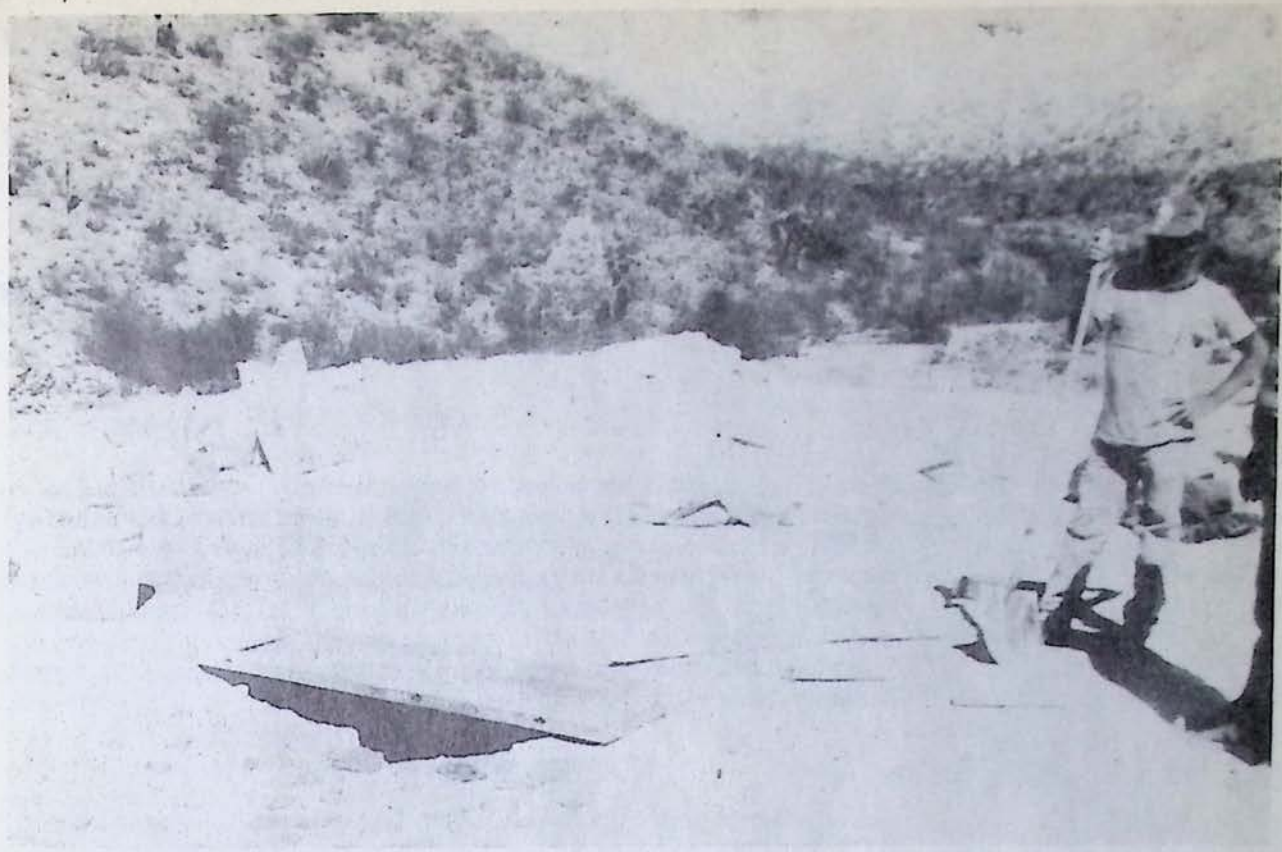
A finales de la década de 1970, un par de campanas que pertenecieron a misiones bajacalifornianas fueron rescatadas por medio de compra en San Diego, California. Estas campanas, que estaban en manos de coleccionistas, son una mínima parte de los objetos misionales sustraídos. Una gran cantidad de piezas de valor histórico relacionadas con la época colonial en Baja

A partir de 1986, año en que el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) comenzó a funcionar en Baja California, se iniciaron algunas acciones para rescatar del olvido a las misiones localizadas en el estado. Antes, en la década de 1970, algunos particulares e instituciones interesadas en su preservación, habían realizado pequeñas obras para detener el deterioro. En ese tiempo un estadounidense llamado Thomas Robertson instaló cercas rústicas en las misiones dominicas y puso letreros que señalaban la importancia de los sitios; la Secretaría de Obras Públicas restauró la parte superior de la fachada de la misión de San Francisco de Borja;



California se hallan en poder de coleccionistas extranjeros. Es difícil saber qué características tienen, cuántas son y dónde están, de manera que es casi imposible recuperarlas. Está más o menos claro que la mayoría de esos objetos se encuentran en Estados Unidos, pero quizá nunca tengamos datos exactos sobre su paradero y por lo tanto no podremos tenerlos de regreso.

No todos los individuos que habitan en las inmediaciones de las misiones desean conservar los sitios, algunos las destruyen en forma inconsciente o consciente.



un grupo de feligreses se impusieron como "manda" reponer los pisos en Santa Gertrudis; también como un acto devoto, otro grupo creó un altar en esa misma misión.

Entre los años 1988 y 1992, el centro del INAH en Baja California realizó diversos trabajos en las misiones. En las dominicas, cuyos edificios han desaparecido, se protegió el área debido a que en ésta, además de los montículos de adobe que alguna vez fueron los muros de las iglesias, existen vestigios de acequias, cementerios y los huertos creados por los frailes. En Santa Gertrudis y San Francisco de Borja se llevaron a cabo acciones parciales de restauración con el apoyo financiero del gobierno del estado.

No obstante, la amenaza del deterioro continúa; los proyectos de preservación se ven con frecuencia limitados por la falta de recursos económicos. Por otra parte, no todos los individuos que

habitan en las inmediaciones de las misiones desean conservar los sitios; algunos los destruyen en forma inconsciente o consciente. A fines de 1990 y principios de 1991, el área de la misión de Santo Tomás fue dañada en parte por una empresa turística que introdujo al predio una motoconformadora y comenzó a cavar el suelo. El trabajo tenía como fin nivelar el terreno para luego instalar un resbaladero acuático, destinado a divertir a los turistas norteamericanos.

Actualmente el centro del INAH en Baja California tiene programado un proyecto llamado "Ruta turística misional", que abarca las misiones de San Miguel, San Vicente Ferrer, Santo Domingo, el Rosario de Arriba, el Rosario de Abajo y San Fernando. En su primera fase se planea proteger mejor los sitios, mantener los elementos que perduran en ellos y hacer arqueología histórica.

Optimistamente se espera que, en un futuro mediano, las instituciones dedicadas al turismo continúen con las siguientes fases del proyecto. Y

Bibliografía

- ARCHIVO Histórico del Gobierno del Estado de Baja California. Oficialía Mayor de Gobierno. Expediente 852/331.5/3533.
- BAEGERT, Juan Jacobo. *Noticias de la península americana de California*. Editorial José Porrúa e Hijos. México, 1942.
- COMUNICACIÓN personal. Entrevista con la arquitecta Diana Guerrero. Centro del INAH en Baja California, Mexicali, 1994.
- JORDÁN, Fernando. *El otro México. Biografía de Baja California*. Gobierno del Estado de Baja California Sur. México, 1976.
- LASSÉPAS, Ulises Urbano. *Historia de la colonización de Baja California y decreto de 10 de marzo de 1857*. Imprenta de Vicente García Torres. México, 1859.

Historia y cultura

Héctor Velázquez*

El contexto de la vida de hoy en Japón se basa particularmente en sus tradiciones que por siglos se han manifestado a pesar de los innumerables cambios dramáticos que han sucedido en esta pequeña isla en comparación con el resto de los continentes; sin embargo, para el mundo entero es un ejemplo claro de superación en los contextos que hasta hoy la mayoría conocemos como el gran desarrollo tecnológico y económico de la nación japonesa.

Para intentar entender al Japón de hoy es necesario que conozcamos un poco de su historia y cultura.

Historia y cultura

Los orígenes del pueblo japonés y su cultura datan del periodo de Jomón (8 000 a.C. 300 a.C.). Se conservan vasijas con la figura de líneas cruzadas que hasta hoy constituyen una de las expresiones en la cerámica.

En el periodo de Yayoi (300 a.C. -300 d.C.), da comienzo el desarrollo del cultivo, especialmente el arroz, el rábano, el nabo y otros vegetales; en el periodo de las tumbas (300 d.C. -552 d.C.) se inicia la cultura con gran influjo de las tradiciones coreanas y se desarrollan en la cerámica (*haniwa*), la pintura sin color de muñecas, caballos y hogares; en este mismo periodo están enmarcadas las tradiciones sintoístas (de *shinto*, camino de los dioses).

El término *shinto* nace con el concepto del *kami*, expresión de la deidad; el *matsuri*, festival que aún hoy en día se mantiene como un concepto básico de tradición; *shamaanismo*, *makoto*, la expresión hacia la sinceridad, conceptos cosmológicos que se representan en el mismo inicio de la casa imperial. Así, el emperador es seleccionado por la diosa Amaterasu hecho representado por los tesoros de la casa imperial: el espejo, la espada y la joya curva, reliquias que se exponen en el templo de Ise, que es construido cada 25 años especialmente para que la diosa Amaterasu se ponga en contacto con el emperador. Después de esta ceremonia, que dura toda la noche, es quemado el templo; al parecer, la comunicación

*Profesor e investigador de la Facultad de Medicina, UABC, Tijuana.

que establece el emperador, según la historia, lo transforma en la misma diosa Amaterasu. Para ello el emperador se encuentra ataviado de especiales vestimentas y ornamentos para la ocasión, tradiciones que se mantienen hoy en día.

Es indispensable comentar que la construcción del templo de Ise representa un gasto de varios millones de yenes, que son incinerados después de la ceremonia efectuada con un gran poder de tradición y riqueza histórica para la sociedad japonesa, con lo cual se representan las relaciones humanas basadas en el *makoto*.

Edad de la reforma (552-710 d.C.)

Este periodo se inicia en la época de Asuka (552-645), con el príncipe Shotoku, quien instaura su reinado en la primera capital de Japón: Nara.

Se establece la economía de grupo, y el clan y la familia toman un papel preponderante en el desarrollo de la sociedad.

Se inicia la introducción del budismo desde Corea, y es bien recibido por la sociedad con la idea de liberarse de este mundo de sufrimientos, pues para ello hay que obtener la iluminación a través de un programa ascético basado en el control de las pasiones.

Se desarrollan dos principales ramas budistas: el *hinayana*, expresión budista en Japón, y el *mahayana*, expresión del sureste asiático. En este último existe la teoría de las tres formas de expresión del Buda: la cósmica, el trascendente (Yakushi, Miroku, Amida), y el transformado (Gautama). Estas formas se desarrollan intensamente en las afueras de Nara, en un gran templo de nombre Horyuji.

En el mismo periodo se inicia la introducción del confucianismo. Éste centra su atención en el hombre dentro de la sociedad, e influye determinantemente en la vida del japonés hasta hoy en día.

Se codifican una serie de preceptos, los cuales conforman la primera constitución denominada Shotoku. Asimismo, la familia y el clan forman el punto central del manejo social y de su propia economía en grupo, punto por demás importante para entender el desarrollo de Japón.

Así la sociedad japonesa, por más de 4 000 años, integra a su vida esta tradición y cultura hasta 1945, cuando Japón es derrotado en la Segunda Guerra Mundial.

Época de Hakuho (640-710)

En esta época se inicia la reforma agraria (reforma Taika). La tierra es del emperador, el cual la divide en parcelas iguales y la distribuye entre los campesinos que la trabajan durante su vida. Al morir éstos, la tierra vuelve al emperador.

Esta reforma se representa en pinturas que hasta hoy persisten en el templo de Horyuji, manifestadas estas últimas

con un árbol tradicional del Japón: el cerezo, el cual significa la expresión de la vida durante las cuatro estaciones del año.

Asimismo es instituida la fiesta tradicional de mirar las flores, llamada *hanami*.

Periodo de Nara (710-784)

Durante este periodo se encuentran los primeros libros de crónicas llamados *Kojiki* (712) y *Nihon Shoki* (720). En ellos se inscribieron los caracteres chinos llamados *kanji*. Éstos son coleccionados en el templo de Todaiji, en archivos llamados *shosoin*, los cuales coleccionan especialmente poemas escritos en una métrica de 5-7-5-7-7 (*waka*) llamados *man'yoshu*.

En el mismo periodo se inicia la transformación de los *kanjis*, basados especialmente en sus sonidos, no en sus características, por lo cual hoy en día los chinos pueden distinguir, según el sonido, caracteres japoneses en la escritura *kanji*. Asimismo es construida la estatua del Buda, la más grande del mundo, cubierta por el templo de Tempyo en Nara.

Periodo de Heian (794-1185)

La capital es trasladada a la ciudad de Kyoto durante este periodo, el cual se caracteriza principalmente por la fundación de *tendai* (secta budista) en el templo de Enryakuji, influida por el sacerdote budista Saicho. La filosofía de esta secta está basada especialmente en encantamientos.

Asimismo se desarrolla la secta *shingon* por el sacerdote Kobo Daishi, iniciador de los silabarios *kana*. Con ello se establecen estrechos lazos entre el budismo y la corte de la casa imperial, cuyo único ascendente hasta el momento, era el sintoísmo.

Se observa en esta era, el influjo del budismo, en la arquitectura especialmente, en el palacio imperial de Kyoto; en la literatura hay gran auge de la poesía, especialmente con la filosofía de mantener el equilibrio de la naturaleza durante el paso del hombre por este mundo (*miyabi, mono aware*). Empiezan a aparecer novelas y diarios como forma literaria. El

Héctor Velázquez



ejemplo más sobresaliente es la historia de Genji, príncipe de la corte, que relata los amores de la realeza y se encuentra escrita en el silabario *hiragana* —que hasta hoy se conserva—, escrito por Murasaki Shikibu.

La familia Fujiwara reina en la casa imperial y establece que el derecho de nacimiento da la posición imperial del emperador.

Periodo de Kamakura (1185-1333)

Este periodo se caracteriza por el inicio de la clase militar, la cual establece el shogunado (generalísimo de las fuerzas militares) en la ciudad de Kamakura, como consecuencia de la lucha por el poder entre las familias Taira y Minamoto. Esta última queda influida por sectas del budismo como son *honen* y *shinran*, y adopta la forma del Buda en el concepto de la fe por la diosa budista Amida.

Para 1222, Nichiren, sacerdote budista, predica intensamente la salvación por la fe, concepto que desaparece con la introducción de un nuevo concepto del budismo llamado *zen*, que fomenta la meditación para liberar las pasiones, especialmente las llamadas *rinzai* y *soto*, que se basan en la iluminación. En ese momento aparece el *ikebana*: arte de arreglo floral como expresión de la meditación y la iluminación. También se inician invasiones frustradas por mongoles y aparecen los samurais, así como el concepto de *kamikaze*, que quiere decir viento de los dioses.

En esta época aparecen los *daimyo*, que son los jefes feudales que el emperador designa para que prevalezca el poder del imperio en cada provincia. Con el poder bélico de los samurais surge también una fuerte rama del budismo *nichiren*, llamada *sokagekai* apoyada en el principio filosófico del amor a la alta sabiduría. Se inicia la escuela de los samurais, basada en el término *buchido*, que quiere decir “camino de los samurais”, y aparece el Komeito, primer partido político del *sokagakkai* (democracia cristiana), el cual desarrolla un poder especial en la isla Kyushu, al sur del Japón.

Periodo de Muromachi (1336-1573)

Se encuentra en el shogunado el emperador Ashikaga, en la época de *kitayama*, que quiere decir “la montaña del norte”. Este soberano pone fin a las luchas entre los semiautónomos barones de las provincias (*daimyo*). Sin embargo, el poder del shogunado disminuye después de la muerte del emperador Yoshimitu en 1408. Las características de la arquitectura de este periodo están representadas en el Pabellón Dorado (templo de oro de tres pisos en Kyoto).

Se reinician las relaciones con China y el budismo *zen* se extiende, especialmente en Kyoto, con la construcción de más de 1 000 templos.

En el periodo de Muromachi, Japón abre sus puertas a la cultura de occidente, tanto en el aspecto secular como en el religioso

Aparece el teatro *no*, que es la estilización de las danzas folclóricas, así como la representación de actos sociales y cómicos que aún se pueden disfrutar hoy en día.

La economía de este periodo se basa especialmente en el arroz y en la pesca.

En la segunda mitad del siglo xv, en la época de *higashiyama* o montaña del oriente, el emperador Yoshimasa libra la histórica Guerra de Onin.

En esta época aparecen la poesía o *renaga*; la ceremonia del té; el Pabellón Plateado; las primeras colecciones de arte chino catalogadas; la pintura *sumi-e* basada en la tinta china, blanco y negro, llamada *shubun-sesshu*. Los jardines de Kyoto reaparecen como los más hermosos con piezas fundamentales en su ornamento, que aún se manifiestan hoy en día: *El pozo*, *El riachuelo*, *Las islas*, *Jardines de piedra* o *Ryoanji*; aparece la estética *zen* con la llamada pintura vacía, que permite liberar el pensamiento, llamada *sabi-wabi*.

Durante este periodo inicia la influencia cultural secular venida de occidente por el puerto de Nagasaki, especialmente con la llegada de comerciantes portugueses y holandeses. En 1549 arriba por el puerto de Kagoshima un grupo de misioneros guiados por Francisco Javier, quien es recibido por el emperador y le permite iniciar la evangelización en Japón.

Hay que hacer notar que la entrada del catolicismo en Japón casi coincide en tiempo con la de México.

Periodo de la unificación (1568-1600)

En este periodo la guerra entre los *daimyos* es intensificada y se producen diferentes guerras civiles llamadas *sengokujidai*. El *daimyo* Oda Nobunaga lucha de 1534 a 1582 y logra reunificar al país. En 1568 toma el poder del *shogun*, vence a los monjes del monte Hiei y muere asesinado en 1582.

En ese momento Toyotomi Hideyoshi asume el título de *shogun*; continúa la obra de unificación, cierra nuevamente Japón al exterior y dicta una ley de muerte contra el catolicismo.

En 1597 son martirizados y ejecutados 26 misioneros en Nagasaki, entre ellos el misionero Felipe de Jesús, único santo mexicano canonizado.

Entre 1592 y 1597, Toyotomi trata de invadir a Corea, pero fracasa. En 1600, después de la batalla de Shihaha, lo sucede Tokugawa Ieyasu, quien hace desaparecer los *daimyos* para asumir el poderío absoluto del shogunado.

En esta época aparece el arte *namban* o bárbaro, especialmente con la construcción de biombos y cartografías. Nace la primera gramática japonesa gracias al profesor Frois; se inician escuelas musicales occidentales principalmente en la ciudad de Kagoshima, y se introducen las armas de fuego. Se inicia la construcción de castillos y los jesuitas introducen la imprenta, ya que Tokugawa reinicia la libertad católica en el Japón y aparece en la moda del vestir el influjo occidental. Nace también el arte momoyama, que es la pintura en las paredes de los templos y palacios especialmente con el uso del color llamado *kakemono*, y se incorporan al lenguaje palabras portuguesas y castellanas.

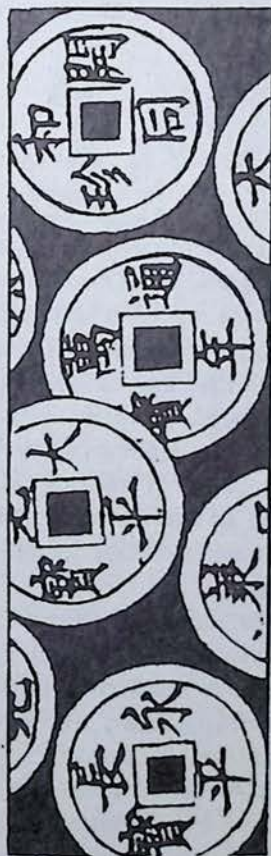
Periodo de Estado (1600-1867)

Este periodo es dirigido por el shogunado de los Tokugawa. La sociedad es dividida en cuatro clases sociales: samurai, campesinos, artesanos y comerciantes. Esto se da, sobre todo, por la intruducción del confucionismo.

Aparece, en este tiempo, la cultura *genroku* o cultura burguesa de los mercaderes, influida básicamente por los holandeses en Nagasaki. Se manifiesta la pintura *korin*, que interpreta magistralmente a los actores del *kabuki* (teatro clásico) y a las *geichas* (*ukiyo*). En la arquitectura aparece la tumba de Tokugawa en la ciudad de Nikko, llamada Toshogu, uno de los templos más hermosos del Japón; asimismo se construye la casa de recreo en Kyoto, llamada Katsura.

En el teatro *kabuki* surgen obras clásicas como *Bunraku*, *Takemoto*, *Gidayu*, *Chikamatsu Monzaemon* y *Giri-Ninjo*, esta última tal vez la más importante ya que imprime una especial expresión emocional de la relación padre-hijo. Por último, el poeta Basho inicia la poesía *haiku* en forma 5-7.

De 1583 a 1657, el filósofo Hayashi Razán imprime ideas del confucionismo muy importantes para la historia del Japón. Basándose en los principios llamados *ri* (principios del mundo perfecto), sostiene que la imperfección nace de lo que no se conoce de estos principios. Así, los gobernantes empiezan con estudios de historia y filosofía con el fundamento de que el confucionismo ordena las relaciones humanas. Aparece en este momento la escuela de estudios clásicos llamada Kogakuha, dirigida por Yamaga Soko durante 1622 a 1685, y por Ogyu Soari de 1666 a 1728. Asimismo se crea la escuela de estudios nacionales llamada Kokuga-kuha, la cual vuelve al origen del pueblo japonés a través del estudio del fundamento *man'yoshu*.



Periodo de Meji (1868-1911)

En el periodo de Meji se inicia la apertura al mundo; en 1853 entran los barcos norteamericanos, principalmente por Nagasaki e Hiroshima; se restaura el imperio trasladando la capital imperial de Estado a Tokio, debido al influjo político que practicaba el budismo en la casa imperial, y se inicia la introducción de la cultura europea llamada *kokutai*. Surge así la idea de adoptar la tecnología extranjera, pero manteniendo ante todo la tradición japonesa. Así, la industrialización es empujada por el propio Estado con características militaristas, ya que el que no se sometía a esta nueva política podía morir.

En la literatura aparecen grandes escritores como Tsubouchi Shoyo y Futabatei Shimei con la aparición de la literatura *mori ogai* y *mai hime*, que influyen hoy en día en la cultura del Japón.

Las guerras contra China, en 1894 a 1895, y de Rusia, en 1904, inician su intervención contemporánea en la carrera del armamentismo. El poder económico está centralizado en las decisiones de la casa imperial y de los Zaibatsu. En 1889 se introducen los sistemas políticos especialmente influidos por la constitución alemana y se da inicio a la medicina francesa y germana. Asimismo, la educación se basa en el sistema francés y copian de Francia el código civil. Por último cobra una especial fuerza la pintura *kokoro*, creada por Kuroda Seiki, quien imprime en hermosos biombos las epopeyas de la época.

Periodo de Taisho (1912-1925)

Se caracteriza por ser un periodo de confusión. Occidente repercute fuertemente en la manera de vivir, y con la poca fuerza que mostraba el emperador, además de la poca influencia que desarrollaba la casa imperial, se da inicio al partido comunista en Japón. Esto es relatado en la literatura *tanizaki* por Akutagawa Ryunosuke, quien ataca frontalmente la posición del emperador y es acusado seriamente de demencia. Por este motivo aparece, en 1925, su hijo Hirohito como príncipe regente hasta la muerte de su padre. Con ello se inicia el llamado periodo de Showa (1925-1989).

En los años treinta los militares tratan de efectuar golpes de Estado. Especialmente en 1936 brota fuertemente el militarismo que los lleva a la Segunda Guerra Mundial y ante un imperialismo en China, en Manchuria. Finalmente el 7 de diciembre de 1942 atacan Pearl Harbor y se da inicio a la guerra. Y

EL CONFORT EN EL MEXICALENSE EVALUACIÓN EXPERIMENTAL

José Eduardo Vázquez Tépo*

El proyecto "Evaluación experimental del confort termopsicofisiológico del hombre en climas cálido-extremosos, en el marco socioeconómico de la ciudad de Mexicali, Baja California, México", tiene su origen en 1986, en un taller de diseño experimental de la maestría en arquitectura de la UABC; desafortunadamente los limitados recursos técnicos y financieros no permitieron desarrollarlo.

El enfoque inicial del estudio versaba sobre el confort térmico, como una relación física entre el hombre y el medio ambiente, en términos de intercambio calórico y el equilibrio necesario para un estado de salud, donde se

destacaba la preferencia térmica idónea de la población mexicalense para realizar sus actividades cotidianas; todo esto sobre una base totalmente experimental. Este enfoque, aunque es técnicamente correcto, en la actualidad lo consideramos incompleto, debido a que el fenómeno del confort térmico se encuentra estrechamente relacionado con otras variables determinantes.

En la actualidad se cuenta con algunos recursos y apoyos logísticos así como la experiencia de ocho años en investigación del equipo de posgrado en arquitectura. Lo valioso y novedoso del proyecto estriba en su carácter interdisciplinario, que encuen-

tra en el medio ambiente su escenario de convergencia.

Las disciplinas que se registraron para abordar el estudio son: sociología, psicología ambiental, ecología, economía, educación, arquitectura, psicofisiología, ingeniería en termodinámica, antropología y medicina. En el equipo de estudio participan coautores y asesores por especialidad. Los principales criterios para conformar al equipo fueron: que los participantes tuvieran un interés especial en el medio ambiente y que por lo menos tuvieran cinco años radicando en Mexicali.

**Profesor e investigador de la Facultad de Arquitectura, UABC.*

El propósito de este artículo es el proyecto de investigación y extender la invitación a las personas que, desde su disciplina, estén interesadas en participar en las mesas de discusión sobre el fenómeno del confort. La relación de trabajo es en forma horizontal, con una participación abierta como dinámica de grupo.

A veces logramos avances en acuerdos de equipo y en otras sólo se establece un lenguaje común, ya que en ocasiones un término tiene diferente connotación para otra disciplina, o llamamos a fenómenos iguales con diferente nombre. Esto es necesario para construir un lenguaje homogéneo acerca del objeto de estudio.

Importancia y trascendencia del proyecto

Este proyecto presenta características singulares, tanto en el contexto de la investigación nacional como respecto a la experiencia internacional, debido a:

a) Es la primera vez que a nivel experimental se realiza la evaluación del confort de una población que radica en una ciudad bajo condiciones desértico-climáticas de las más extremas a nivel mundial.

b) La perspectiva interdisciplinaria del proyecto lo sitúa mundialmente como único y original para tratar de entender este fenómeno en su complejidad, pues supera los estudios de fisiología y de termodinámica, que han sido principal materia de los experimentos europeos y norteamericanos existentes.

El proyecto tiene un adecuado y riguroso diseño experimental, con las posibilidades de combinación de sectores socioeconómicos, con sus matices antropológicos, además de considerar los factores ambientales del lugar y las variables físicas y psicológicas del ser humano, el cual es considerado como

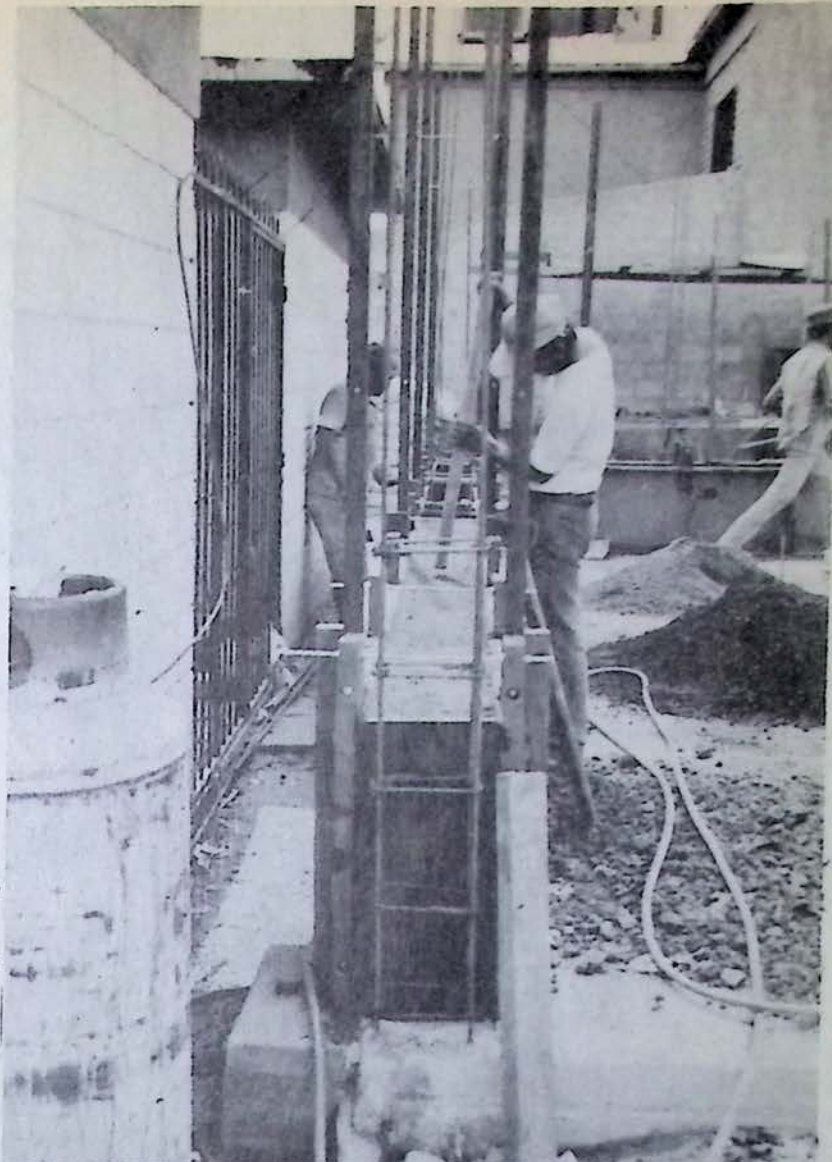
parte del ecosistema desértico que caracteriza nuestra región.

El proyecto propiciará el desarrollo de nuevas líneas de investigación en el ámbito de cada disciplina, que posiblemente se traduzcan en acciones y lineamientos sociales en materia de salud, medio ambiente, educación, diseño de espacios adecuados para zonas desérticas, desarrollo regional y otros.

Algunos resultados preliminares del estudio sugieren la necesidad de definir una estrategia de educación ambiental en los diferentes niveles educativos, así como desarrollar entre los habitantes de la región una cultura del desierto, en vista de que los actuales

hábitos y costumbres no son los más adecuados. El crecimiento social de la población y la evidente influencia de estrategias de consumo adoptadas de EUA no corresponden a las necesidades del medio ambiente regional.

Por otro lado, este tema ha sido la plataforma de aterrizaje de muchas inquietudes que diversos profesionistas han tenido sobre nuestro medio ambiente. En un inicio había frases como: ...el adecuado diseño de espacios, ...nuestros ecosistemas desérticos, ...conocer el medio ambiente, ...educarnos a nosotros mismos, ...informar de opciones alternativas, ...la percepción individual y perso-



José Eduardo Vázquez Tépo

El crecimiento social de la población y la evidente influencia de estrategias de consumo adoptadas de EUA no corresponden a las necesidades del medio ambiente regional.

nal de nuestro medio ambiente, ... la percepción social de los sectores de nuestra ciudad, ... la producción de energía para lograr confort, ... la contaminación ambiental, ... la salud del mexicalense, etcétera, que se daban por separado, pero que ahora empiezan a relacionarse y a tomar sentido.

Antecedentes

Estudios internacionales del confort termofisiológico

Hay más de 500 estudios de termofisiología que analizan las variables físicas del ambiente y su relación con la capacidad de respuesta del ser humano. En Europa destacan los del Institute of Heating and Ventilating Engineers (IHVE) de Inglaterra, en el *IHVE Guide Book A* (1970); y los de la American Society of Heating, Refrigerating and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), de EUA, localizables en el *Handbook of Fundamentals*, Nueva York (1972).

Autores como Yaglou-Drinker, C.E., Brooks, Koenisberger, Fanger, Szokolay y muchos otros han estudiado el confort, con más de 1 000 referencias en el mundo acerca de los resultados de sus trabajos.

Sin embargo, los dos más consultados y conocidos, por ser de fácil aplicación en el diseño climático son:

ZONA DE CONFORT DE LOS HERMANOS OLGYAY (1963)

Este trabajo, mejor conocido como la "Carta bioclimática", donde se establece una zona de confort, a través de dos variables: la temperatura del aire, con valores de 20 a 28 grados celcius, (centígrados) y la humedad relativa entre 30 y 65%. Son éstas las condiciones óptimas para el ser humano. También indican las situaciones de umbral térmico, tanto para frío como para calor, con zonas críticas donde el ser humano puede sufrir desmayos o morir.

Si estos valores de umbral térmico, aceptados internacionalmente, fueran ciertos para Mexicali, la población que

José Eduardo Vázquez Tépo

Los habitantes de este lugar, independientemente de su estrato socioeconómico, tienen un alto grado de adaptación climática a las más exigentes en términos de confort.

desarrolla 20% de la actividad productiva al aire libre sería gente que ya hubiera fallecido; en tanto que el 80% restante tendría que vivir encerrada o exponerse al desmayo.

Los autores advierten qué debe usarse para gente de lugares con climas templados o moderados y elevaciones sobre el nivel del mar no superiores a 300 metros, con ropa ligera, y una actividad ligera. [Ver pp. 14-23 de su libro: *Design with Climate*; Princeton University, Nueva Jersey (1963)].

Es incomprensible que se siga usando esta carta de confort, cuando los autores establecen sus limitaciones.

Ellos aclaran también su uso en espacios abiertos (p. 22,23) y hay literatura especializada donde se sugiere y se aplica en interiores. Los vendedores de aire acondicionado usan estos valores a pie juntillas para sus cálculos, como receta. Como usuario, diseñador y constructor, creo que esto es un error.

CARTA DEL DOCTOR BARUCH GIVONI (1969)

El arquitecto B. Givoni desarrolló una gran investigación para establecer la relación: ser humano, ambiente y edificio y muestra en forma sencilla una carta de confort, con características de la carta anterior, pero incluye algunas estrategias de diseño, de acuerdo con determinadas condiciones físicas del ambiente. Por eso, esta carta es bastante útil para el diseño de edificios, a pesar de sus detractores, los "arquitectos prácticos", que quieren ver soluciones, cuando él en realidad ofrece principios.

En la primera visita del arquitecto Givoni a nuestra facultad, dijo:

...La preferencia de una zona de confort no es cuestión solo de sentirse a gusto, o por una reacción física saludable a determinadas condiciones del ambiente, sino de la aclimatación natural que desarrollamos por vivir en condiciones extremas, y esto debe estudiarse en este desierto, porque la gente viene de otros lugares (...). Creo que sería interesante, aun cuando conozco algunos casos de estudio en Israel, Europa y aquí en América, nadie lo ha estudiado sistemáticamente. (Entrevista personal el 14 de febrero de 1986, (en la Facultad de Arquitectura, UABC).

En su famoso y gran libro: *Man, Climate and Architecture* (1969), Ed. Van Nostrand Reinhold. Nueva York, presenta, entre otras cosas, sus investigaciones sobre este tema; mas hay un punto en particular donde se analiza que la presión de vapor de agua

tiene una relación estrecha con la amplitud de temperatura (p. 314), y esto permite hacer relaciones con otros lugares al conocer sus condiciones ambientales. Esta cualidad del fenómeno es usada, sin embargo, incorrectamente por otros autores para *establecer* o *modificar* zonas de confort.

Hay propuestas de modificación de esas zonas, como la de Eduardo González (1980), "Notas sobre hombre, clima y la vivienda en Maracaibo", Simposio sobre Vivienda —Soluciones o Problemas para el Futuro— Maracaibo, Facultad de Arquitectura, Universidad de Zulia, donde se presenta este infortunado caso.

Es un hecho que la propiedad física del agua en forma de vapor, con una presión dada, es válida sólo para obtener la psicrometría desarrollada por Carrier, mas no para determinar el confort de toda una población.

Esto significa que la carta psicrométrica sirve como un "mapa" para vaciar la información de la carta de confort, o de preferencia térmica, por lo que al cambiar un factor climático de un lugar, como por ejemplo la altitud, ésta influye sobre la presión de vapor, y con ello adaptan la zona de confort, pero sin una base experimental.

Estudios del confort en el país

El doctor Everardo Hernández, reconocido y asiduo investigador nacional, hizo "cartas adaptadas a Mexicali".

[Ver pp. 6-16 del artículo "A,B,C de la climatización natural con uso directo e indirecto de la energía solar" en la revista *Solar*, núm. 6, de la Asociación Nacional de Energía Solar (ANES), en 1983]. No menciona la forma en que las obtuvo, sólo dice que "adaptó", pero aquí en la ciudad nunca hizo una evaluación al respecto (véase figura 1).

Otro especialista mexicano, el arquitecto Leonardo Zeevart, en su tesis de maestría emplea dibujos adaptados de los mismos valores de la carta

José Eduardo Vázquez Tépo



Se define confort como aquello que produce cierto sentimiento de ánimo, vigor, aliento, fuerza, agrado, o simplemente como aquella situación que produce bienestar y comodidad.

original de Olgyay, Givoni, y Fanger, y sólo por redibujar menciona en su trabajo "cartas adaptadas". Creo que el hecho de haber obtenido el grado en una universidad extranjera de prestigio es una muestra de que europeos y norteamericanos no se han cuestionado estos valores que dan por hecho, ya que satisfacen sus necesidades locales.

Estudiantes de maestría de la Universidad de Colima, en la II Reunión Nacional de Energía y Confort (Mexicali, UABC), en 1990, (ver pp. 290-295: "Zonas de confort. Propuesta de modificación" en la memoria de la reunión), presentaron un estudio de la

Universidad de Kansas, con el fin de justificar que en México se necesita experimentar, pero con unas cartas "adaptadas" con los datos de aquel estudio. Cuestioné que eso no era válido, y mencioné además que el procedimiento norteamericano podía tener cierto error sistemático, por haber cambios de temperatura a cada hora y después a la media, durante un día completo; porque la sensibilidad cutánea difiere en cada persona, y que la temperatura corporal del hombre no es realmente constante en un día.

También cuestioné la falta de demostración estadística de su represen-

tatividad, puesto que era una muestra y no un censo. Sólo dijeron: "...Los gringos siempre hacen bien las cosas; no creo que sus datos no nos sirvan". Se justifica su actitud sólo porque era su primera incursión en el tema.

Finalmente, y esto es grave, en los centros de investigación también usamos las cartas de confort, como por ejemplo: Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), Universidad Autónoma de Baja California (UABC), Universidad Autónoma de Colima (UAC), y otros. En los foros, cursos de actualización, especialidades y

posgrados, las presentamos sin cuestionar. Todas las memorias, congresos y libros "especializados" traen los mismos valores de las cartas originales pero redibujadas, y las intitulan "adaptadas".

Por el compromiso social que tenemos, los especialistas debemos reconocer que todas estas herramientas sirven para Cuernavaca, Morelos, o en Atlixco, Puebla, con excelentes condiciones climáticas de fama mundial; pero no para Mexicali. Hay que vivir aquí para poder afirmar esto, y todos



Nuestro ambiente lo conforman factores y elementos tanto naturales como artificiales, por lo que existe la posibilidad, en mayor o menor grado, de lograr cambios de acuerdo con una situación deseada. (Foto de Odette Barajas).

da esta última como una disposición de cosas u objetos para el uso que ha de hacer de ellas, o como el conjunto de cosas necesarias para vivir bien y a gusto.

De estos conceptos se dilucidan por lo menos seis factores generales que se tratan en este proyecto:

EL MEDIO AMBIENTE

Es el lugar donde el hombre desarrolla sus actividades, y condiciona, en alguna medida, su respuesta de adaptación. Hay variables físicas como la temperatura y la humedad relativa del aire, el viento, que existen en forma natural en el ambiente, aunque pueden modificarse. Hay otras variables como la

los antecedentes que mencionamos nos obligan a investigar.

Esquema de aspectos generales a abordar

El confort.

Su importancia y enfoque interdisciplinario

Se define al confort como aquello que produce cierto sentimiento de ánimo, vigor, aliento, fuerza, agrado, o simplemente como aquella situación que produce bienestar y comodidad, entendi-

disposición de objetos, muebles, sus formas, dimensiones, colores, sonidos, olores, iluminación, etcétera, que en forma consciente pueden ser escogidas para producir un cambio en una situación dada.

Esto significa que nuestro ambiente lo conforman factores y elementos tanto naturales como artificiales, por lo que existe la posibilidad, en mayor o menor grado, de lograr cambios en el medio de acuerdo con una situación deseada.

Respecto a las condiciones naturales del ambiente desértico se pre-

sentan situaciones climáticas muy extremas en la localidad. En el verano se registran temperaturas de 23 grados Celcius en la mañana, y de 48 grados en la tarde; en invierno varían de 5 a 20 grados, respectivamente.

EL SER HUMANO

El ser humano es un ente biopsico-social, constituido por:

A) ASPECTOS FÍSICOS. Incluyen la edad, peso, sexo, estatura, constitución, sistema cardiaco, respiratorio, muscular, etcétera y una serie de variables objetivas y relativamente de fácil identificación. No hay estudios completos del confort en zonas desérticas, salvo unas cuantas investigaciones de los siguientes aspectos.

B) ASPECTOS PSÍQUICOS. Con su aparato sensorio perceptual conoce su entorno ambiental, pero a su vez se educa y se condiciona con su realidad social. Estas variables intrincadas pueden ser subjetivas y otras objetivas, pero de acuerdo con la psicología ambiental ambas confluyen en la determinación del confort.

C) ASPECTOS SOCIALES Y ECONÓMICOS. Puesto que el ser humano se agrupa y se confina por características similares de sus componentes, donde las vivencias de un lugar, entre ellas la del confort, pueden diferir de un grupo social a otro, quizá no por su nivel económico, sino por la valoración grupal de algún fenómeno, que de acuerdo con la antropología, a veces trasciende los modelos de vida de su propia realidad de grupo.

UNA TAREA O ACTIVIDAD

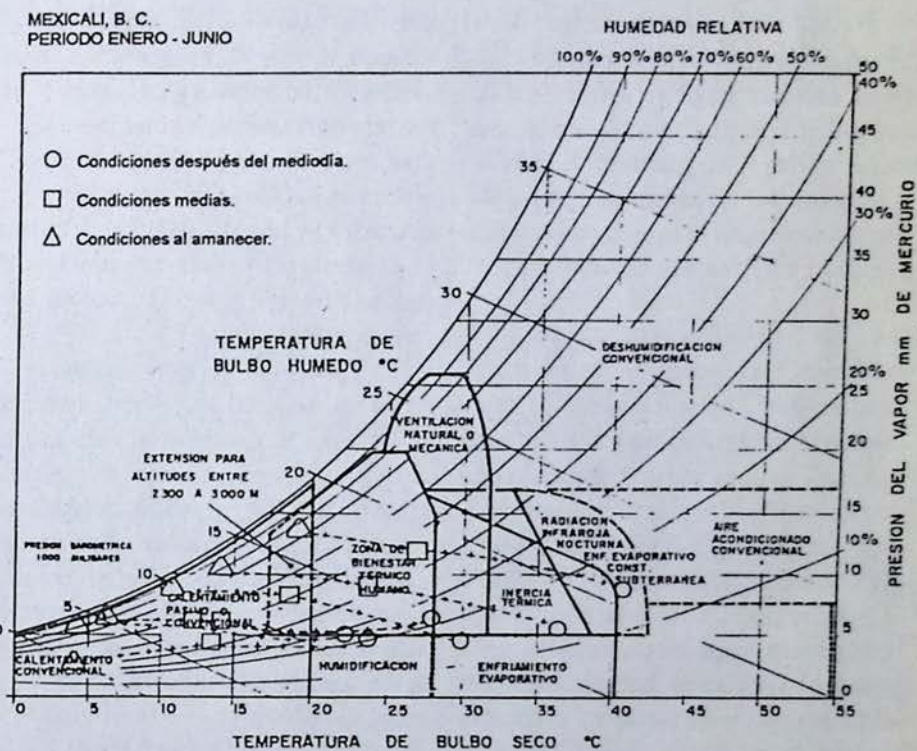
Todos realizamos una serie de actividades como seres individuales, como sujetos sociales y como entes productivos que somos; y todas ellas tienen relación muy estrecha con los requisi-

tos necesarios para el confort. Por esa razón, éste es un bien de consumo y un factor de productividad.

No se ha visto el confort desde una perspectiva económica ya que los estudios existentes se enfocan a actividades metabólicas. En ellos se considera al cuerpo humano como una "máquina energética", lo cual es correcto, pero insuficiente porque ambos aspectos no se han relacionado.

problemas de salud a quienes han "gozado" de este artificial y costoso confort, debido a los cambios bruscos de temperatura entre el ambiente interior de un edificio y las condiciones naturales del exterior.

En la ciudad se presentan enfermedades respiratorias no sólo por el polvo, sino porque sufrimos estos contrastes ambientales: en pleno verano, hay edificios que en su interior



UNA TECNOLOGÍA

Como a nivel urbano y arquitectónico no se presentan las mejores respuestas a este ambiente desértico, se emplean refrigeraciones, ventiladores y coolers, para acondicionar los espacios interiores. Los estándares de diseño en ingeniería ambiental se basan en los estudios europeos y norteamericanos, que no corresponden a nuestras condiciones, lo que ha provocado

Figura 1. Diagrama de control bioclimático en edificaciones, Mexicali, B.C., periodo enero-junio (rangos permisibles bajo diseño y materiales adecuados). De Baruch Givoni, adaptado por E. Hernández.

están demasiado fríos, y en invierno a la inversa. Ejemplos de estas situaciones hay muchos en la ciudad, y no sólo en edificios comerciales y de servicios públicos, sino en los espacios de nuestra propia universidad: aulas, biblioteca, instituto, centro comunitario, edificios anexos y la propia rectoría.

Este estudio dará los valores que nosotros necesitamos, y que a mediano plazo van a permitir cambiar las actuales posturas de diseño ambiental, tanto de ingeniería como de arquitectura. Asimismo busca ser una aportación no sólo para el país, sino para las regiones desérticas del mundo. Se deben conocer primero los requisitos de confort de los habitantes, en condiciones reales, y no trasladar diseños y tecnología de otros lugares. Falta además una conciencia social y educación acerca de este fenómeno ambiental.

USO DE RECURSOS NATURALES

Para el acondicionamiento de edificios, se usan los mencionados aparatos en épocas extremas de calor y de frío, con lo cual se incrementa la demanda de energía eléctrica con el crecimiento de la población. En esta región se usa el recurso geotérmico para la producción de electricidad, con su respectiva contaminación de aire, agua y suelo, soslayada en los anuncios oficiales nacionales de este recurso natural.

A pesar del subsidio que esta región recibe durante el verano, la ciudad presenta la facturación eléctrica más elevada del país.

La naturaleza del problema rebasa las soluciones basadas en el aislamiento de casas con programas como Fipaterm, cuyas acciones se sustentan en criterios cuantitativos y en investigaciones con valores parcialmente probados y deficiencia en la parte experimental, con una evidente inclinación al producto comercial de mayor consumo en la localidad: el po-

liestireno. Debe impulsarse un programa diversificado que atienda la característica heterogénea del universo de hogares y viviendas, dado que la demanda de energía eléctrica sigue creciendo.

VALORES Y ACTITUDES

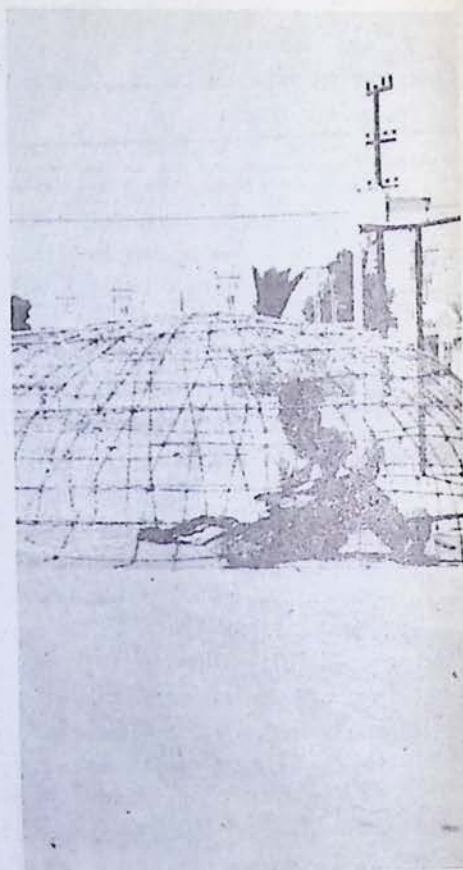
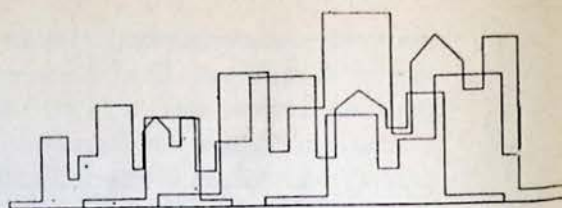
Las actitudes se manifiestan desde una perspectiva individual y de grupo. Éstas últimas se han estudiado en psicología social e histórica, donde se distinguen grupos por sectores socioeconómicos de la población. Cabe recordar que Mexicali se formó hacia 1900 con habitantes de otras partes de México, y con algunos chinos. Hoy hemos traído hábitos y costumbres de nuestra tierra natal, los cuales se mezclan con los que paulatinamente establecieron los pioneros. Estos valores y actitudes se han modificado debido a la evidente influencia consumista del país vecino: EUA, con cuya economía confluye la nuestra.

Los patrones de uso y consumo de nuestros espacios que habitamos, así como el nivel y calidad de vida en esta región fronteriza presentan rasgos únicos en el país. En la actualidad el fenómeno del confort no se ha estudiado desde esta perspectiva antropológico-social ni sobre criterios como los que ofrece la educación ambiental de los ecosistemas desérticos en que vivimos.

Objetivos e hipótesis del proyecto

Objetivo principal

Determinar cuantitativa y cualitativamente las variables físicas, psicológicas y ambientales más favorables para el desarrollo de las actividades cotidianas de una población, sobre una base experimental, desde una perspectiva social y económica, en una ciudad con el clima desértico seco más extremo del país.



José Eduardo Vázquez Tépez

De este objetivo principal interdisciplinario, se desprenden tres objetivos particulares:

Objetivos interdisciplinarios

1. Estudiar con un enfoque experimental el confort en la población que habita y realiza todas sus funciones en la ciudad con el clima desértico más extremo del país.

Con una actitud interdisciplinaria se trata de tener una visión amplia de los elementos que intervienen y lo determinan, tanto cuantitativa como cualitativamente, donde la presencia de la arquitectura, ingeniería termo-

dinámica, sociología, psicología ambiental, economía, medicina, psicofisiología, educación, ecología y antropología puedan aportar elementos reales para una mejor comprensión de un grave problema ambiental.

2. Analizar a la población por grupos socioeconómicos, lo que va a permitir conocer el comportamiento de aclimatación natural de algunos de estos sectores, y las necesidades de aclimatación artificial de otros grupos socioeconómicos, así como los factores psicológicos que los acompañan intrínsecamente. Quizá el estudio arroje, en estas formas de climatización, algunos problemas de salud, de entre los que podrían destacarse los relacionados con las vías respiratorias.

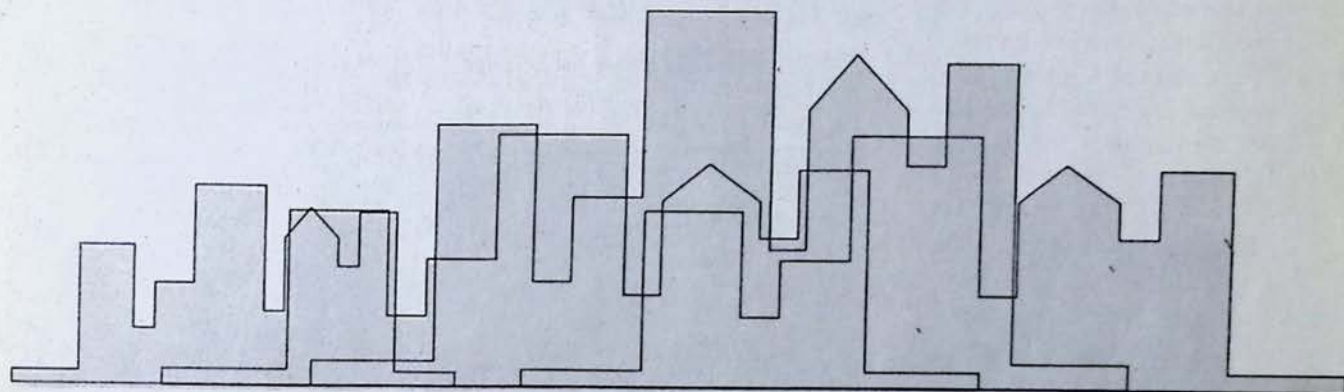
condiciones extremas de este desierto, el cual, por las características de su medio ambiente, tiene una zona de confort para verano y otra para la época de invierno. Esta zona varía entre una estación y la otra, para aclimatarse en las épocas de transición de otoño y primavera, respectivamente y en forma cíclica. b) Los habitantes que por lo menos en estos tres últimos años han climatizado sus viviendas con aparatos de aire acondicionado, se han vuelto los menos aptos para la adecuación natural climática que llega a tener el ser humano cuando vive en un desierto. Igualmente son los

papel en relación con la arquitectura para la determinación del confort.

Equipo interdisciplinario

Participantes

Agustín Sáenz Pérez (economía), Instituto de Investigaciones Sociales, UABC; María Dolores Vázquez Elliot (psicología) y Javier Galarza (psicofisiología), Facultad de Ciencias Humanas, UABC; Alberto De los Ríos Ibarra (medicina interna), IMSS; Ernesto Barajas (antropología), DF-Baja Conec-



3. Analizar a la población por grupos de edad, sexo, estatura, y otras variables físicas del habitante, así como sus variables psicológicas, para abrir la posibilidad de dar pautas de diseño urbano y arquitectónico a los espacios del hábitat mexicalense con valores reales, experimentalmente probados.

Hipótesis

De estos objetivos se plantean tres hipótesis básicas:

a) Los habitantes de este lugar, independientemente de su estrato socioeconómico, tienen un alto grado de adaptación climática a las

más exigentes en términos de su confort, lo que en materia de economía tiene una gran trascendencia en el consumo de energía eléctrica, y en el uso de recursos para producirla para las necesidades de toda la ciudad.

c) Hay características de diseño ambiental, modificables, en los espacios urbano-arquitectónicos, donde la percepción del confort puede trascender las variables termofisiológicas y debe incluir necesariamente las psicológico-sociales, por grupos de asociación, por lo que la educación y la psicología social y ambiental juegan un importante

tion (institución privada); José Luis Molina Hernández (sociología), UPN; Martha Eugenia Gutiérrez de la Rosa (sociología y educación), UPN; Marina Robles (oceanología), UPN; Modesto Cárdenas Jarillo (psicología), municipio de Mexicali; José Eduardo Vázquez TépoX (arquitectura), UABC.

También se cuenta con participación en áreas específicas o en alguna parte del proyecto. Por ejemplo: ingeniería en electrónica para el diseño y construcción de aparatos de psicofisiología y control automatizado del medio ambiente interior de la sala de experimentación.

Entre los participantes faltaría integrar:

a) Alumnos con opción de titulación, becarios y prestadores de servicio social de diversas carreras.

b) Estudiantes de diferentes disciplinas en talleres prácticos de investigación, en coordinación con algunos profesores de materias afines.

c) Las opciones de participación y trabajo en equipo que en el transcurso de la investigación se susciten.

Al finalizar el proyecto se mencionará a los colaboradores en alguna área en especial, con sus respectivos créditos.

Asesores

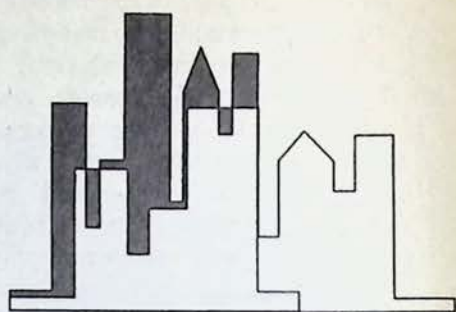
Ph.D. Baruch Givoni. UCLA (retirado, con consultoría particular); Dr. Edelmi Griva Serrano. Argentina; Dr. Diego Alfonso Sámano Tirado. Temixco, Morelos; Candidato a doctor Víctor Corral. Phoenix, EUA; Ps. Serafín Mercado. UNAM, México; Candidato a doctor Carlos Razo Horta. UPN, Mexicali.

Invitación abierta

Después de presentar este proyecto, que recibe el apoyo del Conacyt, se invita a la comunidad científica a participar como colaborador, asesor u otro papel que esté a su alcance (motivación, interés profesional, etcétera), no importa su disciplina.

Sabemos que es un proyecto muy interesante a la vez que ambicioso, además de ser necesario en las condiciones actuales. Éste se ha programado oficialmente para arrojar resultados en un año; pero para que esta investigación cumpla sus objetivos, debe planearse para un periodo mínimo de cinco años. Por ello, el abordar este tema plantea la posibilidad de dejar las líneas generales de proyectos a corto y mediano plazos, y sus últimas consecuencias, las de una cultura del desierto, son de muy largo plazo, pero hay que sentar las bases ahora, necesariamente.

Para cualquier información favor de comunicarse con un servidor, en la Facultad de Arquitectura, Mexicali, Baja California, al teléfono 91(65) 66-42-50, ext. 115, todo el día; o bien dejar mensaje con Martha, secretaria del posgrado. También comunicarse con la Ps. María Dolores Vázquez Elliot, en la Facultad de Ciencias Humanas, a los teléfonos 91(65) 57-84-88 y 57-92-00, por las mañanas. Finalmente, con el M.C. Agustín Sáñez Pérez en el 91 (65) 66-18-00 ext. 4421, todo el día, en el Instituto de Investigaciones Sociales de la UABC. Y



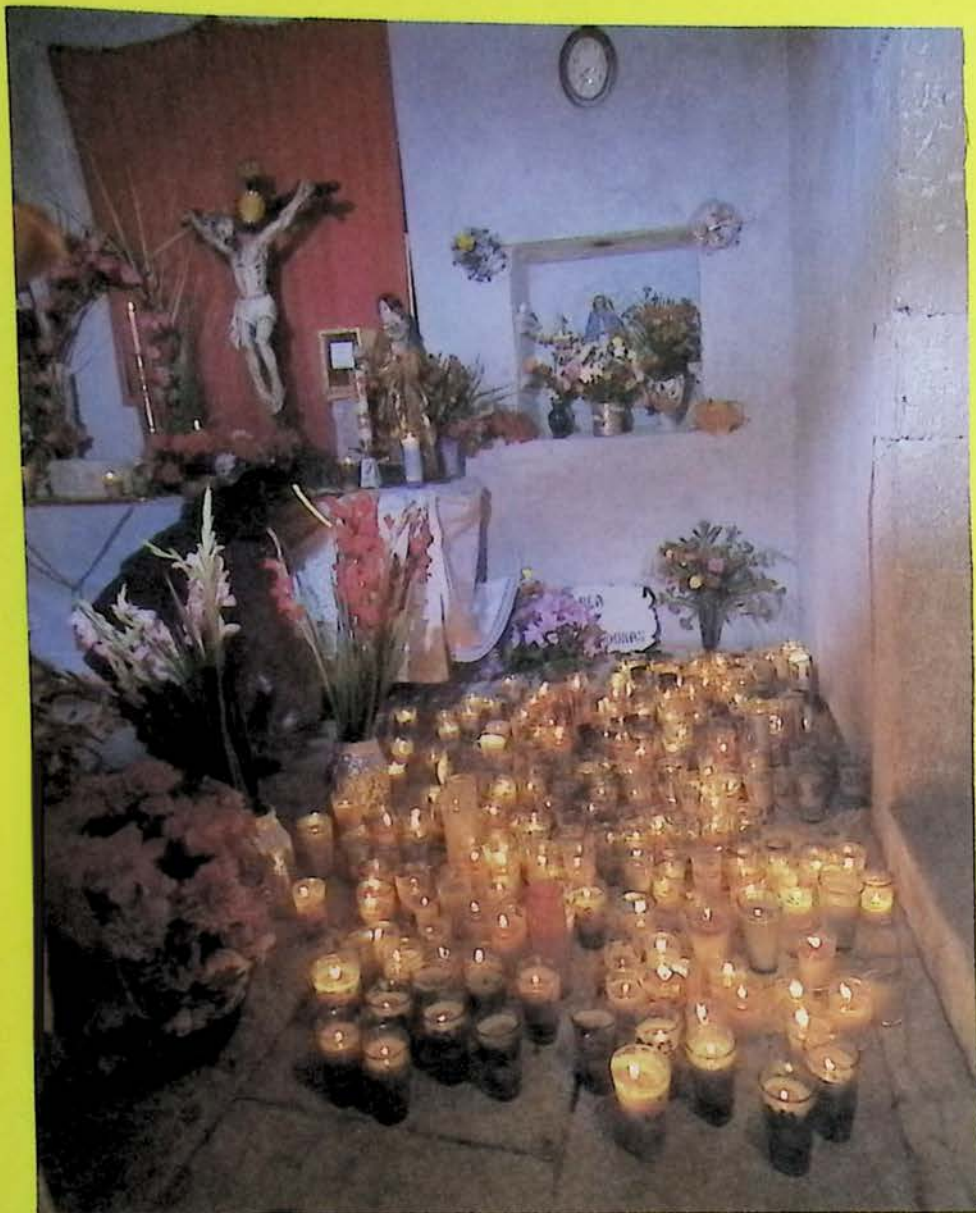
José Eduardo Vázquez Tépo

A pesar del subsidio que esta región recibe durante el verano, la ciudad presenta la facturación eléctrica más elevada del país.

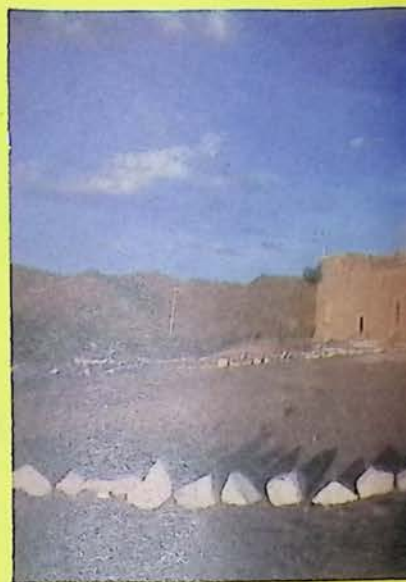
Retablo en la misión de San Ignacio. En el recuadro, misión de San Francisco de Borja.



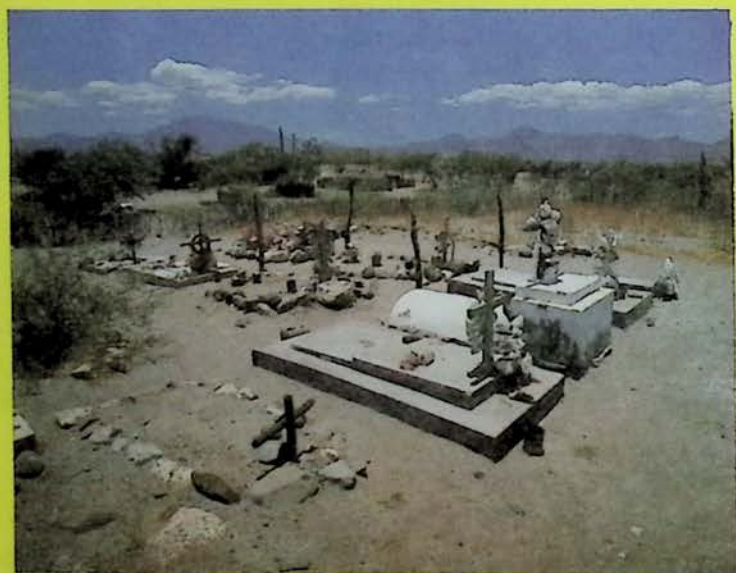
Alfonso Cardona Sánchez



Misión de Santa Gertrudis.



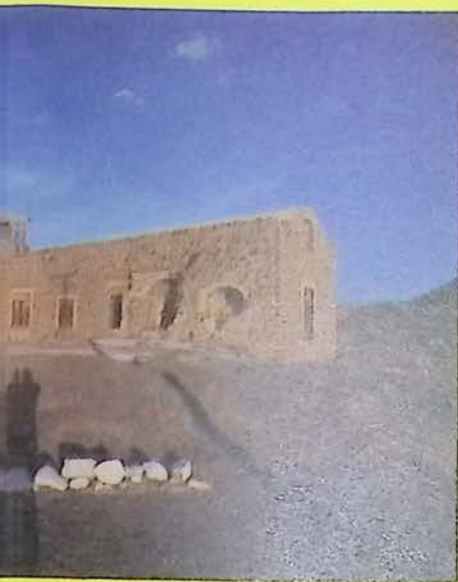
Misión de Santa Rosalia de Mulegé.



Panteón de la misión de San Juan.



Misión de San Javier.



Alfonso Cardona Sánchez nace el 15 de marzo de 1955 en Mexicali, Baja California. Fotógrafo autodidacta, actualmente cuenta con 20 años en esta disciplina, trabajando el realismo social y la fotografía documental como su principal temática. Cuenta ya con una de las colecciones más amplias sobre la península de Baja California, en sus diferentes aspectos.

- En 1989 obtiene el primer lugar en la VII Bienal Plástica de Baja California (área de fotografía) organizada por el gobierno del estado.

- En el mismo año realiza la "Exploración documental", recorrido a pie, durante cinco meses, a lo largo de la península de Baja California. En esta expedición recopila gran cantidad de información y 5 000 fotografías.

- En 1990 obtiene primer y tercer lugares en el concurso estatal: "Los derechos humanos y la comunidad", organizado por la Universidad Autónoma de Baja California.

- Gana segundo lugar en el concurso "Imagen de la frontera", organizado por el Programa Cultural de las Fronteras.

- Ha participado en innumerables muestras colectivas del Taller Universitario de Fotografía.

- Ha impartido conferencias y audiovisuales sobre aspectos de su participación en la caminata "Exploración documental", así como audiovisuales sobre contaminación y ecología.

- Obtuvo el cuarto lugar en el concurso Geomundo Internacional, entre 6 000 participaciones.

A nivel estatal ha presentado las siguientes muestras individuales:

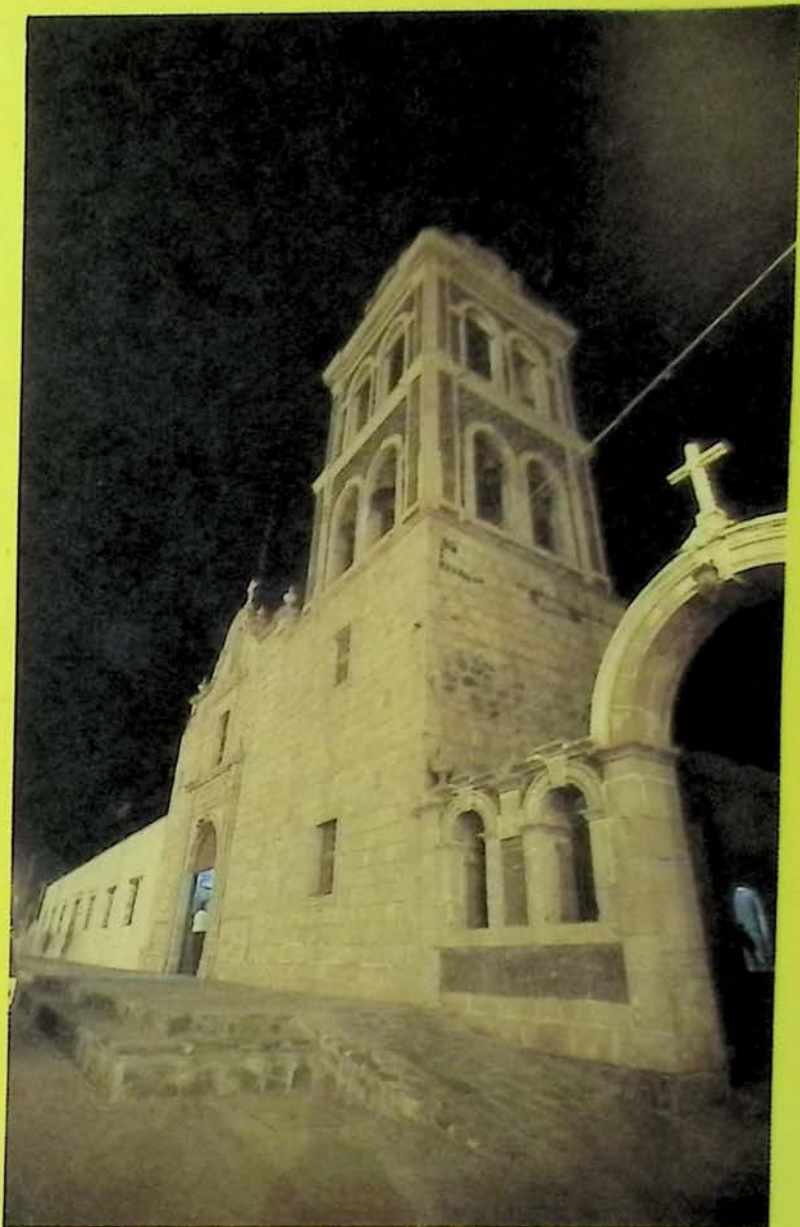
1989. "Imágenes de la California".

1990. "Paisaje nuestro".

1991. "Entre los paralelos del tiempo".

1994. "Visión ajena".

Actualmente es maestro de tiempo completo de los cursos de fotografía y continúa explorando y documentando sobre la península de Baja California. Asimismo coordina el Taller Universitario de Fotografía en Ensenada.



Misión de Loreto.

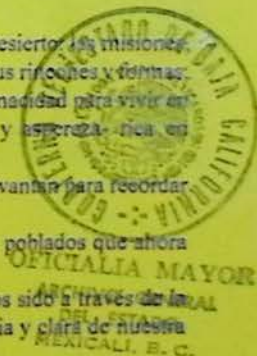
GIGANTES EN EL DESIERTO

En esta ocasión, la increíble arquitectura en el desierto, las misiones, edificios que guardan la historia en cada uno de sus rincones y formas, historia que nos habla de nuestras raíces, de la tenacidad para vivir en esta hermosa región -a pesar de su aridez y aspereza- rica en tradiciones y costumbres.

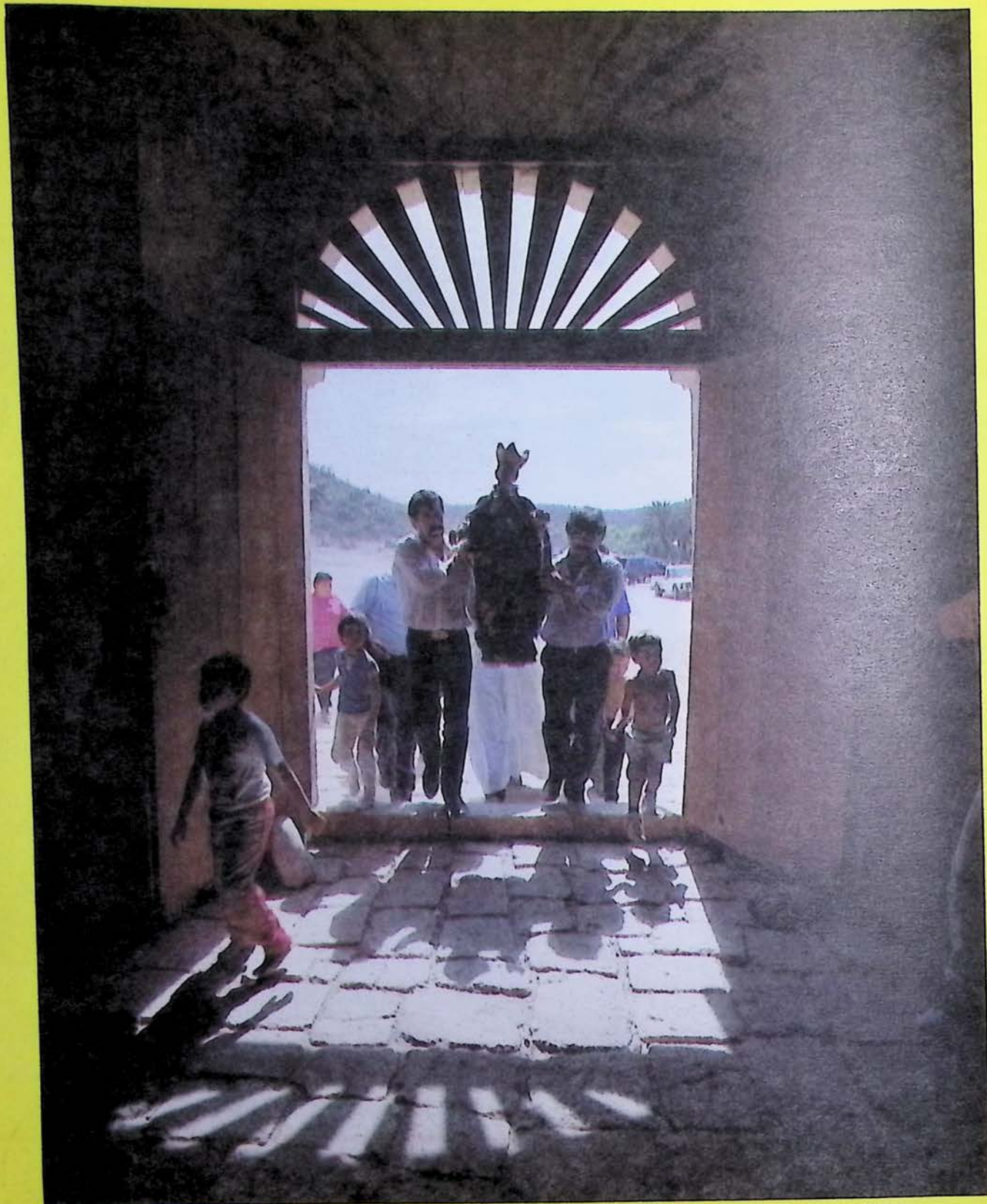
Misiones que, como gigantes en el desierto, se levantan para recordar nuestros orígenes como baja californianos.

Aparentemente de la nada surgen las ciudades y poblados que ahora habitamos.

Es hora, pues, de recordar lo que somos y hemos sido a través de la historia, con una perspectiva cada vez más amplia y clara de nuestra identidad.



ARCHIVO GENERAL DEL ESTADO



Me interesa mucho compartir mis experiencias en la península y qué mejor que a través de la fotografía.

Alfonso Cardona Sánchez

Tonada a la muerte*

Karyn Y. Buckle López

Dibujos a lápiz de Floridalma Alfonso Guzmán

Noche tras noche el Café Sabrosito Sabrosón abre sus puertas a esa masa enorme y heterogénea que conforma la ciudad.

Esta noche ha encontrado a Efraín en su silla, de espalda a la pared, mirando atentamente a la puerta en espera de sus compañeros de confesión. Cada uno de ellos tiene una historia distinta: Andrés es el típico marido oprimido. Ángel, el ideal burócrata venido a bohemio, apodado El Tragabalas gracias a su gran mandíbula. Juan, el más joven de todos, ha desarrollado una enorme habilidad académica —está por terminar el doctorado—, pero su vida cotidiana aún no deja la pubertad. Tal vez se deba a sus lentes de fondo de botella que sólo le permiten ver bien los libros y distorsionan el resto del mundo real. Es tal su distorsión que cuando ve a dos borrachos por la calle los confunde con un fenómeno social y lo explica alegando la escasez de recursos educativos a lo largo de varios sexenios y no como dos compas que andan de juerga. Efraín siempre se refiere a él como el eterno estudiante.

Huyendo de la rutina, Efraín ha llegado temprano al café y, como es viernes, se ha permitido un café

mexicano. Ángel y Andrés no tardan en hacer su aparición. Juan llega más tarde, cargando al hombro un mundo de sabiduría. Efraín lo recibe con un halago.

—¿Qué onda, cerebritito?

—Nada, Efraín... nada.

—Acomódate, compañero, que traigo ganas de seguir con el tema del otro día.

Para Efraín, "el tema" es la muerte. La muerte en todas sus formas, sentidos, lugares y manifestaciones. El tema del otro día, en particular, toca la forma más incómoda de morir. Efraín vota porque morir quemado es lo peor y Juan detesta la idea de perecer ahogado.

—A ver, Juan... para ti, ¿cuál es la mejor forma de morir? —pregunta Efraín.

—A mí me llama la atención eso de que a la hora de morir la vida te pasa por delante y entonces ves tus mejores momentos y tus grandes miedos, tal como en el cine.

**El presente trabajo obtuvo mención honorífica en el concurso de cuento "La muerte tiene permiso", convocado por la UABC dentro de los festejos por el Día de Muertos 1993.*

—Juan, tú a lo único que le tienes miedo es a las mujeres —termina Efraín, en son de burla.

—Andrés, El Tragabalas, realmente le teme a la muerte y le incomoda muchísimo el tema. Siempre se queda callado. Todos piensan que es falta de interés. En realidad se aturde pensando en las mil y una maneras de matar a su esposa; su problema principal, la regazón; no le gusta mucho la sangre y menos cuando piensa que la tendrá que trapear con sus propias manos para no ser descubierto. Juan le pide una Bohemia a Mánini para tratar de cambiar de tema.

—Así te digo, Juan, la muerte más cómoda ha de ser tirado en tu cama soñando que tu madre te da pecho. (Lo que nadie sabe es que la madre de Efraín siempre le dio mamila).

Juan no tardó en responder:

—Efraín, yo creo que te burlas tanto de la muerte porque tienes miedo de que algún día te corree.

—Más vale que corra recio porque yo soy muy fácil de perder; hablando de perdidos, ahí va Mánini. Dile que traiga otro café patriótico y a ti una Bohemia; pero dile que quieres una cerveza, porque si te trae una mujer no vas a saber que hacer con ella.

La ironía de Efraín ya empieza a calar en los demás. La verdad es que ninguno de los cuatro es muy dado a los asuntos de faldas.

El café hierve de ambiente y comienzan a sonar las canciones típicas que combinan con la decoración: Víctor Jara, Mercedes Sosa, Pablito y Silvio, por supuesto. En una esquina está un extraño cuadro morado con un ojo gigantesco. En otra, hay una perturbante serie de equivalencias puestas en un cartel: Tri=PRI, amor=paz, "greenpeace=atún" y "TLC=Todos a la calle". Efraín esperaba su canción preferida; no se sabe el título, pero es ésa que dice: "La muerte ronda conmigo hasta muy tarde en la noche...".

Un extraño olor a flores invade el café y desplaza el humo, la música e incluso las conversaciones; sólo las discusiones se quedan adentro por tercas. El silencio reina por un instante y en ese momento, como por aparición divina, entra una mujer vestida de incansable negro. Sus curvas son muy finas y difíciles de ver por el rebozo. Se desplaza a la barra como si fuera Dark Vader. El rebozo nunca se



despega del piso. Un sonsonete de las pulseras hipnotiza al público. Llegando a la barra le pide un tequila al mesero. Éste se lo proporciona en absoluto silencio. Es tal el estado hipnótico del mesero que se le olvida cobrarle. La mujer toma el vaso y con pasos invisibles va a sentarse a la mesa vecina a Efraín.

Ángel afina su mandíbula. Andrés olvida la sangre y Juan sólo atina a decir: "Huele a claveles". Efraín se paraliza de pies a cabeza, pero sus valientes ojos siguen los pasos de la dama hasta que ella se sienta. Las miradas se encuentran. Efraín rompe el hechizo al darse cuenta de que Mánini —imposible de hipnotizar— viene velozmente a aclarar cuentas con la mujer. La mano de Efraín entra en acción y

como una ráfaga le arrebató la nota a Mánini. Al mismo tiempo le dice, cortésmente: "Permítame" —a la extraña de negro—. En una sola mirada la mujer accede y lo invita a sentarse.

—Tráigame un tequila doble y cargue esto en mi cuenta —le dice Efraín, con voz de hombre, a Mánini—. El hombre se retira con cara de confusión pues sabe que Efraín nunca entabla conversaciones con mujeres extrañas, ni toma tequilas dobles.

La mujer se acomoda en la silla y deja caer su rebozo. Los ojos de Efraín se mueven rápidamente al ver las formas gemelas que parecen observar la luna, delinearse a través del vestido.

—Permítame —dice Efraín, nuevamente, ahora pidiendo permiso para encenderle un cigarro.

—Señor, usted ha de ser una persona muy prudente, ya que las dos palabras que me ha dirigido son "permítame". Espero que la tercera sea algo distinto.

Efraín no puede contener sus nervios. La mujer tiene una voz de ángel, una figura de avispa y una piel blanca y cristalina que casi deja asomar los huesos.

—Le podía decir que mi nombre es Pedro.

—Qué extraño... —dice la mujer — ...yo creía que era Efraín.

—Sí, tiene usted razón. ¿Cómo lo supo?

—Eso no tiene importancia. Yo me llamo Xóchitl.

—Xóchitl, qué hermoso nombre... y dígame, ¿le gustan las flores?

—Sí, me encantan.

—Se nota por su perfume. Ese perfume creo que lo he olido antes.

—¿Tal vez en otra mujer?

—No, no, cómo cree; no soy un casanova, ni mucho menos.

—Lo sé.

Efraín se abre como un libro, empieza por el prólogo que consiste lo que hace ahí y cada cuánto viene. La introducción incluye su lugar de trabajo, sus estudios y sus deportes preferidos. De ahí pasa al capítulo de la infancia, la influencia de sus padres y sus abuelos. Las vivencias de sus hermanos mayores. Le sigue el capítulo de la pubertad, lleno de travesuras y cuentos mitad verdad, mitad mentira. Más adelante cuenta sus momentos difíciles y los escasos momentos felices. Xóchitl no habla mucho,

presta sus oídos y le da permiso a Efraín para que dé vueltas a la hoja como él quiera. El resto de la banda del café se desvanece poco a poco. Lo inevitable sucede, el dueño del café les pide que abandonen el lugar y que vuelvan pronto. Xóchitl le agradece todas sus atenciones y le asegura su regreso, toma a Efraín de la mano y lo guía a la salida.

La noticia llega temprano. Ángel se entera por las vías oficiales.

—Es necesario que venga a reconocer el cuerpo.

Un suspiro y una pregunta: —¿Cómo sucedió?

—Murió plácidamente en su cama —responde el policía ocultando la risa.

La emisora local, ni lenta ni perezosa, lanza la noticia al aire: "... su cuerpo será velado en la funeraria El Espíritu Santo. Se agradece de antemano su compañía."

Ángel le pide ayuda al dueño del café. Realmente no hay duda: es Efraín. Lo raro es la expresión en su rostro: tiene una sonrisa de oreja a oreja. Los señores de la funeraria le explican que trataron en vano de borrar las huellas que dejaron las largas horas de placer. Hielo, agua fría e incluso pensaron en cortar esa parte de su cuerpo, pero no creían en la mutilación de cadáveres.

—La ventaja está en el ataúd que vamos a utilizar —dicen los de la funeraria.

Ángel pone cara de confusión.

—Es de los ataúdes de medio cuerpo, la mitad de abajo bien tapada y la mitad de arriba la dejamos abierta, para que la gente lo vea.

Ángel le pide a Andrés que invente algo creíble para justificar la sonrisa. Andrés le dice a la concurrencia que la sonrisa es para que todos se acuerden de Efraín como nunca lo habían visto.

La misma sonrisa que Andrés vio en la cara de su mujer justo antes de que le diera el tercer balazo. A Andrés le pareció una extraña idea pero total... Efraín no tiene familia que le pueda reclamar.

Juan se acaba de enterar; lo oyó en el microbús. Al entrar en la funeraria todavía no lo cree. Se abre camino entre las coronas llenas de flores y la gente chismosa que viene a ver al "muertito sonriente". Al acercarse al ataúd ve a sus amigos, se detiene ante la caja unos minutos y sólo acierta a decir... "Huele a claveles." Y

IV

Una celebración más que podría haber visto. Tu alcance disminuye, falla. Mientras que afirmo libremente que estoy libre de tu acoso de que yo sea tú (¡habría llenado estos huecos con chispas de falso entusiasmo!). Así que como Jesús, me volví al menesteroso en todo aquello que tú valoras, lo que significa abrir la puerta sobre el mundo más grande, tu miseria después de tantos años ¿para llegar a qué? A campesinos que trabajan y esperan —por lo menos cuando el sol se oculta y cierto sentido de dialecto antiguo y tus ojos sin profundidad que sé son míos vendrán enseguida, triunfantes a cantar nuestras hazañas distantes y nuestro desvanecimiento en la distancia que explota cuando combatimos, reímos y amamos.

V

Dada la vista que hay desde Monte Soledad, y que tu viaje a la India empezó con tal ajetreo y ha terminado en locura. Dada mi admiración por decirlo suavemente, las libertades que les permites a tus hijos, 55 maneras de decir mentiras, todo para ser borrado una o dos veces al año, inestabilidad enmascarada como un rechazo categórico a la autocompasión mexicana, tus deseos de placeres convencionalmente empaquetados, mi paso siempre tentativo en el extraño ambiente que has construido a tan grande costo, un ángulo solitario desde dónde mirar a los pobres, ninguno de los cuales te conoce, o te daría crédito sobre lo que realmente cuenta, y con razón.

VI

Escuché hablar de ti, pero como sé más que ellos, fácilmente pude decir más mentiras. Sin embargo, hablé en tu favor. "Tal vez le avergüence admitir la verdad". Pero también saben, aunque de otra manera, y dijeron: "Quizás no ve la verdad". A pesar de tu mitología oficial, la verdad del amor, por

supuesto, no fue de mucho interés para ti, porque habría traído un dolor que no puedes resistir, aunque tú misma lo causés. Es mejor huir y pretender mientras se actúa como de costumbre, o tal vez es en la culpabilidad en lo único que confías. ¿El único sentimiento que puedes controlar completamente?

VII

Estás sentada al filo de la falla que te recorre el cuerpo y la vida. Agua y luz brillante o gris apagado se transmina a través de ti, mientras te detienes exhausta para divagar durante los diez minutos que te permites a ti misma cada tarde, si acaso, porque las apuestas parecen tan altas. Un ingeniero invisible manipula los cambios de tu esquivo y bien elaborado corazón, hacia arriba o hacia abajo. Como placas tectónicas subterráneas y profundas, sientes la opresión, pero deseas continuar balanceando los pocos miembros de tu familia contra lo que tú piensas que son las grandes y sucias masas. Al mediodía, un gorrión desciende tiernamente en el barandal de tu balcón, pero no lo ves porque estás en tu auto hablando al teléfono frunciendo el ceño con un sentido de importancia o chapuceramente sin sentido a través de tus notas y mensajes apretujados en el bolsillo de tu agenda diaria, mensajes sobre acuerdos y cenas (¿qué más?). Ahora que has terminado de recortar a tijerazos a la gente que no puede traerte dinero, el gorrión representa tu única esperanza.

VIII

Viendo agotarse los frutos del tiempo, intentas a fuerza encarrretarte en la línea del horizonte, pero el infinito no será manipulado de esta manera. Percibo cierta desesperanza, el activo y fútil rechinar de dientes. El color negro, tu orgullo en tu propio sentido de la moda, tu prominente exhibición de objetos de arte de Katmandú y Maui un triste crucigrama humano cuyas piezas no terminan de embonar. Ya no estoy más aquí, sino viviendo en el futuro, en otro continente, mirando atrás, hacia estas pequeñas y penosas sofocaciones,

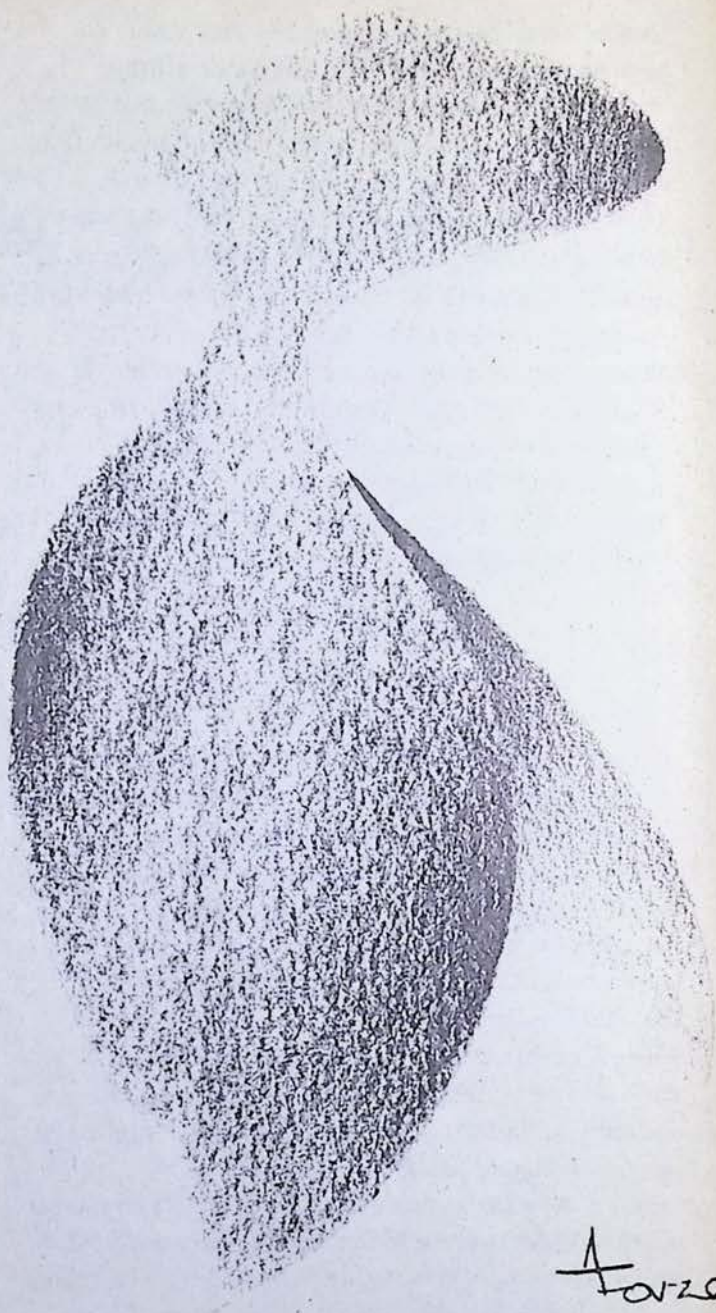
sigo escuchando a las aves matutinas y
pacientemente explorando mi amor por ti.
Desciendo en un oscuro pozo, mamando la circular
brillantez del mundo superior dentro de mis ojos.
Aquí abajo mi cuerpo está desnudo. Lo ofrezco
libremente.

IX

Si tan sólo “escucharas” una cadencia durable,
alguna esperanza anacronística de un mejor futuro,
entonces, cuando acaben con tus créditos no será
una pérdida total a pesar de la matanza criminal
de tu vida adulta. Toma el puro caos del dinero y del
consumo, las pieles de Saks y todas las predecibles
cenas de etiqueta. Saca el esqueleto del deseo y
voltéalo en el ojo de tu mente cegado por el manejo y
los teléfonos celulares que marcan automáticamente
para hacer arreglos que no hacen nada más que
producir el próximo día. Me he pronunciado en
contra de los beneficios inmediatos de asesinarte en
imagen y alejarme del brazo con otra bella morena.
En cambio, como la jungla del lenguaje, creceré en
todas partes inundándote en mi exuberante
proliferación. Tal vez te ajustarás a una nueva
presión en la velocidad del verde.

X

Una persona presente no refleja a una ausente:
lo preciso es cambiar los ángulos por medio de los
cuales la posibilidad teórica del amor puede
moverse durante el curso de su trayectoria
lunar que no podrá nunca ser alineada con los
números que hemos inventado y perfeccionado.
¿Has llegado ya al punto de calcular tu propia
partida confundida y que voluntariamente creó el
ex nihilo? Aquel acto violento puso en marcha una
serie de presiones que se afectan entre sí, y tu
forma de ver las cosas. Es una matemática personal
enloquecida, suelta dentro de ti para contaminarte
incluso con sangre que se eleva hasta tus
mejillas cuando te entregas a tu próxima víctima.
¿Verá él el puente y entenderá su historia, su función
en una economía de ángeles? ¿lo harás tú?



XI

De acuerdo con mi horóscopo, hoy te retractarás,
apoyándome. Ni siquiera puedo ver las estrellas
—mañana oscurecida—. Los planetas que
componen nuestras secretas energías no caben entre
sí. Además, recuerdo cómo despreciaste mis locuras
(¡incluso cuando tu periodo coincidió con la luna

llena!). Aprendiste a mirar sin restarte a ti misma, que ya es un logro maravilloso. ¡Estoy vengado! ¿y qué fue eso que prometiste entre besos en clave y mascullando una casual protesta de amor? Una utopía del deseo, que como todo gesto humano aguantó sólo hasta el grado en que fuimos capaces de imaginarlo. Los grados difieren, en su naturaleza, como cuerpos celestiales definidos a través de sus tiernas repeticiones.

XII

Existe todavía una línea directa —acaso invisible— entre los dos, que se desvanece diariamente. Todos tus cuentos, aunque en proceso, han sido recortados mientras los actores se vuelven cada vez más extraños, fantasmales en su contingencia, en la comunidad de tu fervoroso mar anónimo de rostros, como ésos de una escena de multitudes de las películas que ya tarde consumes. Sombras y espejos electrónicos. Escuchas tu puerta principal cerrarse tras tu hija o hijo a la 1:30 a.m. Sabiéndote recostada, pero esperando que estés lo suficientemente cansada para no explotar. Todos te evitan, y ahora sé por qué. Es la rabia, tus ataques críticos, la falta de amor. ¿Quién te enseñó tal desconfianza? ¿es acaso muy tarde para seguir adelante? Te dormiste a las 2:00. Un interruptor automático apaga tu televisor para no bañar tu forma de dormir en frías imágenes toda la noche.

XIII

Estoy aprendiendo de lo que ha pasado. Como si lo acumulara a manos llenas de una rica y oscura luz que vibra por todo mi cuerpo, a través de los músculos que una vez sentí que tenían el propósito de servirte. Un asunto tan simple como el de dar un paso afuera y mirar en derredor, se ha convertido en una aventura porque ahora es posible, ya que antes habría perdido mi camino, llorando tontamente y con la vista fija en los marcos de flores esperando mudamente lo que nunca estará allí. Nunca en un millón de años. Bajo la vista hacia Rose Canyon y arriba hacia Monte Soledad, donde vives sonriendo

para mí finalmente. Eras tan infantil, y los mentados berrinches que tanto te molestaban en mi hija no hacían sino recordarte los tuyos como tantas veces te los repetí. Berrinches de los que pisotean con dinero a la gente que les rodea, hasta que son echados a un lado y tú estás sola en Monte Soledad.

XIV

Por este rumbo es difícil sentir las estaciones. Tengo que detenerme y pensar. Como pasa contigo, que al transcurrir de las semanas pienso cada vez menos en ti por temporadas cada vez más largas, al tiempo que mis pensamientos se evaporan bajo el sol de julio que chupa la brisa matutina. Es bueno tener este tiempo y tener mis sueños que raramente te muestran y que aun cuando aparecen no eres más que un rostro y una figura. La energía que una vez tuviste se ha ido, por lo que puedo mirar tu imagen como cualquier otra. Es alguien a quien alguna vez amé ¿Y qué? Terminó siendo un amor suicida que a nadie importa. Sí, es verano, cuando la vida está en pleno fulgor bajo el maravilloso sol. No he sido privado del amor, pero sí lo he dejado; libre de la angosta celda en la que convertiste tu vida. Desde un punto alto te miro hacia abajo en las sombras y distraídamente me pregunto ¿por qué?

XV

En la vertiginosa ausencia de tu propia construcción sin gracia, creaste un nuevo juego: nuevo para mí. Descontando unidades del Espíritu Santo ¡Como si el Espíritu Santo pudiera ser fraccionado! Pero tú lo creías ¿y qué otra cosa importa? Con precisión académica, o la maravillosa ilusión de los juegos pirotécnicos del cuatro de julio. Te desplazabas aparentemente confiada a través de la oscura turbación de tu soledad, una máquina más en perpetuo movimiento disfrazada de ser humano. Fue simple como tus abluciones matutinas, cuando llevadas con suficiente rigor y falta de atención, podías formar un universo y galaxias circulantes y el pulir y decaer de generaciones. Todo un logro realmente, tal conocimiento. Me he quitado el

sombrero. Supongo que una energía más grande que nuestro propio entendimiento cambia a través de ti, porque ningún estudio conocido pudo aspirar a la grandeza de tu soledad, una invención maravillosa que rivaliza con el más monoteísta de todos los extraños descubrimientos.

XVI

¿Y qué con la imagen de números verdes en mi reloj? Se confunden con una imagen tuya, de cómo desabrochas tu extensible de plata para cambiarte el Rolex a la muñeca derecha a manera de recordatorio para no olvidar algo. Amaba esas muñecas, derecha e izquierda, con la atención de un joyero, y aún ahora, un mes después de que te saliste de mi casa y de mi vida, las sigo viendo. No ver, pero sí imaginar. Como con el resto de tu persona que ha tomado posición en alguna parte entre visión y memoria, entre la plenitud de una persona que se mueve en el espacio como una diosa y el peligroso velo echado fuera por mi imaginación sin escrúpulos. Para hacer esto estoy impotente y encuentro que sólo como tú me parecías puede importar alguien divino, desnudo, porque el resto estaba en mí que me mezclé imperceptiblemente con tu belleza que no tuvo nada que hacer con el tiempo sino vencerlo. ¿Y ahora qué? Los números verdes avanzan. Envejeces.

XVII

Ahora que estás sola te has convertido en una concedora del espacio, el espacio entre la ventana y las luces distantes de la ciudad. Cómo renegociar tu paso por lo que queda de ti, a través de cierta clase de relación con la línea grisácea del horizonte, el cambio constante en la configuración del rechinar de automóviles en la autopista interestatal 5, a quién ver y a cuáles asuntos de negocios avanzar. En casa nadie te espera y nadie importante vendrá o llamará. Te desplazas como tijeras en el aire bendito, limpiamente, dividiendo en dos tus posibilidades segundo a segundo. Haces tu mejor intento por no detenerte con la convicción de que una acción pura confiere la absolución, pero ninguna gracia entra en ti

ahora que has sido despedazada por un áspero instrumento invisible de deseo congelado. El melodrama ha terminado y te descubres a ti misma estudiando las cualidades del vacío. Un genuino esteta, aunque tú siempre encontraste algún otro noviciado. Las noticias se cuelan de trampa desde el mundo exterior, el único que queda, y tú te preguntas tontamente sobre su importación. El refrigerador está lleno, y los niños duermen. ¿Por qué sientes este derrumbamiento?

XVIII

Una vez que las condiciones para que falles en el amor han sido establecidas, y hombres pequeños en largos vestidos de gala se reunieron para negarse a ser reciclados, calculaste rápidamente y llegaste a la conclusión preordenada: las manos elevadas al cielo impenitente. Los tomas y dejas en grupos y risas, los perros salvajes del tiempo liberados para seguir el curso de tu una vez adorado cuerpo, él mismo ahora equivalente a un asunto extraño o lo que llaman sedimento, asamblea en la vastedad desconocida. Imposibilitado para llorar y sin siquiera desearlo, extirpas metódicamente los últimos vestigios del sentimiento humano como un destructor que derriba lugares habitados por personas, como distraído por el trabajo que ha tomado vida propia para sustituirla por la tuya que parece haberse desvanecido. Pero a nadie le importa. Te miras a ti misma en el espejo cada mañana y ves un rostro familiar y extraño —tu cuerpo no existe, excepto para arrastrarte o empujarte por la viscosa luz enajenante—. Si puede llamarse *ver*. La protesta ha quedado detrás de ti. Resignación. A pesar de una risa ocasional, el fácil fluir de las palabras se ha detenido en tu garganta. Y cuervos anidan ahora en tus ojos.

XIX

Una entrada lenta en el jardín, te cerré aunque también te amé de noche, cuando una fuerte llovizna derribó los botones en flor que pisoteamos en nuestro impaciente caminar hacia la recámara. Aroma a

jacarandas, y tu pelo. Cuando elevaste la pistola y le sacaste un tiro, asentí —después de todo esto no era nada nuevo—. Procediste científicamente, depositando tu confianza en reglas y pesas que rellenaban tu cabeza, y aún ahora yo te exoneraría, pero por tu belleza que llenó todo lo requerido: específico en cuanto a tu perfil y tan general en cuanto a las matemáticas de la plenitud que tú inspiraste. Sin saberlo y bajo tu control, como puedo ahora darme cuenta. Aun así ¿quién era yo para cuestionar la malla de aire y flores cuando hacerlo habría marcado nuestra versión de desastre, de cualquier manera ridículo en el contexto de la embestida del tiempo? En cambio, levantando mi cabeza voluntariamente desde tus senos como una bestia sorprendida, miré hacia el fondo del barril de mi propio derretimiento y, como es usual en tales casos, no tuve la oportunidad de decir adiós.

XX

Casa de veinte entradas, castillo de autos y canapés, vista del mar azul-frío que tú empaquetas y vendes. ¿Cómo puede venderse la tierra o el Pacífico iluminado por el sol? Fácil, dices, dado los documentos financieros aceptados. Duermes boca abajo, como si cayeras de un hachazo por el acontecer de las cosas. Tu voz ha expirado en tu garganta, víctima de un sueño asesino, en venganza por todos los errores cometidos en nombre del dinero (que son siempre envueltos en frases de alta envergadura). Hablo a tu intimidad o a lo que queda de ella —el resto se ha convertido en un disfraz grotesco—. 3:00 a.m. y la casa sin ventanas duerme. La entrada tapizada con mosaico y el piso de la cocina duermen. La gran mesa de cristal, la carpeta persa, las dos chimeneas frías y negras sin usar, duermen. Tú en tu amplia cama sellada como un sarcófago griego. Las cortinas cuelgan inmóviles. Únicamente tu espalda suavemente se eleva y cae casi sin notarse. Derretido, me siento a la orilla de tu cama y me pregunto. Y

A
TARZO

Una desconocida

Aglae Margalli*

A Marguerite Duras

Hay nubes negras esta madrugada. Nubes negras que se despeñan por la montaña blanca de nieve. Alud de nubes negras sobre mí, encima de mí, que se me meten por los ojos, por la nariz, que se introducen en mis poros. La oscuridad es una inmensa tenaza, un pulgo de tiniebla que me oprime hasta asfixiarme.

Estoy en una telaraña de penumbra. Quiero gritar pero mis músculos están engarrotados.

Lo intento una y otra y otra vez sin conseguirlo...

Un espasmo, una sacudida violenta y el aire se adentra en mis pulmones y me devuelve la vida en medio de una cama dentro de un cuarto con paredes de silencio como testigos mudos que me observan, que me vigilan...

La puerta, entreabierta, dibuja rostros en el vacío como espectros que flotan, que me acosan, que me persiguen, pero no importan las figuras vacilantes, no importa el miedo que quedó atrás en la frontera del sueño. Importa esta sensación de abandono, de desamparo, de tristeza que me crece como una niebla azul y me cubre por dentro. Importa esa mujer desconocida que atravesó el mar Índico con som-

brero de hombre y zapatos ridículos, con su cara tan vieja como el tiempo, con su belleza tan marchita como el olvido.

Su cuerpo se agiganta en esta habitación en donde mi pupila la convoca. La veo dibujarse en una suave silueta en donde el viento revolotea su vestido de seda transparente. La veo atravesar el patio de su casa en donde vive su madre, donde las ilusiones se guardan debajo de la cama, donde el cariño es cuestión de economía, donde la risa ha guardado sus pañuelos de fiesta.

En esa casa la soledad se tiende como una antigua aliada, como una antigua cómplice que ahoga las palabras que pretenden salir de cualquier labio, de cualquier habitante de ese lugar mortuorio. La mujer está callada, ella siempre está callada. Calla cuando le hablan los hermanos, calla cuando la madre la regaña, calla cuando se tiende sobre el pecho de su amante mientras se guarda entre los dedos las ganas de besarle la mejilla, las ganas de acariciar la línea recta de su cuerpo, las ganas de ovillarse en su

**Coordinadora del taller de literatura, UABC, Mexicali.*

costado izquierdo; acostumbra callar hasta cuando sus cuerpos se entrelazan cada tarde en una danza interminable y sus bocas se unen en un rumor agónico.

Toda ella es un mutismo perpetuo con los ojos fijos, abiertos y redondos que miran la distancia como queriendo volar, como si fuera una fotografía deslavada que reproduce el mismo gesto sombrío y ausente de su cara siempre igual.

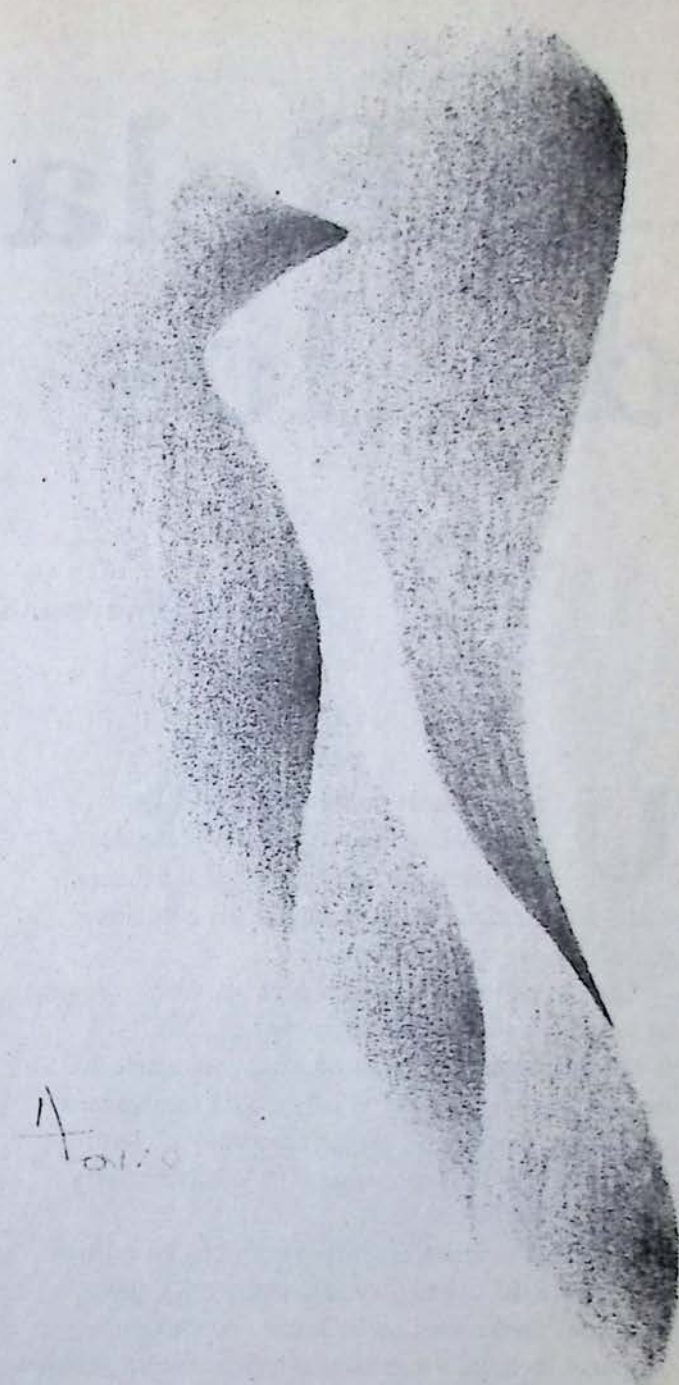
Así la veo: inmóvil, lejana, inasible, rasgando la penumbra de mi cuarto. Adivino sus labios y me doy cuenta de que le borraron la sonrisa antes de que pudiera reír, antes de que su corazón fuera sólo un pájaro asfixiado.

Entiendo que sus ojos estén secos y que el llanto no fluya por su cara como agua bendita. Es como si la muerte se le hubiera anidado en la pupila. Es como si le hubiera erosionado la mirada.

Ella también me mira desde la niña huérfana de sus ojos lacerados y exhaustos como si quisiera acunarse en mi retina, como si pudiera dormirse entre mis párpados.

No puedo verla, así como la veo, y no decir que me duele su cuerpo tan frágil, tan pequeño, tan liviano que no alcanza a resolverse entre sus huesos, como si fuera un capullo inacabado entre las sombras. No puedo verla y no decir que me duele su paso transitorio desde que la hice mía a través de las palabras.

Me duele esta desconocida que se me crece por dentro con una suave calidez que recorre mis venas como si fuera un río de tristeza. Me duele saberla tan cercana, tan diminuta, tan familiar que creo reconocerme en su figura. Me duele el vinagre que siento entre los dientes cada vez que pronuncio su nombre. Me duelen estos ojos que se me agrietan como la tierra estéril, cuando la veo, cuando la contemplo, cuando comprendo que irrumpe en el silencio de mi cuarto, desde esta madrugada, como una intrusa que toma mis pupilas por asalto... para llorar. Y



Relación de los hechos

Floralma Alfonso Guzmán*

Una de tantas características de las ciudades modernas es el proceso de modificación del espacio; sí, cambian el trazo de las calles, las fachadas de los edificios o sencillamente son demolidos.

Las casas, los terrenos baldíos, son otros ejemplos de estas transformaciones en las que, invariablemente, mi memoria ofrece un detallado inventario de lo que ya no existe o ha cambiado en este lugar. Por eso es tan difícil disimular cierta nostalgia cuando veo que es otra la escenografía para la vida cotidiana.

Ya no es el mismo lugar, ni nosotros los mismos. A la fiesta del ocaso ya nadie concurre, y pasaron de moda las tardes en Los Encinos... se extinguen nuestros encinos y con ellos nuestros sueños, nuestra costumbre de volar papalotes..

Pero un día apareció un cerco en mi ventana...

Dicen que los seres humanos viven —en cierta manera— de sus recuerdos y es interesante cómo aquellas vivencias infantiles conforman el mural del futuro.

Me gustaba salir en las mañanas, brincar el alambre y correr hacia el cerro del Cuchumá por

territorio gringo. Ésa era la costumbre, sentir el frío matutino, el calorcito más al rato, y es que el panorama ofrecía la compañía de las colinas vestidas con manzanitas.

Recuerdo que también, en territorio gringo, jugábamos beisbol, y no nos importaba saber si estábamos en México o en otro país.

En esa zona guardábamos secretos o platicábamos leyendas en un árbol; le pusimos el Árbol de la Noche Triste. “¿Y por qué le pusieron así?” —preguntaban.

Y comenzaban las leyendas. Además, de él pendía un altísimo columpio. Más de treinta, entre niñas y niños, descalzos todos, hacíamos fila para columpiarnos, que era nuestra mejor diversión por las tardes cuando se desvanecía el intenso calor veraniego.

Miguel, un vecino nuestro, fue asesinado en ese árbol. “Andaba bien mariguano y lo navajearon unos pachucos” —dicen—. Su esposa cruzó el alambre para identificarlo; iba lllore y lllore. Tenía yo en ese tiempo

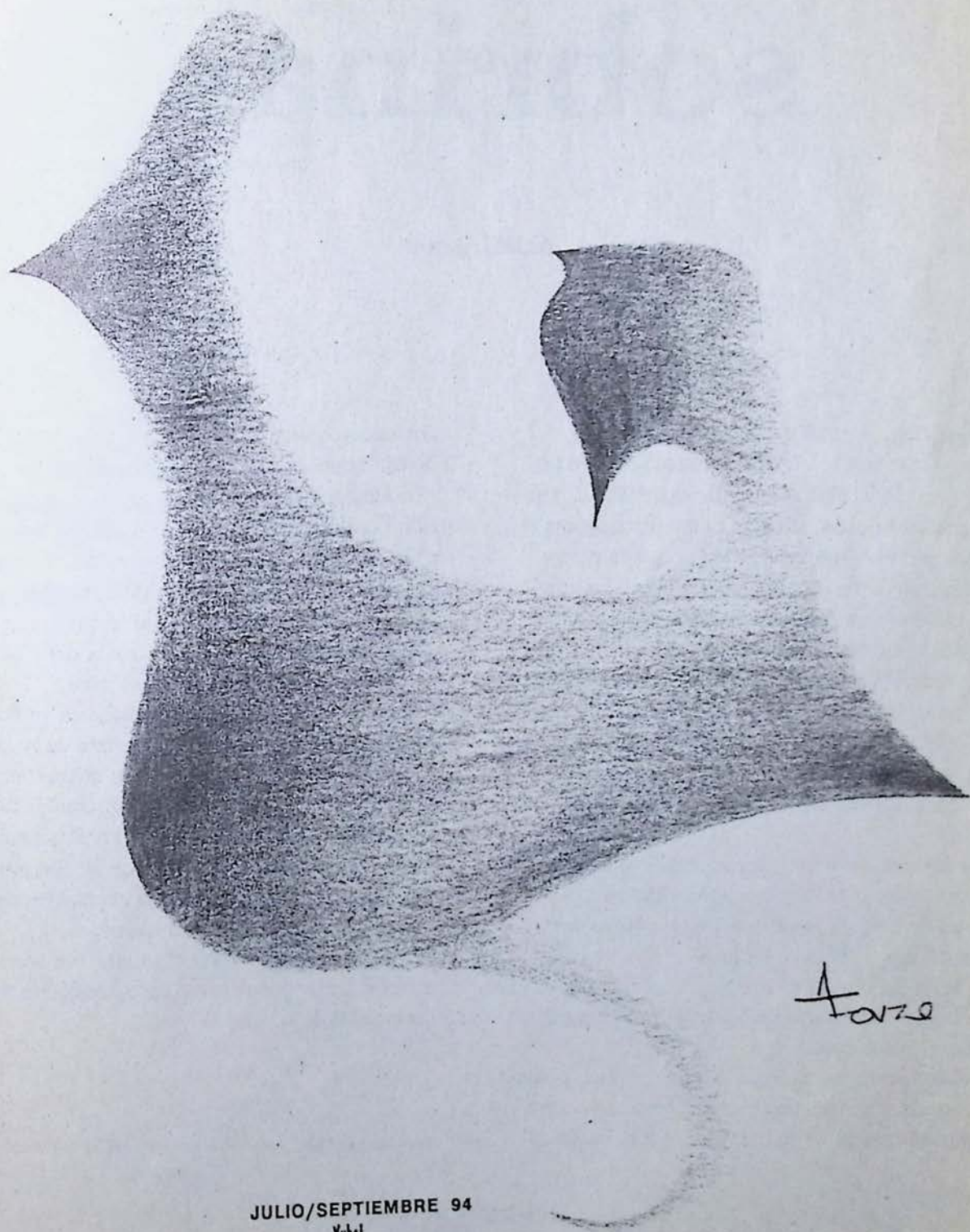
*Escritora y pintora tecatense.

siete años, y nada impedía el paso para ir al Árbol de la Noche Triste. Como ahora pusieron una cerca metálica ya no hay quien escuche sus leyendas.

Antes de que pusieran esa cerca paseaba en bicicleta por la avenida México. Era un espectáculo ver que el alambre que dividía los dos países se había convertido en un vistoso tendedero. Calzones rojos

aquí, camisetas blancas allá, hasta tenis y cobijas de los que vivían en una cuartería que está a poca distancia de mi casa. Nunca se supo que alguna prenda se hubiera perdido, ¿verdad, doña Armida?

Sin embargo, ahora que los norteamericanos pusieron esa cerca metálica sé muy bien qué se perdió... mi columpio, mi columpio, mi columpio... Y



JOSÉ RAÚL NAVEJAS DÁVILA

Dibujos a lápiz de Floridalma Alfonzo Guzmán

Letanía

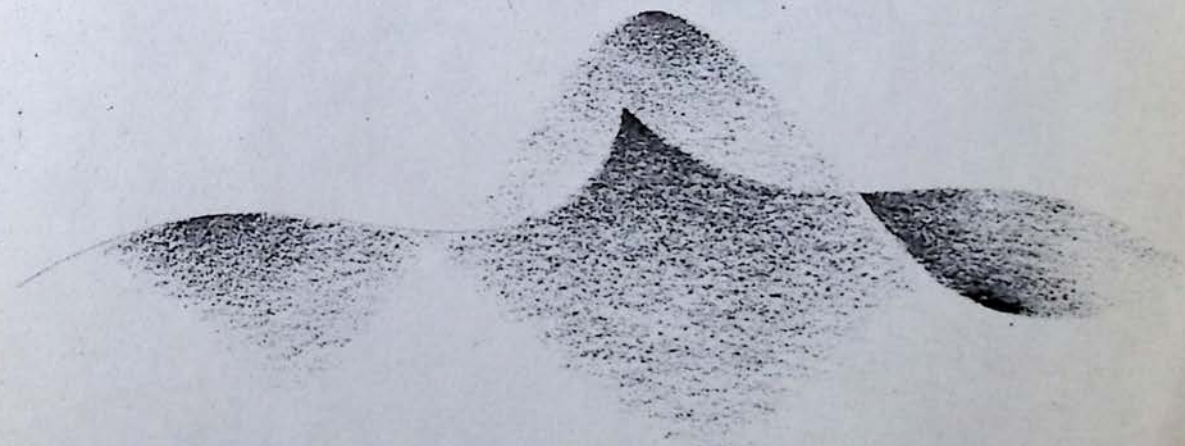
Después de abonar un centavo de teología
y mil pesos de técnica
nos queda como saldo
una miseria de Dios.

Cada vez nos cuesta más la contemplación
de un amanecer sin muros de cemento.

Cada vez son más las hojas
que se caen del árbol
y menor el número de tortugas
que regresan al mar.

Por lo que acabo de decir parece
que hoy es el último día de la historia
pero no es eso.

Mi pensamiento amaneció nublado,
con la química estropeada
y en la torre más alta de mi castillo
la calandria que acostumbraba cantarme
hoy no llegó.



Alfonzo

El lamento del agua

El agua sufre sufre
una raíz de vida que la asola
pasa de uno a otra y es mudanza
Pero deja que suba que trasmine
penetre muros ciegos
se los coma

Afuera de los cuerpos el aire
adentro

agua en ebullición

Se sufre en azul y en amarillo
se baña de dolor en las piscinas
este cuerpo sin fin

Pero deja que corra que pervierta
desnude las estancias
sus rincones

Sobre los cuerpos pesa la nada
al centro

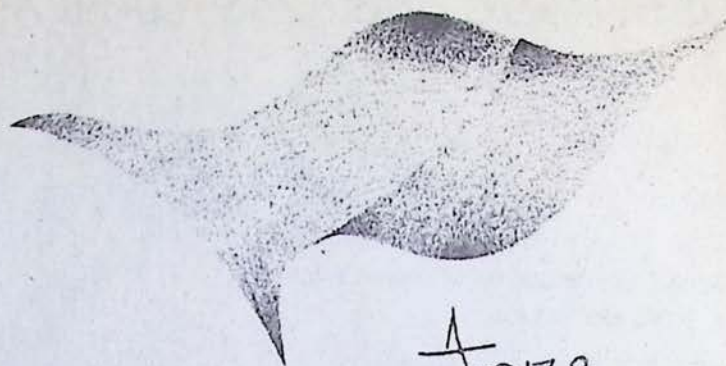
esfuerzo se amamanta

Sufre una condición elemental
de impaciencia fecunda
aun en el silencio del estanque

Pero deja que llueva que atraviere
inunde los pasillos
llene el pozo

Entre los cuerpos una sorda luz
con ellos

el lamento del agua.



A
Arellano

ADRIANA SING

Ciudad de luz en primavera
canto de pájaros en vuelo
ven a mi cuerpo
que cruza este desierto de sal
lanzando golpes al mundo
desde los versos de un poema
Es un día claro y puedo nombrarte
tocar tu acento con mis dedos
amor que derrumbas fronteras
y resucitas poemas de otras noches
funda mi canto en tus manos
y elévalas como plegaria que se quiebra
ábreme una palabra en la garganta
para decir música de voz creciente
hinchada de mujeres que soy y reconozco
de ésas que emigran cada estación
a otra puerta a otra casa de espíritus
que se cuelan por esquinas cuando el lobo aúlla
Ven a mirarme adentro de este espejo
aquí donde la luz irradia fuerza
de abuelos y herencias de otros mundos
aquí pertenezco
hembra que cura males invisibles
aquí me quedo

Flores

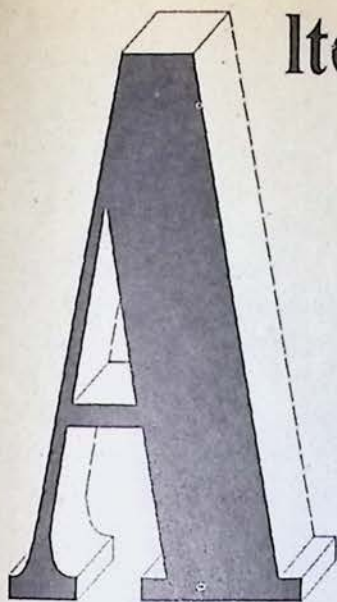
Mi casa es un círculo de sal
en el desierto
un remolino interno
la luz de tu cuerpo
reflejada en un espejo
Toma mi mano
y llévame al centro
de este mundo
ahí donde la vida
empieza en un respiro
déjame mirarte
hasta que te estremezcas
hasta que mueras lento
en el mar que habita
cerca de tu vientre
que construye sinos
y recorre días noches
que navega en los sentidos
en el corazón grande
que comeremos
cuando la carne resucite
La ciudad suspendida
en los minutos de mi tiempo
será como un sol que resplandece
Pronto caerá la noche
y tendremos que salir por el poniente
cruces de palma en las esquinas
redes de ángeles caídos
Pon tu ojo en el mío
para construir un puente
de luz en el aire
una vía láctea
una puerta



A
CALLE

Los que aman de veras no envejecen
pues su tiempo es tiempo de aguas
que caen del cielo a cántaros
en tardes de noviembre o de febrero
Así las cosas pueden tener tres estaciones
en una sola vida de querer y olvidos
Habrá quienes dibujen la ternura
en regazos y espaldas y nalgas
esos que abren desnudos las ventanas
para oler la ciudad que se desborda
lugar de ojos que no miran
de bocas que no besan
labios azules rojos canela
menta sabor de sal
tu lengua corazón de poemas
cántamelos todos somos navegantes
de este mar sin olas sin espuma
prefiero tu vientre casa de amor
aquí me quedo para morir contigo

Alternativas



EL VUELO DEL ÁGUILA

Diversos intentos se han realizado para tratar de hacer emerger a la poesía escrita en la frontera norte del país de la oscuridad en la que el cosmopolitismo cultural la ha mantenido. Cabe señalar los primeros intentos de José Vicente Anaya en la antología por entregas "Los bárbaros ilustrados," publicada en la revista *Encuentro* del CREA, posteriormente las antologías *Parvada: Poetas jóvenes de Baja California* de Gabriel Trujillo y *Poesía sonorensis contemporánea y Muestra de la poesía chihuahuense* de Alfredo Espinosa y Rubén Mejía, respectivamente.

Esta poesía comparte territorios —aparte del geográfico— con la que escriben poetas del "otro lado" de la línea. La frontera, como espacio de encuentros y deslindes, coincidencias y diferencias, identidad y alteridad, confrontación y convivencia.

La Editorial Binacional (Binational Press) surgió en 1987, como un esfuerzo cultural compartido por la UABC y la Universidad Estatal de San Diego en Caléxico. Su razón de ser: publicar trabajos de escritores jóvenes o consagrados que asumieron de una u otra forma la experiencia de la frontera.

El vuelo del águila (*The Flight of the Eagle*) reúne a ocho poetas de ambos lados de la línea divisoria, que, en español e inglés, testifican sus visiones particulares y peculiares de la vida y realidad fronterizas. El desierto y la urbe son los polos del espectro temático en el que las voces sedientas y amargas de estos poetas se expresan. Poesía violenta, contestataria, consumada en hoteles de tercera, cines viejos o aviones rapidísimos, nada fuera de la mirada del poeta: la mantequilla, la vida de una pareja lesbiana en los suburbios, el sol y los reptiles.

Ocho poetas: Alfredo Espinosa, Juan Antonio Di Bella, Alejandro Aguilar Zeleny, Jorge Ortega (los de áca), Sarai Austin, James Relaford Brown, Ramón Gorac y José Montalvo (los de

allá), convergen en esta antología editada por Harry Polkinhorn, Rogelio Reyes y Gabriel Trujillo.

(Sergio Rommel Alfonso G.)

•Polkinhorn, Harry, Rogelio Reyes y Gabriel Trujillo (editores). *El vuelo del águila* (*The Flight of the Eagle*). Editorial Binacional (Binational Press), UABC-SDSU, 1993.

PEGADO A LA HERIDA
DE MANUEL DI BELLA



PEGADO A LA HERIDA Y LA MAGNIFICACIÓN DE LO COTIDIANO

Pegado a la herida, colección de relatos en los cuales se aborda el tema de la frontera bajacaliforniana dentro de un contexto eminentemente cotidiano. Su autor es José Manuel Di Bella.

Los ambiguos escollos de la existencia conviven en un hábitat donde se dan la mano la fantasmagoría, las diminutas satisfacciones de una clase media incrédula y escéptica que encuentra en la ironía el manejo de su ansiedad, el humorismo cruel, la narración fugaz de la costumbre que se vuelve lirismo a través de un lenguaje preñado de connota-

ciones, un lenguaje elíptico donde los vacíos son más significativos que los signos. El hilo narrativo es a veces tenue. El código que se maneja entre lector y narrador amerita curiosidad, desinhibición, aversión a las lecturas escapistas y una participación del lector activo dispuesto a aceptar no uno sino varios posibles desenlaces. El autor intenta la funcionalidad de significados que van más allá de la obviedad. El sentido de base de las palabras tiene importancia mínima y se agrandan en buena medida los valores que radican en el habla local o especializada y en la emotividad. Los cultismos, barbarismos, metáforas, neologismos y sinédoques convergen en un río de sentidos a veces subterráneos.

No puede decirse que son cuentos convencionales porque requieren de un lector alerta y acucioso.

Pegado a la herida es una ficción donde la alegoría y la disertación ensayística se confunden. El inventario de todas las acciones, hasta las más triviales y minúsculas, está aquí pormenorizado, a la manera de James Joyce.

"La tarjeta" es un apólogo donde la intención de contrastes entre los personajes está bien señalada. Aquí no existe el alarde verbal que el autor utiliza en otros relatos. Su contenido moralista se sale un poco del humorismo presente en otras creaciones.



“En abril se dan los tontos” es un relato donde se alcanza a percibir un olor de que algo pasó, y aunque el autor lo intuye, apenas lo delinea en su mente. Sugiere el ingreso en la vida airada de una joven de sociedad después de un noviazgo fatuo con el narrador protagonista.

“La tentación” es uno de los mejores cuentos de esta colección. Su significado es claro y directo aunque sin olvidar ese barroquismo que el autor muestra en toda su narrativa, un afán por pulir cada enunciado y cada palabra hasta lo exhaustivo. Es un cuento sin lagunas y desperdicio. La historia de un hombre-lobo que no alcanza a realizar su metamorfosis de esquizofrenia.

“Las aventuras de Artagañán” es la alegoría de personas y circunstancias muy conocidas en el medio local. Sería un buen cuento a no ser por su contexto y el uso de

algunos términos de valor estilístico.

El relato llega a la encrucijada de la literatura y el testimonio y toma un poco de ambos.

“La memoria de tu cuerpo en mis manos” es una narración que se desenvuelve en dos planos. Su contenido patético muestra cómo el fluir de los acontecimientos se inicia y alcanza desenlaces al margen de las buenas intenciones.

“La fiesta” es un cuento donde el autor emplea una técnica poco usual pero no nueva. La convergencia final de dos planos paralelos aparentemente disímiles. Lo imposible se fusiona con lo posible. Lo gramatical con lo agramatical. El sentido con el sin sentido.

“Alucinaciones del tacto”, según mi concepto, es un cuento ambicioso pero con una desacertada intencionalidad, donde el predominio de la forma opaca y eclipsa el

contenido. Su código supone claves que pueden no estar en el presupuesto del lector. Las connotaciones están a un grado de esfumarse.

“Barro cocido” es un buen relato, aunque un tanto efectista. En él el sueño, la muerte, el erotismo y la psicosis se conjugan.

“El contorno de la sombra” es un cuento elitista que agota los presupuestos de un lector medianamente instruido. Es un criptograma para especialistas con sentido y coherencia, pero con enunciados poco tangibles. Cumple más su función como objeto de estudio lingüístico que como fabulación.

“El pan nuestro de cada día” es, en cambio, uno de los mejores cuentos. La vida fluye en él al margen de intenciones filosóficas o alardes verbales. Es la estilización de un día en la vida de una familia de la clase media donde la alienación del trabajo y los afanes domésticos contri-buyen a una mentalidad desinformada. Aunque un tanto caricaturizados, los personajes son reales.

“Caliente 92” tiene color local, y como ficción cumple su cometido quizá porque no tiene intención de demostrar una argumentación o experimentar con el lenguaje. Se lee de principio a fin con agilidad y desparpajo.

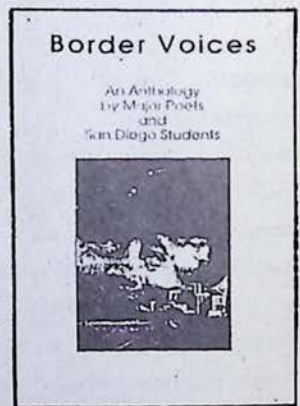
De “Amor y fuga” podría decirse lo mismo que se mencionó respecto al relato anterior.

“Cenitales”, a pesar de que incursiona en gran medida en la subjetividad narrativa, no

acierta plenamente. Su desarrollo parece algo truncado y podría tomarse como una descripción o una crónica.

En general se puede decir que José Manuel Di Bella es un cuentista lúdico. Su mérito consiste en emplear adecuadamente la ironía, la reticencia o la fantasía en ese punto en que el cuento parece un juego de espejos dentro de un recinto a cuya salida veremos el desenlace de las acciones. En él se da la pasión por un relato construido a manera de laberinto y en el cual Cortázar y Edgar Allan Poe nos han dejado ya algunas muestras. Sin embargo, lo más acertado parece ser la utilización de elementos locales y regionales que desde luego tienen un exponente digno de ellos.

(José Raúl Navejas Dávila)
•Di Bella, J.M. *Pegado a la herida*. UABC, 1994.



BORDER VOICE FROM SAN DIEGO

En los últimos años ha sido práctica común ver antologías de poetas de larga trayectoria y antologías de literatura escrita por niños de ambos lados de la

línea fronteriza entre México y Estados Unidos. Lo extraordinario de *Border Voice, An Anthology by Major Poets and San Diego Students* (California Council for the Humanities, 1994) es que reúne en un solo volumen a escritores reconocidos y a literatos en ciernes, ya sean niños o adolescentes.

De esta unión surge un libro que nos sorprende, como lo expresa J.F. Webb, su compilador, por su "diversidad multicultural", en la que se incluyen poemas de alumnos y alumnas del condado de San Diego, cuyos orígenes son afroamericanos, asiáticos, latinoamericanos y blancos, todos ellos —los autores niños, adolescentes y adultos— contemplan el mundo, nuestro mundo, y describen su asombro ante lo contemplado. A veces con inocencia. Otras con entusiasmo. Siempre con miradas radiantes y palabras transparentes. Con una autenticidad que provoca humildad en cualquiera que se dedique a la escritura creativa, como ocurre cuando uno lee el poema de Jessica Martin, de siete años, que dice:

*I have a mouth full of laughs
Out of my mouth jumped my/
teacher
Out of my mouth jumped my/
whole family
Out of my mouth jumped a/
Tyrannosaurus rex
Out of my mouth jumped a/
huge mountain of money
and ice cream.
And out of my mouth jumped/
the whole galaxy.
But now I'm just a regular
and/ ordinary child.*

*(Tengo una boca llena de risas
De mi boca saltó mi maestra
De mi boca saltó toda mi/
familia
De mi boca saltó un/
tiranosaurio rex
De mi boca saltó una enorme/
montaña de dinero
y nieve
y de mi boca saltó la galaxia/
entera
Pero ahora sólo soy una niña/
normal y ordinaria).*

Con estos versos en mente, supongo, la premiada poeta negra Sherly Anne Williams, también aquí antologada, afirma que "Yo veo mi vida con los ojos de mi hijo/conocer su mente es descubrir una parte de mí misma/aquella que él carga cuando se mueve a través del mundo... Sí, yo soy él. Él es él." A la voz poética de Williams se unen las voces de otros poetas eminentes, como Philip Levine, Simon J. Ortiz, Leroy V. Quintana, Gary Soto, Jack Grapes, Marilyn Chin, Quincy Troupe y otros más, quienes cantan sus visiones de infancia, sus sueños de adolescencia, sus experiencias de adultos en un mundo donde, a pesar de la contaminación, la discriminación y la violencia, pervive la melodía que nunca muere, esperanzadora y alegre. Como lo expresa Willie Costello, poeta de diez años de edad, quien señala que "A happy soul is like a star in heaven"... O como Kim Saam, de trece años, que afirma: "I'm a pizza with potatoes and eggs in/dirty hair on a flying shirt".

En *Border Voice*, la diversidad cultural ofrece distintas maneras de acercarse al fenómeno de la creación poética, pero todas estas formas, al final, dicen lo mismo: que el ser humano, no importa su color, sexo o religión, vive las diferentes etapas de su vida con un aliento de libertad y dignidad, con un soplo de incertidumbre y con una carta de creencia, en un mundo que cambia vertiginosamente y que nos conduce, casi sin darnos cuenta, de la niñez a la adultez, de la madurez a la ancianidad, de la vida a la muerte. Pero, en todo caso, dándonos oportunidad de disfrutar cada edad, cada movimiento. La humanidad como lo dicen cada uno de los poemas de este libro, es una y es múltiple. O como lo expresa Jasmine Lai, de diez años de edad, un proceso de vida, un acontecer:

*I am a leaf
The highest leaf on a tree.
Many are like me, other are/
not.
Some are green
Some are brown
Some are yellow with little
hole/ in them.
The sun shines on me
The rain taps on me...
As the days pass by, I turn/
from small to big
from green to yellow.
One day, I fall from my home/
so high
to the dusty and muddy ground
There I meet more leaves, all/
are brown.
I am brown too.
I am hard, not soft*

*I am old now, not young.
(Soy una hoja/ la más alta de
un árbol/muchas son como yo,
otras no/ algunas son verdes/
otras son cafés/ algunas son
amarillas con hoyitos en ellas/
El sol brilla en mí/ La vida
tamborilea en mí.../ y el
tiempo pasa/ antes era
pequeña ahora soy grande/
Antes era verde ahora soy
amarilla/ un buen día, caigo
desde lo alto de mi casa/ hacia
la terregosa y enlodada
tierra/ Ahí me encuentro otras
hojas, todas cafés/ ya no soy
suave/ Soy vieja ahora, ya no
soy joven).*

(Gabriel Trujillo Muñoz)

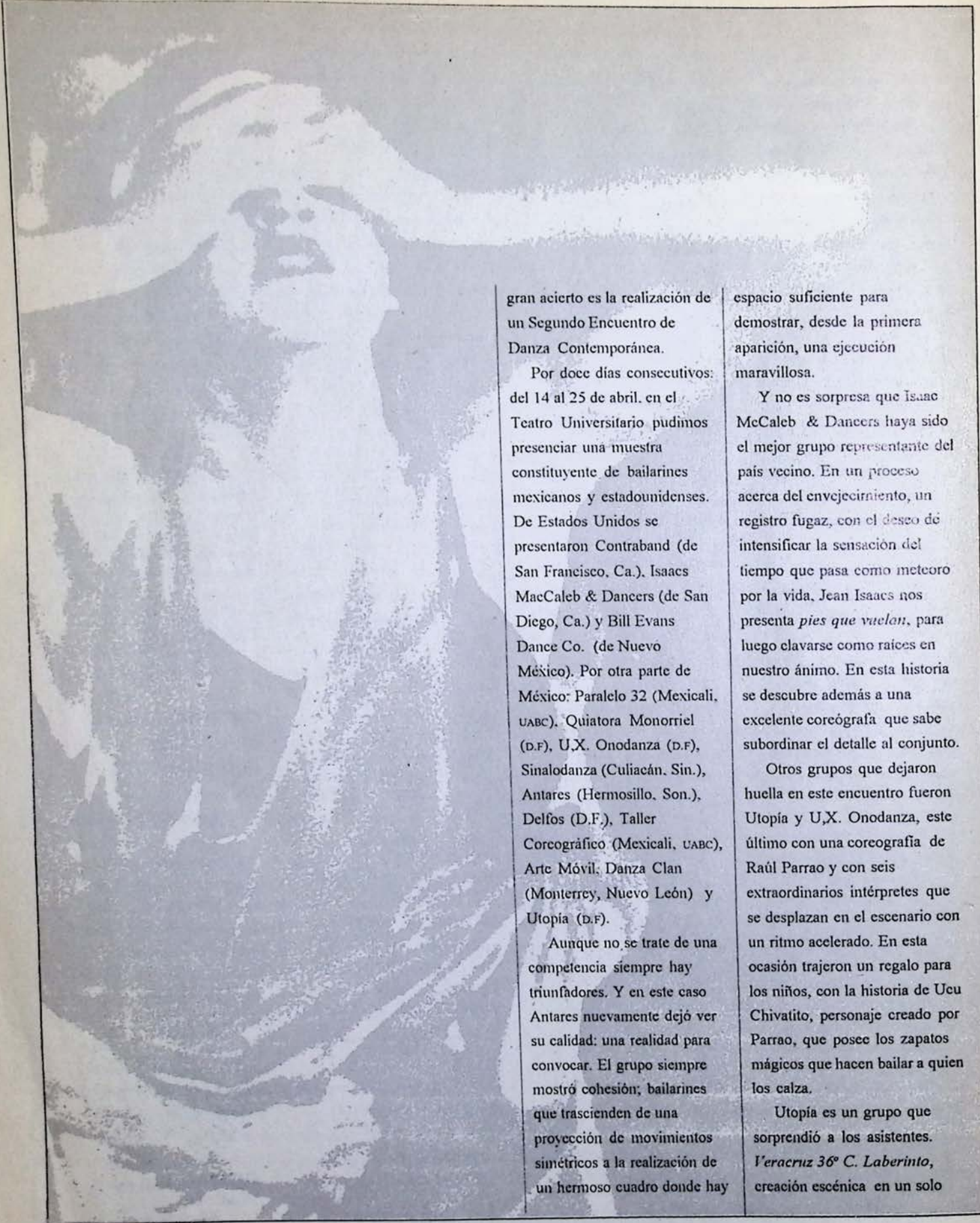
•Webb, J.F. (compilador).
*Border Voice, An Anthology by
Major Poets and San Diego
Students* (Voz de la frontera,
antología de los mejores poetas
y estudiantes de San Diego).
California Council for the
Humanities, 1994.

• • •

SEGUNDO ENCUENTRO BINACIONAL DE DANZA CONTEMPORÁNEA

El ambiente cultural de Mexicali ha tenido un nuevo arranque a partir del año pasado, cuando se celebró el Primer Encuentro Binacional de Danza Contemporánea. Y al respecto cabe preguntarse en qué medida este acontecimiento puede llegar a constituir un rasgo regional con parecidas oportunidades para todos los sectores comunitarios. No hay una respuesta, pero el proyecto empieza a tomar cuerpo, y un

ARCHIVO GENERAL
DEL ESTADO
MEXICALI, B.C.



gran acierto es la realización de un Segundo Encuentro de Danza Contemporánea.

Por doce días consecutivos: del 14 al 25 de abril, en el Teatro Universitario pudimos presenciar una muestra constituyente de bailarines mexicanos y estadounidenses. De Estados Unidos se presentaron Contraband (de San Francisco, Ca.), Isaacs MacCaleb & Dancers (de San Diego, Ca.) y Bill Evans Dance Co. (de Nuevo México). Por otra parte de México: Paralelo 32 (Mexicali, UABC), Quiatora Monorriel (D.F), U.X. Onodanza (D.F), Sinalodanza (Culiacán, Sin.), Antares (Hermosillo, Son.), Delfos (D.F), Taller Coreográfico (Mexicali, UABC), Arte Móvil, Danza Clan (Monterrey, Nuevo León) y Utopía (D.F).

Aunque no se trate de una competencia siempre hay triunfadores. Y en este caso Antares nuevamente dejó ver su calidad: una realidad para convocar. El grupo siempre mostró cohesión; bailarines que trascienden de una proyección de movimientos simétricos a la realización de un hermoso cuadro donde hay

espacio suficiente para demostrar, desde la primera aparición, una ejecución maravillosa.

Y no es sorpresa que Isaac McCaleb & Dancers haya sido el mejor grupo representante del país vecino. En un proceso acerca del envejecimiento, un registro fugaz, con el deseo de intensificar la sensación del tiempo que pasa como meteoro por la vida, Jean Isaacs nos presenta *pies que vuelan*, para luego clavarse como raíces en nuestro ánimo. En esta historia se descubre además a una excelente coreógrafa que sabe subordinar el detalle al conjunto.

Otros grupos que dejaron huella en este encuentro fueron Utopía y U.X. Onodanza, este último con una coreografía de Raúl Parrao y con seis extraordinarios intérpretes que se desplazan en el escenario con un ritmo acelerado. En esta ocasión trajeron un regalo para los niños, con la historia de Ucu Chivatito, personaje creado por Parrao, que posee los zapatos mágicos que hacen bailar a quien los calza.

Utopía es un grupo que sorprendió a los asistentes. *Veracruz 36° C. Laberinto*, creación escénica en un solo

acto, es la búsqueda y descubrimiento de lo que el cuerpo no recuerda; es el encuentro con nuestros fantasmas cuando hemos sido colocados en el trampolín de nuestra vida. Cuerpo sin memoria, incompleto y fragmentado.

Utopía cerró el Segundo Encuentro Binacional de Danza Contemporánea. Muy buenos bailarines; pero sobre todo la creatividad del director es indudable.

(Luz Mercedes López B.)

• • •

ENCUENTRO DE EDITORES

En el marco del Festival Internacional de la Raza 1994, Ciudad Juárez, Chihuahua, fue sede del "Encuentro de editores de revistas culturales de la frontera norte" que promovió el encuentro de hacedores de 25 publicaciones independientes e institucionales quienes motivados por un mismo afán: crear espacios para la difusión de la cultura, de su cultura, prestaron oreja a sus colegas durante tres días consecutivos: 5, 6 y 7 de mayo.

Organizado por el Ayuntamiento de Juárez y la revista *Puente Libre*, con el apoyo financiero del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el encuentro tuvo como dinámica de trabajo exposiciones individuales en cinco mesas redondas, que concluyeron la mañana del sábado con una plenaria. La anfitriona del evento fue

Rosario Sanmiguel, editora de *Puente Libre*, revista que en su nombre y sus múltiples acepciones hace honor a uno de los varios puentes que unen a la número uno (a decir del filósofo Juan Gabriel) con El Paso, Texas.

Del muro de los lamentos a las propuestas concretas

El jueves 5, acuartelados en la Academia de Arte Municipal, los editores fronterizos iniciaron las presentaciones de sus proyectos editoriales sin tanto protocolo. Tras una breve inauguración, empezaron las mesas redondas. Al concluir la primera ronda, los 25 o 30 editores ahí presentes nos percatamos de algo más o menos obvio: casi todos somos necios y románticos mortales que creemos fielmente en nuestros proyectos, y nos dolemos prácticamente de los mismos males: falta de apoyo o presupuesto insuficiente para sacar a tiempo y lo más decorosamente posible nuestras revistas; falta de anunciantes en nuestras páginas, que nos permitan la anhelada independencia, y no menos importante, los grandes problemas de distribución.

Palabras más, palabras menos, la problemática de las revistas giró en torno a estos puntos. Una vez escuchados los diferentes proyectos editoriales, se llegó a una plenaria, en la cual se acordaron los siguientes puntos:

1. Reunirnos en el "III Encuentro de revistas" que se llevará a cabo en Monterrey,

N.L., tentativamente del 4 al 6 de agosto de este año. A este encuentro, los participantes deberán llegar con propuestas concretas para abatir los problemas de distribución, financiamiento y operatividad, y crear una



Asociación de Revistas Independientes.

2. Establecer una red de distribución entre los participantes. A través de ésta, los editores enviarán a sus colegas entre 5 y 10 revistas para que ellos las distribuyan estratégicamente en su localidad para difundir los proyectos editoriales.
3. Promover intercambios de espacios publicitarios entre las revistas participantes.
4. Buscar en sus respectivas localidades un espacio para la exhibición del mayor número posible de revistas independientes de la frontera norte.
5. Cuando así se desee, reproducir artículos de revistas hermanas citando la fuente.
6. Crear un directorio de las revistas participantes para seguir en comunicación. (Nota:

Rosario, no hemos recibido el nuestro).

¿Quiénes fueron?

De Sonora estuvieron presentes las revistas *Gradus*, *Palabra de mujer*, *Arte sonorensis*, *La vida loca* (Hermosillo) y *Papel* (San Luis

Río Colorado); desde Tamaulipas llegaron *A quien corresponda*, *Reflejos* (Ciudad Victoria) y *Caliche* (Reynosa); de Monterrey, Nuevo León, arribó *En guardia*; del estado anfitrión, Chihuahua, estuvieron *En torno*, *Azar* y *Puente Libre* (Ciudad Juárez), *Solar* y *Cuadernos del Norte* (Chihuahua); desde la península bajacaliforniana arribaron *Agitprop*, *Paradigmas*, *Contracultura menor*, *Esquina baja* (Tijuana), *Semillero*, *Yubai*, *Voces* y *Reflejos* (Mexicali); del otro lado del río Bravo, *Rutas* y *Capirotada* llegaron desde El Paso, Texas, en tanto que *El centauro y la sirena* llegaron de Nuevo México.

(Norma Herrera)

Editorial UABC

Nuevas publicaciones

Ya están a la venta
los tres primeros
títulos de la colección
editorial:

Baja California: Nuestra historia (coedición SEP-UABC).

*Informe sobre el Distrito
Norte de la Baja California*

De Modesto C. Rolland

Este informe es un análisis muy preciso de los problemas económicos y políticos del distrito con propuestas prácticas para solucionarlos.



*La revolución del desierto.
Baja California, 1911*

De Lowell L. Blaisdell

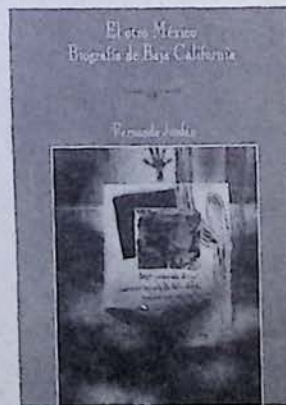
El autor sigue paso a paso las acciones que dieron origen a la polémica sobre el filibusterismo en Baja California.



*El otro México. Biografía de
Baja California*

De Fernando Jordán

Fernando Jordán vino a esta tierra y escribió este libro estremecedor con el cual redescubrió su existencia al resto de la nación.



De venta en librerías y recintos universitarios o en el Departamento de Editorial y Diseño Gráfico en avenida Obregón y Julián Carrillos/n, edificio de Rectoría.

Información

para los autores

La revista *Yubai*, del área de humanidades, es una publicación trimestral de la Universidad Autónoma de Baja California, destinada a establecer un puente de comunicación entre la comunidad artística y cultural de la universidad y el público en general.

Los artículos propuestos serán evaluados por especialistas, a través del Comité Editorial de la revista, y deberán tener las siguientes características:

1. Todo artículo deberá ser inédito.
 2. La extensión debe ser entre seis y quince cuartillas a máquina, escritas a doble espacio. Si se tiene una colaboración más extensa podría publicarse en dos partes. Envíe su artículo por duplicado.
 - a) En el caso de colaborar con poesía, si el poema es muy extenso puede enviar un fragmento que no exceda de dos cuartillas. Si su envío consta de más de tres poemas, todos serán tomados en cuenta para publicaciones posteriores de la revista, pero sólo tres podrán publicarse en un número.
 - b) Si se trata de novela, envíe fragmentos autónomos (que no excedan de 15 cuartillas), que puedan leerse como independientes.
 - c) Igualmente si se trata de cuento, que su extensión sea de 15 cuartillas como máximo.
 3. Para la edición de *Yubai*, contamos con el programa *Page Maker*, por lo cual, si usted trabaja en computadora, le pedimos nos envíe su colaboración grabada en ASCII y acompañada de dos impresiones.
 4. El lenguaje de los artículos debe ser lo más claro y sencillo posible; común, como el que usamos al entablar una conversación informal con nuestros amigos, sin que por ello la charla sea intrascendente. Es recomendable evitar, hasta donde sea posible, el uso de tecnicismos. Sin embargo, cuando éstos sean imprescindibles, deberá explicarse su significado mediante el uso de paréntesis, o bien, asteriscos a pie de página.
 5. Puede incluirse una pequeña lista bibliográfica: tres citas deben ser suficientes y nunca exceder de cinco; el número máximo se puede aplicar, cuando el artículo verse sobre resultados obtenidos de una revisión bibliográfica. Se recomienda no citar en el texto las referencias, salvo en casos estrictamente necesarios, ya que eso entorpece la lectura y cansa al lector.
 6. En caso de anotar la referencia en el artículo, ésta deberá indicarse con un superíndice, numerado en orden creciente conforme se citen en el texto.
 7. La bibliografía deberá citarse de la siguiente manera:

GARCÍA Diego, Javier, *Esteban Cantú y la revolución constitucionalista en el Distrito Norte de la Baja California*, mecanografiado inédito, pp. 6, 10, 11, 15.

BENÍTEZ, Fernando, *El libro de los desastres*. México, Era, 1988, p. 35.

TRUJILLO, Gabriel, "Pasado en claro: La vida de Octavio Paz Solórzano", *Cultura norte* núm. 28, febrero-marzo, 1994, pp. 24-29.
 8. En relación con los títulos, es preferible seleccionar uno corto y que sea accesible y atractivo para todos los lectores. Considere que un buen título y el uso de subtítulos constituyen una forma infalible de captar la atención del lector. El comité técnico-editorial de *Yubai* se tomará la libertad de sugerir al autor cambios en el título del artículo y adecuaciones en su formato cuando lo considere necesario.
 9. Es recomendable acompañar su artículo de un juego original de fotografías, en blanco y negro, preferentemente, así como dibujos y, en general, todo aquel material gráfico que apoye su trabajo.
 10. Los autores deberán precisar en unas cuantas líneas sus datos personales, incluyendo dirección y teléfono donde pueden localizarse.
 11. Los artículos que se proponen para su publicación deben enviarse al editor responsable de *Yubai* o a la coordinación general de la *Revista Universitaria*, cuyos datos aparecen en el directorio de esta revista.
- Si tiene alguna duda o sugerencia, por favor háganosla saber por fax, correo, teléfono o personalmente.
-
-

¿conoces a

Artículos Universitarios?

somos tu opción de pertenecer



contamos con un extenso surtido en:
 camisetas, shorts, conjuntos deportivos,
 chamarras, plumas, lapiceros, tarros, tazas
 gorras, llaveros, prendedores...etc...etc.



visítanos en nuestras tres direcciones:
 Mexicali: Centro Comunitario Estudiantil.
 Tijuana: Edificio 2, Unidad Universitaria.
 Ensenada: Depto. de Sorteos, Ensenada.

•aceptamos tus tarjetas de crédito•contamos con sistema de apartado•y descuento vía nómina•

Instituto
de Cultura
de Baja
California

¡Conoce las letras regionales!

Nuevas ediciones del Instituto de Cultura de Baja California

Rumores
del Viento
EL UMBRAL DE LA FILERA



Narrativa

EL
DIA
MORIDOR



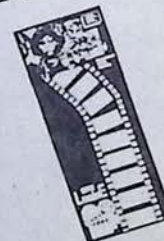
Prosa poética

DESCONOCIDO MAR



Poesía

Lumière



Artículos
sobre cine



Adquiéralos en las principales librerías o en las oficinas del
Instituto de Cultura de Baja California en el Estado.





Universidad Autónoma de Baja California
Dirección General de Extensión Universitaria
Coordinación de Difusión Cultural
Departamento de Tecnología Audiovisual

La imagen universitaria

Circuito Cerrado

Programa de televisión

un espacio de encuentro

Fahrenheit

Es un canal interno de televisión en el cual se te informa en qué nos hemos diversificado, en qué hemos mejorado y en qué hemos crecido.

Los contenidos se presentan por bloques:

- Académico
- Investigación científica, tecnológica y humanística
- Actividades artísticas
- Noticiario: expresión universitaria
- Clasificado
- Datos y cifras

Horarios:

de lunes a viernes de 9:00 a 13:00 y de 16:00 a 20:00 horas

Es un programa de los universitarios para la sociedad; *Fahrenheit* presenta a través de documentales, temas y aspectos que nos caracterizan como estado ante el mundo, así como los avances científicos y culturales de la UABC.

Horarios:

Mexicali:	canal 3, martes 7:00 p.m.
Tijuana:	canal 12, domingo 7:00 a.m. canal 33, jueves 6:00 p.m.
	canal 45, sábado 4:00 p.m.
Ensenada:	canal 23, miércoles 5:00 p.m.

Sugerencias:

Realización del programa de televisión
Departamento de Tecnología Audiovisual
Unidad Universitaria Mexicali
Tel. 66-18-00, exts. 4240 y 4241

¿Has visitado el Museo Universitario?

¿Sabías que en sus instalaciones se exhibe actualmente una capa de pieles de pequeños roedores encontrada en la sierra de Picacho que presenta una gran semejanza con los restos de capas de hace 10, 000 años?

Conoce la textura y el tejido de esta original vestimenta.

Visita el Museo Universitario ubicado en Ave. Reforma y calle "L" en la Colonia Nueva.

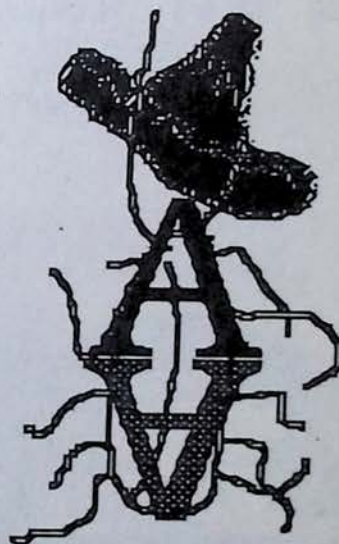
TRAZADURA

Revista de Arte y Literatura de Mexicali, B.C.

- Poesía
 - Cuento
 - Novela
 - Ensayo
 - Crónica
 - Traducción
 - Reseñas
 - Fotografía
 - Plástica
 - Entrevistas
- Literatura Infantil

Suscripciones y correspondencia:
Eugenio Aguirre # 1627
Fracc. Andalucía
Mexicali B.C.
Tel. 65-86-72 y 52-86-16

Editor
José Manuel Di Bella



Beca *Tierra Adentro* para Revistas Independientes
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

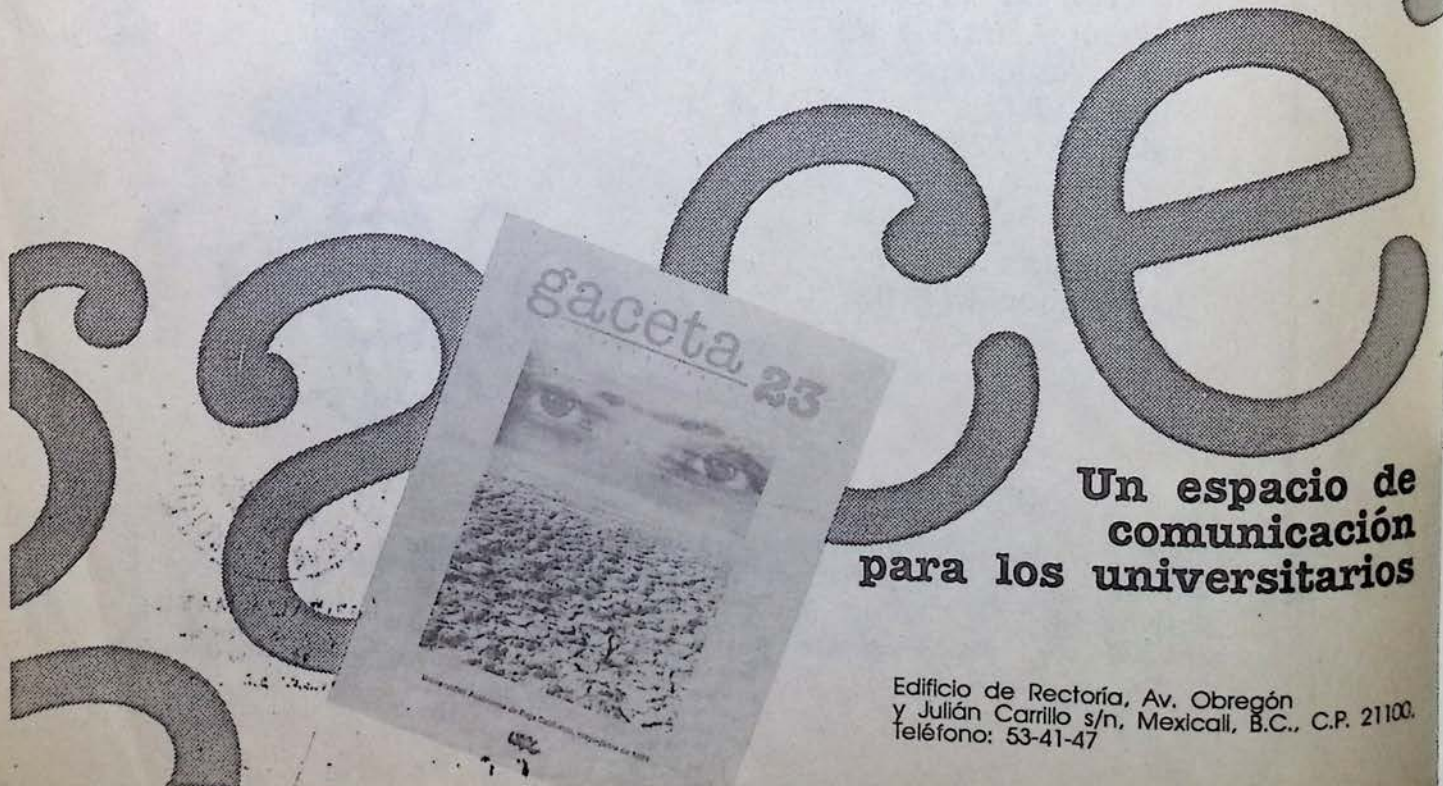
Ponte en sintonía con ...

Radio Universidad

La opción cultural

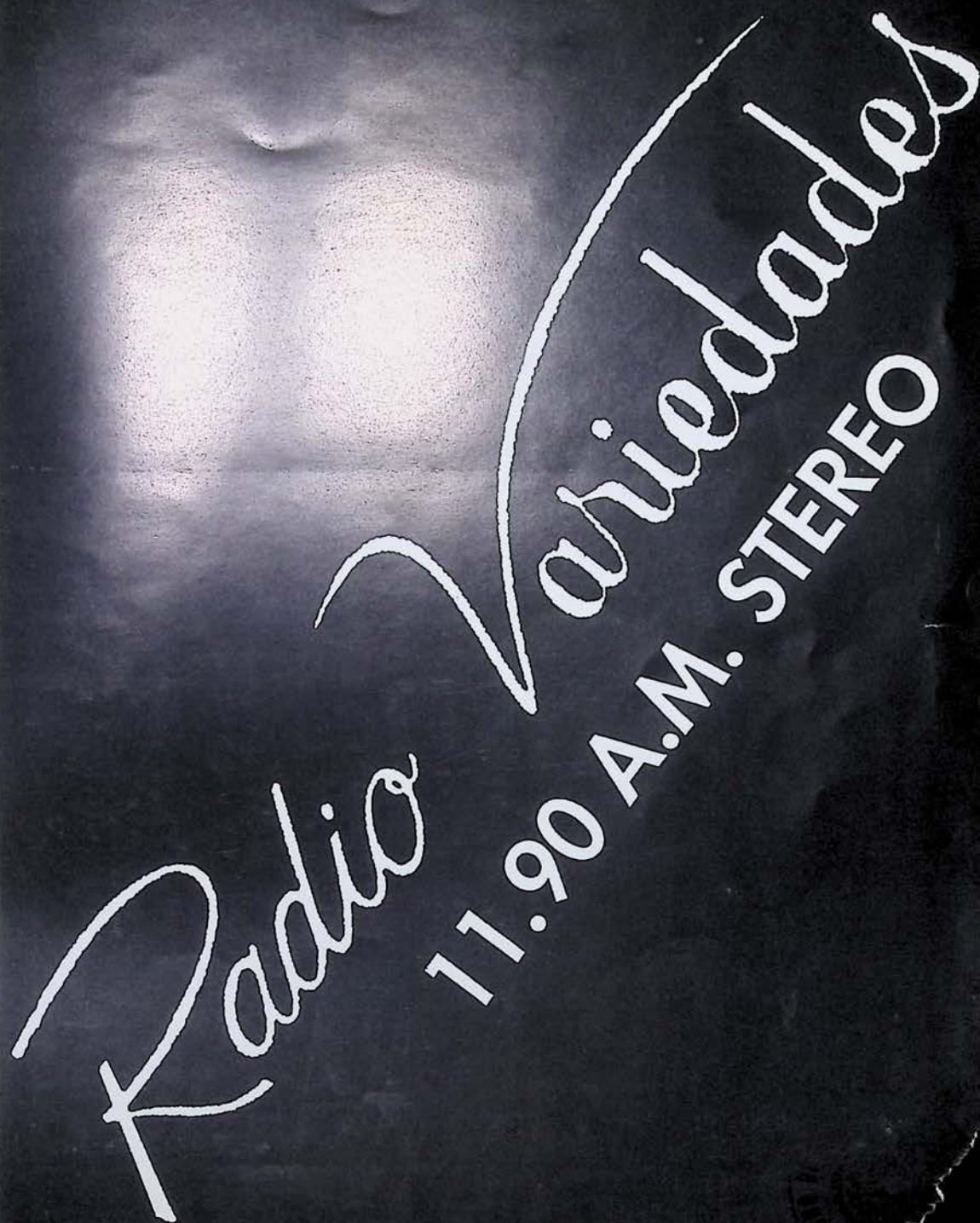
1 0 4 . 1 F M

Ponte en contacto con ...



**Un espacio de
comunicación
para los universitarios**

Edificio de Rectoría, Av. Obregón
y Julián Carrillo s/n, Mexicali, B.C., C.P. 21100.
Teléfono: 53-41-47



Radio *Variedades*
11.90 A.M. STEREO

Divulgare

PARADIGMAS

El cerebelo y los procesos cognoscitivos

Alfredo Padilla L.
Arturo Cardona S.
Javier Galarza

Y los sueños, sueños son

José Lorenzo Alvarado González

El río Colorado.

Un cauce tan largo, como grande su problemática

Socorro Romero Hernández
Margarito Quintero Núñez
Moisés Rivas López
Mario Barraza García

¡Tanto mar! ¿para nada?

El suministro de agua a Ensenada

Eliseo Almanza
José Antonio Eliseo Almanza

Don Cuco, más allá de la ciencia ficción

Maricela González Félix
Norma Herrera

Observando un cataclismo

Manuel Álvarez

Metodologías de programación en software

José Luis Cisneros

El AZT

¿Medicina contra el sida?

Héctor E. Velázquez
Luz Ma. Ortega Villa

Secciones: Anecdotario, Cápsulas, Historia de la ciencia, Pasatiempos, Preguntas a la ciencia.

Fotografías e ilustraciones: Rosa María Espinoza, César Guzmán, Mario Rubio Buenrostro.

Desgravación arancelaria del TLC

Jorge Alberto Moreno Castellanos

La contaduría pública ante el TLC

Olga Lucrecia Meza Lora

De frente al TLC

Integración industrial

Alejandro Ángeles Ortiz de M.

Evaluación de proyectos industriales

Benjamín García Páez

La ciencia y el científico social

Su evolución

Luis Peña Meda

Entendiendo el sector externo de la economía mexicana

Alejandro Mungaray

Patricia Moctezuma

Ante la apertura financiera

Desarrollo y perspectivas del sector bancario en México

Angélica Montaña

Juan Carlos Pérez Concha

Fotografías: Clemencia Beltrán Martínez, José Francisco Escoto García, Angélica García Ramos, José Bernardo Saliz Román.

semillero

Yubai

UABC: La deserción en la Facultad de Ciencias Humanas

Gonzalo Llamas Bañuelos

Educación especial en Mexicali

Marco Antonio Villa Vargas

El papel del SNTE en la modernización educativa

Carmen Montero Tirado

Reflexiones sobre psicoterapia y psicopatología

Dolores Vázquez Elliot

La práctica del voto

Sergio Gómez Montero

Comparo de Mexicali

Manuel González Oropeza

Universitarias

Óscar Reyes Sánchez

Poderes por sociedades mercantiles

Rodolfo González Quiroz

Democracia

Cuauhtémoc López Guzmán

Polkinhorn, Luz Mercedes Romero.

Esteban Cantú en B.C.

Consideraciones en torno a su gobierno

Max Calvillo Velasco

Misiones de Baja California

Olvido, deterioro y saqueo

José Alfredo Gómez Estrada

Serie: Conociendo a Japón

Historia y cultura

Héctor Velázquez

Evaluación experimental del confort en Mexicali

José Eduardo Vázquez Tépo

Narrativa

Karin Y. Buckle López, Harry Polkinhorn,
Aglae Margalli, Florida Alma Alfonso Guzmán,
Aidé Grijalva

Poesía

Raúl Navejas, Eduardo Arellano,
Adriana Sing

Alternativas

Separata

Obra gráfica de Alfonso Cardona

Fotografías y dibujos: Florida Alma Alfonso Guzmán, Alfonso Cardona, Héctor Velázquez.